



INFORMATION | MANUALS | SERVICE

# BENZINRASENMÄHER

**Betriebsanleitung**

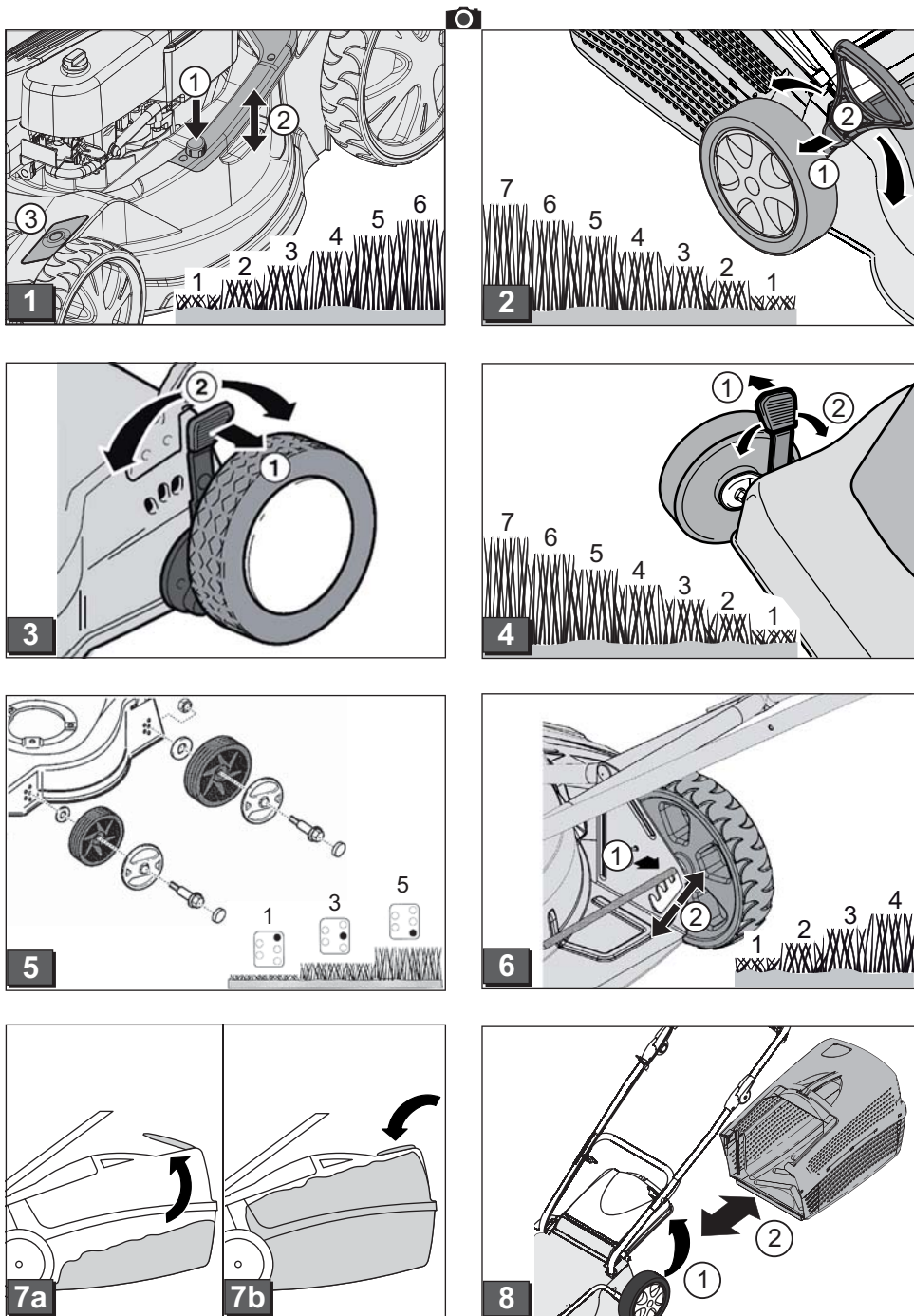


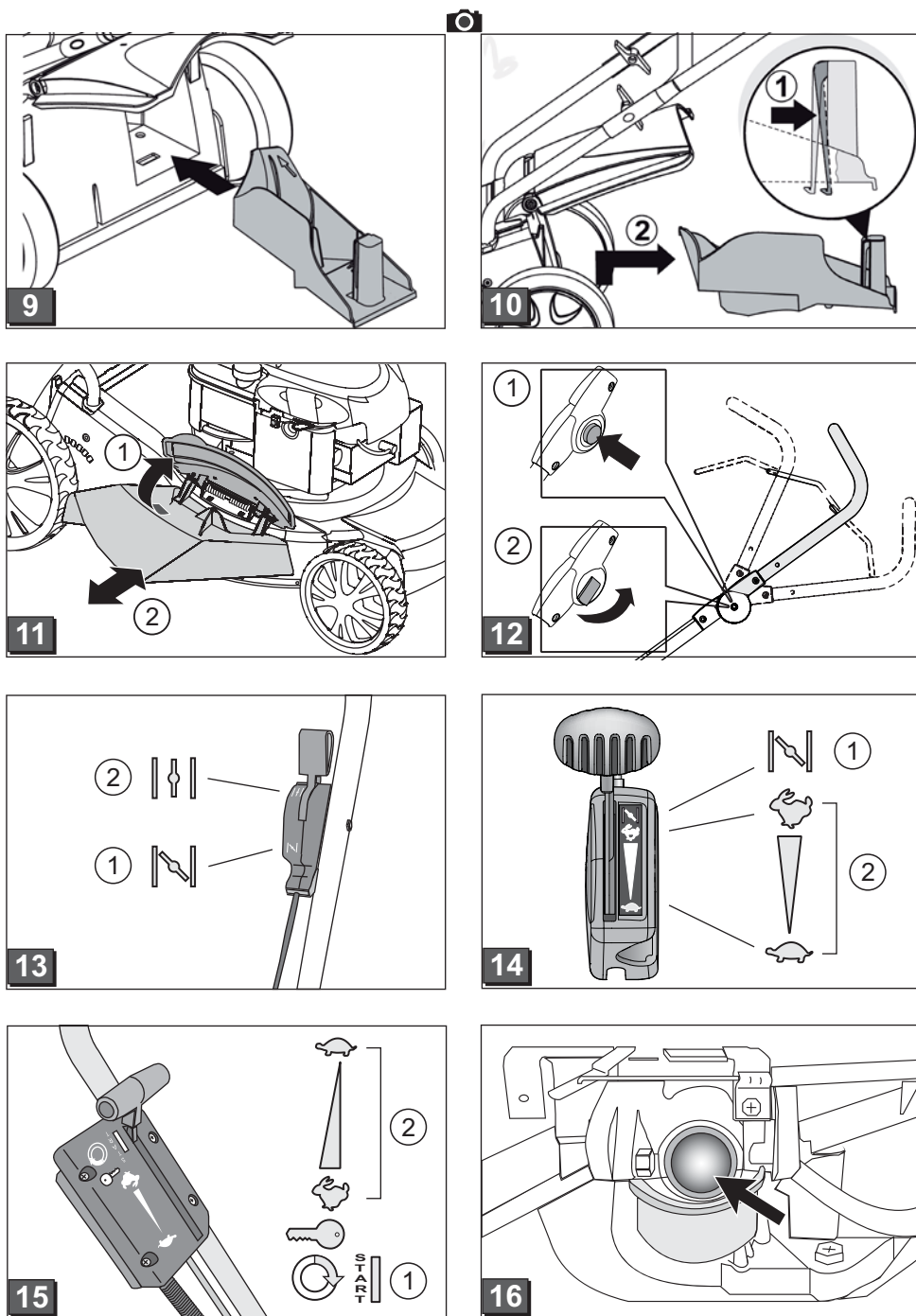
466 406\_b | 01/2011

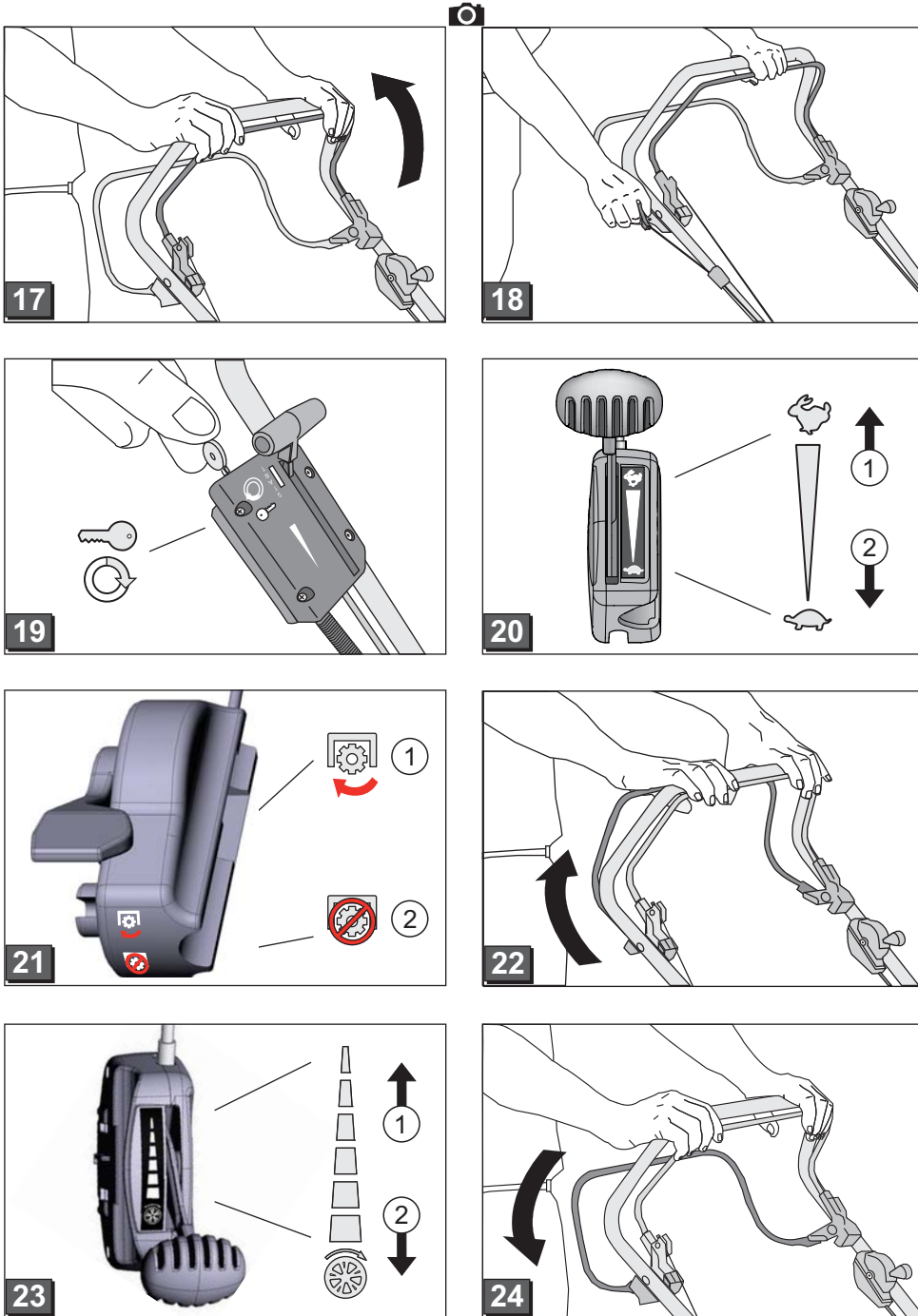


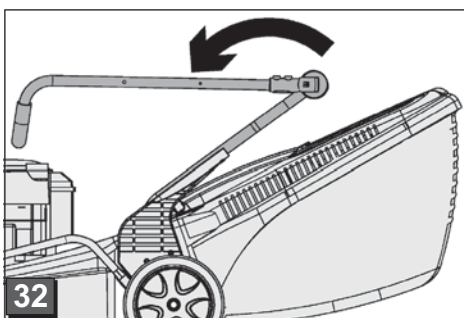
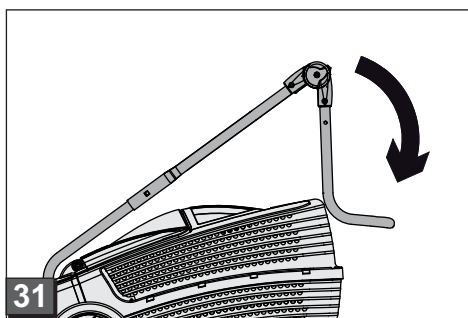
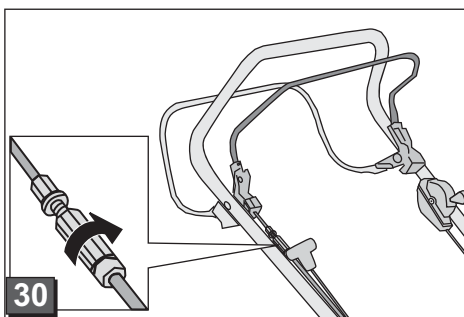
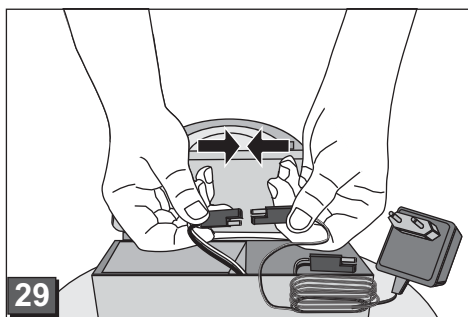
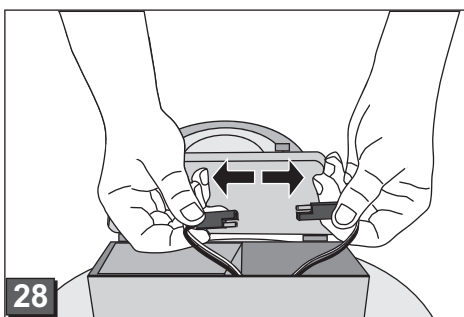
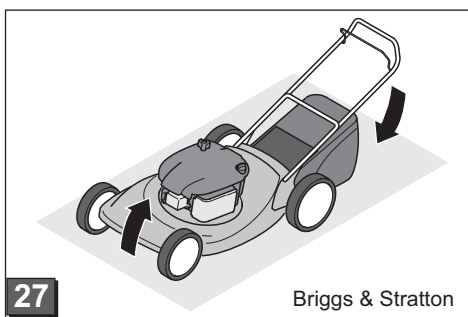
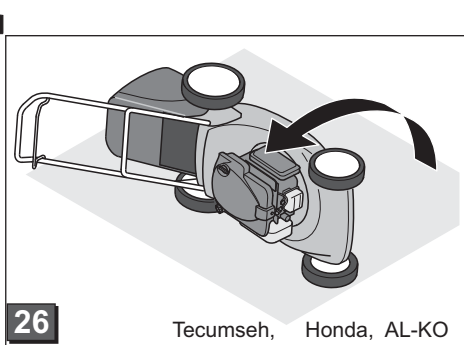
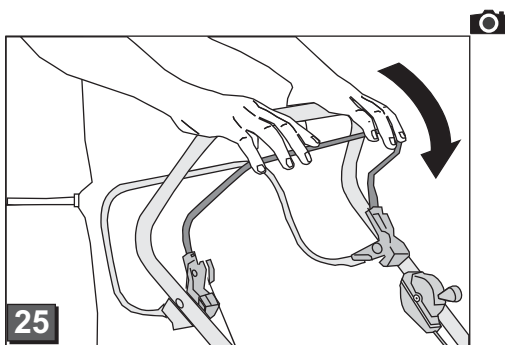
D: Betriebsanleitung .....	8
GB: Operating Instructions .....	22
I: Libretto di istruzioni.....	36
F : Mode d'emploi .....	50
E: Instrucciones de uso.....	64
TR: Kullanım kılavuzu .....	78
RUS: Руководство по эксплуатации.....	92

# Notice







## Zu diesem Handbuch

- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung. Machen Sie sich vor der Benutzung mit den Bedienelementen und dem Gebrauch der Maschine vertraut.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Gerät
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und sollte bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden

## Zeichenerklärung



### Achtung!

Genaueres Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.



Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.



Das Kamerasymbol verweist auf Abbildungen.

## Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Handbuch .....	8
Produktbeschreibung .....	8
Sicherheits- und Schutzeinrichtungen .....	8
Sicherheitshinweise .....	10
Montage .....	11
Tanken .....	11
Inbetriebnahme .....	12
Elektrisches Starten (Option) .....	16
Wartung und Pflege .....	18
Lagerung .....	19
Reparatur .....	19
Entsorgung .....	19
Hilfe bei Störungen .....	20
Garantie .....	21
EG-Konformitätserklärung .....	21

## Produktbeschreibung

In dieser Dokumentation werden verschiedene Modelle von Benzin-Rasenmähern beschrieben. Einige Modelle sind mit Grasfangbox ausgerüstet und/oder sind zusätzlich zum Mulchen geeignet.

Identifizieren Sie ihr Modell anhand der Produktbilder und der Beschreibung der verschiedenen Optionen.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Mähen eines Rasenbodens im privaten Bereich bestimmt und darf nur auf abgetrocknetem Rasen eingesetzt werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

## Möglicher Fehlgebrauch

- Dieser Rasenmäher ist nicht zur Verwendung in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft geeignet
- Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht demontiert oder überbrückt werden
- Das Gerät nicht bei Regen oder auf nassem Rasen benutzen
- Das Gerät darf nicht im gewerblichen Einsatz betrieben werden

## Sicherheits- und Schutzeinrichtungen



### Achtung - Verletzungsgefahr!

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!

## Sicherheitsbügel

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsbügel ausgerüstet. Im Gefahrenmoment Sicherheitsbügel loslassen.

Geräte ohne Messerkupplung:

- Schneidmesser wird gestoppt
- Motor wird gestoppt

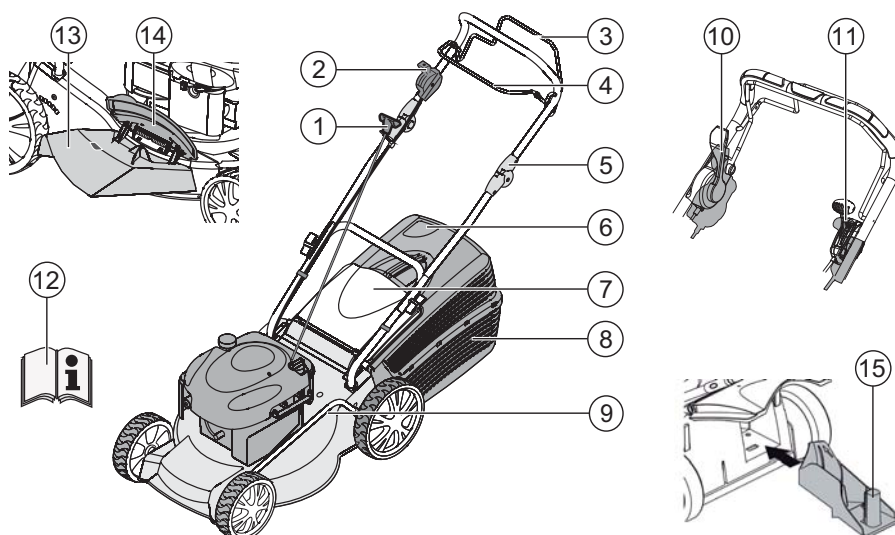
Geräte mit Messerkupplung:

- Schneidmesser wird gestoppt
- Motor läuft weiter



## Prallklappe

Die Prallklappe schützt vor herausschleudernden Teilen.






1	Starterseil	9	Schnitthöhenverstellung*
2	Start, Stop*	10	Messerkupplung*
3	Radantrieb*	11	Variogetriebe*
4	Sicherheitsbügel	12	Betriebsanleitung
5	Ergonomische Höhenverstellung*	13	Auswurfeinsatz*
6	Füllstandsanzeige*	14	Verschlussklappe*
7	Prallklappe*	15	Mulchkit*
8	Grasfangbox*		* je nach Ausführung

## Symbole am Gerät

	Achtung! Besondere Vorsicht bei der Handhabung.		Vor Arbeiten am Schneidwerk Zündkerzenstecker ziehen.
	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!		Motorbremse lösen.
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!		Radantrieb einschalten.
	Hände und Füße vom Schneidwerk fernhalten!		Gasfernbedienung Start / Stop.
	Abstand zum Gefahrenbereich halten.		

### Zusatzsymbole bei Geräten mit Elektrostart

	Achtung! Gefahr durch Stromschlag.
	Anschlussleitung von Schneidmessern fernhalten.
	Gerät vor Wartungsarbeiten oder bei beschädigtem Kabel immer vom Netz trennen.

### Sicherheitshinweise



#### Achtung!

Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen!



#### Achtung - Verletzungsgefahr!

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden!



#### Achtung - Brandgefahr!

Betankte Maschine nicht in Gebäuden aufbewahren, in denen Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen könnten!

Bereich um Motor, Auspuff, Batteriekasten, Kraftstofftank frei von Mähgut, Benzin, Öl halten.

- Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten
- Der Maschinenführer oder der Benutzer ist für Unfälle mit anderen Personen und deren Eigentum verantwortlich
- Kinder oder andere Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Örtliche Bestimmungen zum Mindestalter der Bedienungsperson beachten
- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen
- Zweckmäßige Arbeitskleidung tragen
  - Lange Hose
  - Festes und rutschsicheres Schuhwerk
  - Gehörschutz
- Beim Arbeiten an Hängen
  - immer auf sicheren Stand achten
  - immer quer zum Hang mähen, niemals auf- oder abwärts

- nicht an Hängen mit einer Steigung von mehr als 20° mähen

- Besondere Vorsicht beim Wenden

- Nur bei ausreichendem Tageslicht oder künstlicher Beleuchtung arbeiten
- Körper, Gliedmaßen und Kleidung vom Schneidwerk fernhalten
- Landesspezifische Bestimmungen für die Betriebszeit beachten
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen
- Nur mit scharfem Schneidmesser mähen
- Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen / Schutzgittern betreiben
- Gerät nie ohne vollständig eingebaute Schutzeinrichtungen betreiben (z. B.: Prallklappe, Grasfangeinrichtungen)
- Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen prüfen, vor erneutem Gebrauch beschädigte Teile ersetzen lassen
- Motor abstellen, Stillstand des Gerätes abwarten und Zündkerzenstecker abziehen
  - Beim Verlassen des Gerätes
  - nach dem Auftreten von Störungen
  - vor dem Lösen von Blockierungen
  - vor dem Beseitigen von Verstopfungen
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern
  - Störungen und ungewöhnliche Vibrationen am Gerät auftreten



Suchen sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten.

- Zündkerzenstecker aufstecken und Motor starten
  - nach Störungsbeseitigung (siehe Störungstabelle) und Prüfung des Gerätes
  - nach dem Reinigen des Gerätes
- Das zu mähende Terrain vollständig und sorgfältig prüfen, alle Fremdkörper entfernen
- Besondere Aufmerksamkeit beim Umkehren des Rasenmähers oder wenn Sie den Rasenmäher zu sich heranziehen
- Nicht über Hindernisse mähen

(z. B. Zweige, Baumwurzeln)

- Schnittgut nur bei stehendem Motor entfernen
- Motor / Schneidmesser abschalten, wenn eine andere als die zu mähende Fläche überquert wird
- Gerät niemals mit laufendem Motor heben oder tragen
- Beim Einfüllen von Benzin oder Motoröl nicht Essen oder Trinken
- Benzindämpfe nicht einatmen
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo
- Vor Gebrauch auf festen Sitz der Muttern, Schrauben und Bolzen achten

## Montage

Beiliegende Montageanleitung beachten.



### Achtung!

Das Gerät darf erst nach vollständiger Montage betrieben werden.

## Tanken

Vor der Inbetriebnahme müssen Sie den Rasenmäher auftanken.



### Warnung - Brandgefahr!

Benzin und Öl sind hochgradig entflammbar!



Immer die mitgelieferte Bedienungsanleitung des Motorenherstellers beachten.

## Betriebsmittel

	Benzin	Motoröl
<b>Sorte</b>	Normalbenzin / bleifrei	siehe Hinweise des Motorenherstellers
<b>Füllmenge</b>	siehe Hinweise des Motorenherstellers	ca. 0,6 l

## Sicherheit



### Warnung!

Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen. Vergiftungsgefahr!

- Benzin und Öl nur in dafür vorgesehene Behälter aufbewahren
- Benzin und Öl nur bei kaltem Motor im Freien einfüllen oder entleeren
- Nicht bei laufendem Motor Benzin oder Öl einfüllen
- Tank nicht überfüllen (Benzin dehnt sich aus)
- Beim Tanken nicht rauchen
- Den Tankverschluss bei laufendem oder heißen Motor nicht öffnen
- Beschädigten Tank oder Tankverschluss austauschen
- Tankdeckel immer fest schließen
- Wenn Benzin ausgelaufen ist:
  - Motor nicht starten
  - Zündversuche vermeiden
  - Gerät reinigen
- Wenn Motoröl ausgelaufen ist:
  - Motor nicht starten
  - Ausgelaufenes Motoröl mit Ölbindemittel oder Lappen aufsaugen und sachgemäß entsorgen
  - Gerät reinigen



### Altöl nicht:

- in den Abfall geben
- in die Kanalisation, den Abfluss oder auf die Erde schütten

Wir empfehlen, Altöl in einem geschlossenen Behälter beim Recycling-Center oder einer Kundendienststelle abzugeben.

## Benzin einfüllen

1. Tankdeckel abschrauben, an sauberer Stelle lagern.
2. Benzin mit einem Trichter einfüllen.
3. Tankeinfüllöffnung fest verschließen und reinigen.

## Motoröl einfüllen

1. Öleinfülldeckel abschrauben, Verschluss an sauberer Stelle lagern.
2. Öl mit einem Trichter einfüllen.
3. Öleinfüllöffnung fest verschließen und reinigen.

## Inbetriebnahme



### Achtung!

Mit losem, beschädigtem oder abgenutztem Schneidwerk oder Befestigungsteilen darf das Gerät nicht benutzt werden!

Führen Sie vor jeder Inbetriebnahme eine Sichtkontrolle durch.



Das Kamerasymbol auf den folgenden Seiten verweist auf die Abbildungen, Seite 4–7.

## Schnitthöhe einstellen



### Achtung - Verletzungsgefahr!

Schnitthöhe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidmesser verstellen.



- Immer alle Räder auf die gleiche Schnitthöhe einstellen.
- Schnitthöhenverstellung ist modellabhängig.

## Zentralverstellung (📷 1)

1. Knopf der Zentralhöhenverstellung gedrückt halten (📷 1/1).
  - Für kürzeren Rasen den Handgriff der Zentralhöhenverstellung nach unten drücken (📷 1/2)
  - Für längeren Rasen den Handgriff der Zentralhöhenverstellung nach oben ziehen (📷 1/2)
  - Die Stufe der Zentralhöhenverstellung wird angezeigt (📷 1/3)
2. Knopf in der gewünschten Schnitthöhe loslassen.

## Achsverstellung oder Zentralverstellung (📷 2, 3)

1. Hebel zum Entriegeln zur Seite drücken und halten.
2. Hebel nach links oder rechts in die gewünschte Schnitthöhe schieben.
3. Hebel einrasten lassen.
4. Auf gleiche Rastposition bei allen Rädern achten.

## Einzelrad-Schnellverstellung oder Achsverstellung (📷 4)

1. Hebel zum Entriegeln zur Seite drücken und halten.
2. Hebel nach links oder rechts in die gewünschte Schnitthöhe schieben.
3. Hebel einrasten lassen.
4. Auf gleiche Rastposition bei allen Rädern achten.

## Einzelradverstellung (📷 5)

1. Radschraube lösen.
2. Radschraube in die Lochung für die gewünschte Schnitthöhe einstecken.
3. Radschraube festziehen.
4. Auf gleiche Lochposition bei allen Rädern achten.

## Zentralachsverstellung (📷 6)

1. Beide Daumen auf die Enden der Achse legen.
2. Finger unter das Mähergehäuse legen.
3. Achse mit beiden Daumen aus der bisherigen Kerbe für die Schnitthöhe ziehen.
4. Achse mit beiden Daumen vor die gewünschte Kerbe für die Schnitthöhe ziehen und einrasten lassen.
5. Auf gleiche Rastposition bei allen Rädern achten.

## Mähen mit Grasfangbox



### Achtung - Verletzungsgefahr!

Grasfangbox nur bei ausgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidmesser abnehmen oder anbringen.

1. Prallklappe anheben und Grasfangbox in die Halter einhängen (🔧 8).

## Füllstandsanzeige

Die Füllstandsanzeige wird durch den Luftstrom beim Mähen nach oben gedrückt (🔧 7a).

Ist die Grasfangbox voll, liegt die Füllstandsanzeige an der Box an (🔧 7b). Die Grasfangbox muss geleert werden.

## Grasfangbox leeren

1. Prallklappe anheben.
2. Grasfangbox aushängen und nach hinten abnehmen (🔧 8).
3. Grasfangbox leeren.
4. Prallklappe anheben und Grasfangbox wieder in die Halter einhängen (🔧 8).

## Mähen ohne Grasfangbox



### Achtung!

Nur bei funktionsfähiger Drehfeder der Prallklappe ohne Grasfangbox mähen.

Die Prallklappe liegt durch Federkraft am Rasenmähergehäuse an. Der Grasschnitt wird so nach hinten unten ausgeworfen.

## Mulchen mit Mulchkit (Option)

Beim Mulchen wird das Schnittgut nicht aufgesammelt, sondern verbleibt auf dem Rasen. Der Mulch schützt den Boden vor dem Austrocknen und versorgt ihn mit Nährstoffen.

Die besten Ergebnisse werden durch regelmäßigen Rückschnitt um ca. 2 cm erreicht. Nur junges Gras mit weichem Blattgewebe verrottet schnell.

- Grashöhe vor dem Mulchen: Maximal 8 cm
- Grashöhe nach dem Mulchen: Mindestens 4 cm



Schrittgeschwindigkeit dem Mulchen anpassen, nicht zu schnell gehen.

## Mulchkit einsetzen



### Achtung - Verletzungsgefahr!

Mulchkit nur bei ausgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidmesser einsetzen oder entfernen.

1. Grasfangbox abnehmen (🔧 8).
2. Prallklappe anheben und Mulchkit in den Auswurfschacht einsetzen (🔧 9). Verriegelung muss einrasten.



Rastet das Mulchkit nicht ein, können Mulchkit und Schneidmesser beschädigt werden.

## Mulchkit entfernen

1. Prallklappe anheben.
2. Verriegelung am Mulchkit lösen (🔧 10/1).
3. Mulchkit herausziehen (🔧 10/2).

## Mähen mit Seitenauswurf (Option)



### Achtung - Verletzungsgefahr!

Seitenauswurf nur bei ausgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidmesser abnehmen oder anbringen.

### Seitenauswurf einsetzen

1. Grasfangbox entfernen und Mulchkit einsetzen.
2. Abdeckung für Seitenauswurf aufklappen und festhalten (📖 11/1).
3. Seitenauswurfkanal einsetzen (📖 11/2).
4. Abdeckung langsam schließen.  
Die Abdeckung sichert den Seitenauswurfkanal vor dem Herausfallen.

### Seitenauswurf entfernen

1. Abdeckung für Seitenauswurf aufklappen und festhalten (📖 11/1).
2. Seitenauswurf entfernen und Abdeckung schließen (📖 11/2).

## Griffhöhe einstellen (Option)

### Knopfverstellung

1. Beide Knöpfe am Oberholm gedrückt halten und gewünschte Position einstellen (📖 12/1).
2. Knöpfe loslassen, damit Oberholm einrastet.

### Klemmverstellung

1. Holm festhalten und beide Klemmungen lösen (📖 12/2).
2. Holm in gewünschte Position bringen
3. Klemmungen schließen.

## Motor starten



### Achtung - Vergiftungsgefahr!

Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen.



### Achtung - Verletzungsgefahr!

Gerät bei Startvorgang nicht kippen.



- Motor nur bei montiertem Messer starten (Messer dient als Schwungmasse)
- Beim Starten des betriebswarmen Motors Choke oder Primerknopf NICHT benutzen
- Reglereinstellungen am Motor nicht verändern

- Gerät nicht starten, wenn der Auswurfkanal nicht durch eines der folgenden Teile abgedeckt ist:
  - Grasfangbox
  - Prallklappe
  - Mulchkit
- Betätigen Sie den Anlass-Schalter mit besonderer Aufmerksamkeit, entsprechend den Herstelleranweisungen
- Achten Sie auf ausreichendem Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug
- Gerät in niedrigem Gras starten



### Positionszeichen am Gerät:

Choke*	Ein	Aus		
Gasfernbedienung*	Start	Stop		
Gasfernbedienung mit Choke*				
Variogetriebe*	Schnell	Langsam		
Messerkupplung*	Ein	Aus		

\* je nach Ausführung

## Manuelles Starten

### ohne Gasfernbedienung, mit Choke

Choke Ein	Aus		
--------------	-----	---	---

1. Choke auf Position 1 stellen (☞ 13/1).
2. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten (☞ 17) – Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
3. Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen (☞ 18).
4. Nach dem Aufwärmen des Motors (ca. 15–20 Sekunden) den Choke auf Position 2 stellen (☞ 13/2).



Der Motor hat eine Festgaseinstellung.  
Eine Drehzahlregulierung ist nicht möglich.

### ohne Gasfernbedienung, mit Primer (☞ 16)

1. Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von ca. 2 Sekunden (☞ 16). Bei Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.
2. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten (☞ 17) – Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
3. Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen (☞ 18).



Der Motor hat eine Festgaseinstellung.  
Eine Drehzahlregulierung ist nicht möglich.

### ohne Gasfernbedienung, ohne Primer/ Choke



4. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten (☞ 17) – Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
5. Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen (☞ 18).



Der Motor hat eine Festgaseinstellung.  
Eine Drehzahlregulierung ist nicht möglich.




### mit Gasfernbedienung, mit Choke

Gasfernbedienung mit Choke				
-------------------------------	---	---	---	---

1. Gashebel auf Position 1 stellen (☞ 14/1).
2. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten (☞ 17) – Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
3. Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen (☞ 18).
4. Nach dem Aufwärmen des Motors (ca. 15–20 Sekunden) Gashebel auf eine Position zwischen  und  stellen (☞ 14/2).




### mit Gasfernbedienung, ohne Primer/Choke

Gasfernbedienung Start	Stop			
---------------------------	------	---	---	---



5. Gashebel auf Position  stellen (☞ 20/1).
6. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten (☞ 17) – Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
7. Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen (☞ 18).
8. Nach dem Aufwärmen des Motors (ca. 15–20 Sekunden) Gashebel auf eine Position zwischen  und  stellen (☞ 20).

### mit Gasfernbedienung, mit Primer (🔧 16)

Gasfernbedienung	
Start	Stop
	



1. Gashebel auf Position  stellen (🔧 20/1).
2. Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von ca. 2 Sekunden (🔧 16). Bei Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.
3. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten (🔧 17) - Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
4. Starterseil zügig herausziehen und danach langsam wieder aufrollen lassen (🔧 18).
5. Sobald der Motor läuft, Gashebel für die gewünschte Motordrehzahl in eine Position zwischen  und  stellen (🔧 20).

### Elektro-Start ohne Primer/Choke (🔧 15)

1. Gashebel auf Position „START“ stellen (🔧 15/1).
2. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten (🔧 17) – Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
3. Zündschlüssel im Zündschloss ganz nach rechts drehen (🔧 19).
4. Sobald der Motor läuft, Zündschlüssel loslassen (springt auf Position „0“ zurück).
5. Gashebel entsprechend der gewünschten Motordrehzahl in eine Position zwischen  und  stellen (🔧 15/2).

## Elektrisches Starten (Option)

### Elektro-Start mit Primer (🔧 16)

1. Gashebel auf Position „START“ stellen (🔧 15/1).
2. Primerknopf 3x drücken, im Zeitabstand von ca. 2 Sekunden (🔧 16). Bei Temperaturen unter 10 °C den Primerknopf 5x drücken.
3. Sicherheitsbügel zum Oberholm herziehen und festhalten (🔧 17) – Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
4. Zündschlüssel im Zündschloss ganz nach rechts drehen (🔧 19).
5. Sobald der Motor läuft, Zündschlüssel loslassen (springt auf Position „0“ zurück).
6. Gashebel entsprechend der gewünschten Motordrehzahl in eine Position zwischen  und  stellen (🔧 15/2).

## Messerkupplung (Option)

Messerkupplung		
Ein	Aus	
		

Mit der Messerkupplung kann das Schneidmesser ein- und ausgekuppelt werden, während der Motor weiterläuft.

### Schneidmesser einkuppeln

1. Sicherheitsbügel zum Oberholm ziehen und festhalten (🔧 17) - Sicherheitsbügel rastet nicht ein.
2. Kupplungshebel vom Körper wegschieben (🔧 21/1)  
- Schneidmesser wird eingekuppelt.


### Schneidmesser auskuppeln.

3. Sicherheitsbügel loslassen (🔧 25).  
- Schneidmesser wird ausgekuppelt.  
- Kupplungshebel geht in Ruhestellung (🔧 21/2).



## Motor ausschalten

### Gerät ohne Messerkupplung

1. Gashebel auf Position  stellen (🔑 20/2)
2. Sicherheitsbügel loslassen (🔑 25).  
- Motor schaltet aus.




#### Achtung schwere Schnittverletzung!

Motor kann nachlaufen. Nach Ausschalten vergewissern, dass Motor steht.

### Gerät mit Messerkupplung

Messerkupplung		
Ein	Aus	
		

1. Sicherheitsbügel loslassen (🔑 25).
2. Gashebel auf Position  stellen (🔑 20/2).  
- Motor schaltet aus.



#### Achtung schwere Schnittverletzung!

Motor kann nachlaufen. Nach Ausschalten vergewissern, dass Motor steht.

## Radantrieb (Option) (🔑 22)



#### Achtung!

Getriebe nur bei laufendem Motor zuschalten.

### Radantrieb einschalten

1. Getriebeschaltbügel gegen den Oberholm drücken und festhalten (🔑 22) – Getriebeschaltbügel rastet nicht ein.  
- Radantrieb wird eingeschaltet.

### Radantrieb ausschalten

1. Getriebeschaltbügel loslassen (🔑 24).  
- Radantrieb wird ausgeschaltet.

## Variogetriebe (Speed Control) (Option)

Variogetriebe	
Schnell Langsam	

Mit dem Variogetriebe kann die Fahrtgeschwindigkeit des Rasenmähers stufenlos verändert werden.



#### Achtung!

Hebel nur bei laufendem Motor betätigen.  
Schalten ohne Motorantrieb kann den Antriebsmechanismus beschädigen.

- Für höhere Geschwindigkeit den Hebel (🔑 23) in Richtung (🔑 23/2) ziehen
- Für niedrigere Geschwindigkeit den Hebel (🔑 23) in Richtung (🔑 23/1) ziehen



Fahrtgeschwindigkeit immer dem aktuellen Boden- und Rasenzustand anpassen.

## Wartung und Pflege



### Achtung - Verletzungsgefahr!

- Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten immer Motor abschalten und den Zündkerzenstecker ziehen.
- Motor kann nachlaufen. Nach Ausschalten vergewissern, dass Motor steht.
- Bei Wartungs- und Pflegearbeiten am Schneidmesser immer Arbeitshandschuhe tragen!

- Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Funktion und Verschleiß prüfen.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch reinigen
- Gerät nicht mit Wasser abspritzen  
Eindringendes Wasser kann zu Störungen führen (Zündanlage, Vergaser)
- Schneidmesser regelmäßig auf Beschädigungen kontrollieren
- Defekte Schalldämpfer immer ersetzen

## Mäher neigen

Je nach Motorenhersteller muss:

- der Vergaser / Luftfilter nach oben zeigen (📷 26)
- die Zündkerze nach oben zeigen (📷 27)



Bedienungsanleitung des Motorenherstellers beachten!

## Schneidmesser nachschleifen / auswechseln

- Stumpfe oder beschädigte Schneidmesser nur bei einer Servicestelle oder einem autorisierten Fachbetrieb schärfen / erneuern lassen
- Nachgeschliffene Schneidmesser müssen ausgewuchtet sein



### Achtung!

Nicht ausgewuchtete Messer führen zu starken Vibrationen und beschädigen den Mäher.

## Starterbatterie laden (Option)

Die Starterbatterie ist wartungsfrei und wird im Normalfall vom Mäher geladen. In Sonderfällen muss die Batterie durch den Benutzer geladen werden:

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Mähers
- Bei Entladung, vor der Winterpause oder bei längeren Standzeiten (> 6 Monate)

Ladevorgang:

1. Ladegerät aus dem Batteriekasten nehmen.
2. Batteriekabel vom Motorkabel trennen (📷 28).
3. Batteriekabel mit Ladegerätekabel verbinden (📷 29).
4. Ladegerät an Stromnetz anschließen.  
Die Spannung des Stromnetzes muss mit der Betriebsspannung des Ladegeräts übereinstimmen.

Die Ladezeit beträgt ca. 36 Stunden. Nur das mitgelieferte Original-Ladegerät verwenden.



### Achtung!

- Starterbatterie nur in trockenen, gut gelüfteten Räumen laden.
- Rasenmäher während des Ladevorgangs nicht in Betrieb nehmen.

## Motorpflege

### Motoröl wechseln

1. Zum Auffangen des Öls einen geeigneten Behälter bereitstellen.
2. Öl über die Öleinfüllöffnung vollständig ablaufen lassen oder absaugen.



Gebrauchtes Motoröl umweltfreundlich entsorgen!

Wir empfehlen, Altöl in einem geschlossenen Behälter beim Recycling-Center oder einer Kundendienststelle abzugeben.

#### Altöl nicht

- in den Abfall geben
- in Kanalisation oder Abfluss schütten
- auf die Erde schütten

### Luftfilter wechseln

- Hinweise des Motorenherstellers beachten.

### Zündkerze wechseln

- Hinweise des Motorenherstellers beachten.

## Radantrieb (Option)

### Bowdenzug einstellen

Lässt sich bei laufendem Motor der Radantrieb nicht mehr ein- oder ausschalten, muss der entsprechende Bowdenzug nachgestellt werden.



#### Achtung!

Bowdenzug nur bei ausgeschaltetem Motor verstellen.

1. Drehen Sie das Verstellteil am Bowdenzug in Pfeilrichtung (🔧 30).
2. Zum Prüfen der Einstellung den Motor starten und den Radantrieb einschalten.
3. Funktioniert der Radantrieb immer noch nicht, muss der Rasenmäher zu einer Servicestelle oder einem autorisierten Fachbetrieb gebracht werden.

## Antriebsritzel ölen

- Antriebsritzel auf Getriebewelle von Zeit zu Zeit mit Sprühöl einölen



Das Getriebe des Radantriebs ist wartungsfrei.

## Lagerung



#### Achtung - Explosionsgefahr!

Gerät nicht bei offenen Flammen oder Hitzequellen lagern.

- Motor auskühlen lassen
- Zum platzsparenden Aufbewahren den Oberholm abklappen (🔧 31, 32)
- Gerät trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen lagern
- Starterbatterie frostfrei lagern
- Starterbatterie von Zeit zu Zeit nachladen
- Benzintank entleeren
- Zündkerzenstecker ziehen

## Reparatur

Reparaturarbeiten dürfen nur Servicestellen und autorisierte Fachbetriebe durchführen.

## Entsorgung



#### Ausgediente Geräte, Batterien oder Akkus nicht über den Hausmüll entsorgen!

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

## Hilfe bei Störungen



### Achtung!

Messer und Motorwelle dürfen nicht ausgerichtet werden.

Störung	Lösung
Motor springt nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Benzin einfüllen</li> <li>▪ Gashebel auf „Start“ stellen</li> <li>▪ Choke einschalten</li> <li>▪ Motorschalterbügel zum Oberholm drücken</li> <li>▪ Zündkerzen prüfen, eventuell erneuern</li> <li>▪ Luftfilter reinigen</li> <li>▪ Mähmesser frei drehen</li> <li>▪ Starterbatterie nachladen</li> <li>▪ Auf gemähter Fläche starten</li> </ul>
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Schnitthöhe korrigieren</li> <li>▪ Mähmesser nachschleifen / erneuern</li> <li>▪ Auswurfkanal/Gehäuse reinigen</li> <li>▪ Luftfilter reinigen</li> <li>▪ Arbeitsgeschwindigkeit verringern</li> </ul>
Unsauberer Schnitt	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mähmesser nachschleifen / erneuern</li> <li>▪ Schnitthöhe korrigieren</li> </ul>
Grasfangbox füllt nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Schnitthöhe korrigieren</li> <li>▪ Rasen abtrocknen lassen</li> <li>▪ Mähmesser nachschleifen / erneuern</li> <li>▪ Gitter der Grasfangbox säubern</li> <li>▪ Auswurfkanal/Gehäuse reinigen</li> </ul>
Radantrieb funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bowdenzug nachstellen</li> <li>▪ Keilriemen defekt</li> <li>▪ Kundendienst-Werkstatt aufsuchen</li> <li>▪ Schmutz in Radantrieb, Zahnriemen und Getriebe entfernen</li> <li>▪ Freiläufe (Antriebsritzel auf Getriebewelle) mit Sprühöl ölen</li> </ul>
Räder drehen bei eingeschaltetem Getriebe nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Radschrauben nachziehen</li> <li>▪ Radnabe defekt</li> <li>▪ Keilriemen defekt</li> <li>▪ Kundendienst-Werkstatt aufsuchen</li> </ul>
Gerät vibriert außergewöhnlich stark	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mähmesser überprüfen</li> </ul>



Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst

■ Fachmännische Überprüfung ist immer erforderlich:

- nach Auffahren auf ein Hindernis
- bei plötzlichem Stillstand des Motors
- bei Getriebeschaden
- bei defektem Keilriemen
- bei verbogenem Messer
- bei verbogener Motorwelle

## EG-Konformitätserklärung

- siehe Montageanleitung

## Garantie

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Sachgemäßer Behandlung des Gerätes
- Beachtung der Bedienungsanleitung
- Verwendung von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Reparaturversuchen am Gerät
- Technischen Veränderungen am Gerät
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung)

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen **XXX XXX (X)** gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.

## About this handbook

- Read through these operating instructions before starting up the machine. This is a prerequisite for safe and trouble-free working. Before use, familiarize yourself with the control elements and the correct use of the machine.
- You should save these instructions, and also pass them on to any subsequent users.
- Observe the safety and warning signs on the machine.

## Pictogram description

### **Caution!**

Strict following of these warning alerts can prevent injury to persons and/or materials.



Special information for better understanding and handling.



The camera symbol refers to illustrations

## Contents

About this handbook .....	22
Product description .....	22
Safety and protection devices .....	22
Safety instructions .....	24
Assembly .....	25
Fuelling .....	25
Initial startup .....	26
Starting electrically (optional) .....	30
Maintenance and care .....	32
Storage .....	33
Repairs .....	33
Disposal .....	33
Faults and remedies .....	34
Warranty .....	35
EC declaration of conformity .....	35

## Product description

This document describes various models of petrol lawnmowers. Some models are equipped with a grass catcher and/or are suitable for mulching.

Please identify your particular model in the product illustrations and descriptions of the various options.

## Proper use

This equipment is intended for mowing lawns on private property and should be used on dry grass only.

Use for any other purpose is considered improper use.

## Incorrect use

- This lawnmower is not suitable for use in public spaces, parks, sports grounds, farming or forestry
- Safety devices must not be removed or bypassed
- Do not use the equipment on damp grass, or if it is raining
- The equipment is intended for domestic use only

## Safety and protection devices



### **Caution - Risk of injury!**

Safety/protection devices should not be disabled!

## Safety brake handle

The lawnmower is equipped with a safety brake. Release the brake handle if there is an immediate danger.

Lawnmower without blade coupling:

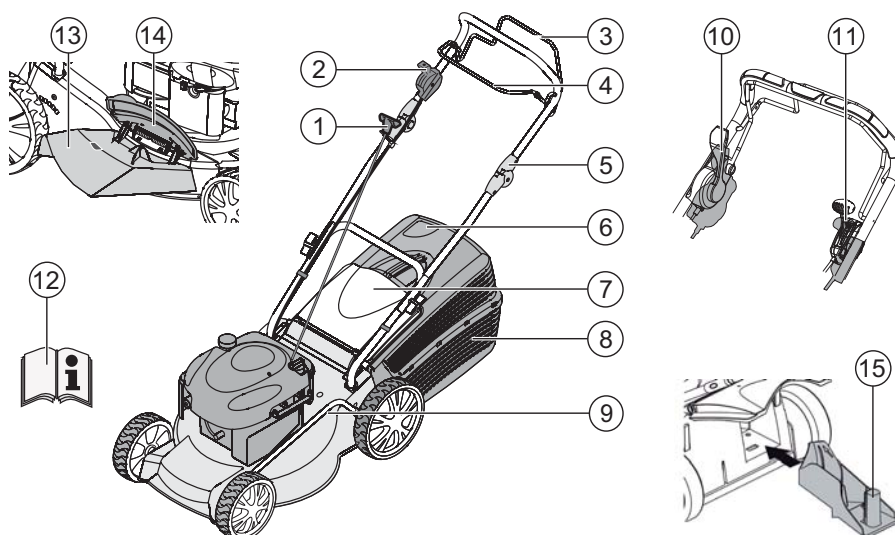
- Mower blade is stopped
- Motor is stopped

Lawnmower with blade coupling:

- Mower blade is stopped
- Motor continues running

## Deflector plate

The deflector plate provides protection against any projectiles thrown up.






1	Starter cable	9	Cutting height adjustment*
2	Start, stop*	10	Blade coupling*
3	Wheel drive*	11	Vario transmission*
4	Safety brake handle	12	Operating instructions
5	Ergonomic height adjustment*	13	Outlet shaft insert*
6	Fill level indicator*	14	Cover flap*
7	Deflector plate*	15	Mulch kit*
8	Grass catcher*		* depending on version

## Symbols on the device

	Caution! Be particularly careful when handling.		Remove the spark plug connector before working on the cutting gear.
	Before initial startup read the instructions for use!		Release the motor brake.
	Keep other people out of the danger area!		Switch on the wheel drive.
	Keep hands and feet away from the cutting gear!		Remote throttle control Start / Stop.
	Keep away from the danger area.		

**Additional symbols on lawnmowers with Electrostart**

	Caution! Risk of electric shock.
	Keep the connection line away from the mower blades.
	If the cable is damaged, or when carrying out maintenance work, always disconnect the equipment from the mains supply.

**Safety instructions****Caution!**

Use the equipment only if it is in correct operating condition!

**Caution - Risk of injury!**

Safety/protection devices should not be disabled!

**Caution - risk of fire!**

After fuelling, do not store the machine in buildings where the petrol fumes might come into contact with naked flames or sparks!

Keep the area around the motor, exhaust, battery case, and fuel tank clear of grass cuttings, petrol and oil.

- Keep other people out of the danger area
- The machine operator or user is responsible for any accidents affecting other people or their property
- Children, or any persons who have not read these operating instructions, should not be allowed to use this machine
- Follow the local regulations regarding the minimum age for operators of this type of machine
- Do not use the equipment if under the influence of alcohol, drugs or medication
- Wear appropriate work clothes
  - Long trousers
  - Hard, non-slip shoes
  - Hearing protection
- If working on slopes
  - always make sure you are positioned securely
  - always work across the slope, never upward or downward

- do not work on slopes where the gradient is greater than 20°
- Take particular care when turning

- Only use the lawnmower if there is sufficient daylight or artificial lighting
- Keep the body, limbs and clothing away from the cutting gear
- Follow the hours of use regulations applying in the country concerned
- Do not leave the equipment unattended when ready to operate
- Only use the lawnmower if the mower blade is sharp
- Do not operate the equipment if the safety devices / protective grilles are damaged
- Never operate the equipment if the safety devices are not fully assembled (e.g. deflector plate, grass catching devices)
- Before each use, check the equipment for damage; replace any damaged parts before using again
- Switch off the motor, wait for the equipment to come to a standstill, then pull out the spark plug connector
  - if leaving the equipment unattended
  - if a fault has occurred
  - before clearing blockages
  - before removing obstructions
  - if the lawnmower has run into foreign objects
  - if malfunctions or unusual vibrations occur on the machine



Check the lawnmower for damage, and carry out the necessary repairs before restarting or using the lawnmower again.

- Insert the spark plug connector and start the motor
  - after correcting the fault (see Faults table) and checking the equipment
  - after cleaning the equipment
- Carefully check the ground to be mowed, and remove any foreign objects
- Take particular care when turning the lawnmower around, or if pulling it towards you
- Do not mow over obstacles



(such as branches, tree roots)

- Remove cuttings only when the motor has stopped
- Switch off the motor / mower blade when passing over areas other than those that have to be mowed
- Never lift or carry the equipment while the motor is running
- Do not eat or drink when topping up the petrol or motor oil
- Do not inhale the petrol fumes
- Move the machine at walking speed
- Before use, ensure that all nuts, screws and bolts are securely fastened

## Assembly

Follow the accompanying assembly instructions.



### Caution!

The equipment can be used only after complete assembly.

## Fuelling

Fill the lawnmower with fuel before the initial startup.



### Warning - risk of fire!

Petrol and oil are highly inflammable!



Always observe the operating instructions supplied by the motor manufacturer.

## Operating fluids

	Petrol	Motor oil
<b>Grade</b>	Regular petrol / unleaded	Refer to the motor manufacturer's instructions
<b>Filling capacity</b>	Refer to the motor manufacturer's instructions	about 0.6 l

## Safety



### Warning!

Never leave a motor running in an enclosed space. Toxic hazard!

- Store petrol and oil only in containers intended for this purpose
- Only add or drain oil in the open air, and when the motor has cooled down
- Do not add petrol or oil while the motor is running
- Do not overfill the tank (petrol expands)
- Do not smoke when refuelling
- Do not open the tank lock when the motor is running or when hot
- Replace the tank or tank lock if damaged
- Always close the tank cap firmly
- If petrol has been spilt:
  - Do not start the motor
  - Do not start the equipment
  - Clean the equipment
- If motor oil has been spilled:
  - Do not start the motor
  - Soak up the spilled oil with an oil binding agent and dispose of appropriately
  - Clean the equipment



Used oil should not be:

- disposed of with domestic rubbish
- poured into the sewage system, drains, or onto the ground

We recommend to collect the used oil in a closed container and to deliver it to a suitable recycling or service station.

## Adding petrol

1. Unscrew the tank cap, and keep in a clean place.
2. Pour in petrol using a funnel.
3. Firmly replace the cap on the filler opening and clean it.

## Adding motor oil

1. Unscrew the filler cap, and keep in a clean place.
2. Pour in oil using a funnel.
3. Firmly replace the cap on the filler opening and clean it.

## Initial startup



### Caution!

The equipment should not be used if the cutting gear and/or fastenings are loose, damaged or worn.

Carry out a visual inspection before each start-up.



The camera symbol on the following page refers to the illustrations on Page 4–7.

## Adjusting the cutting height



### Caution - Risk of injury!

Adjust the cutting height only with the motor switched off and when the mower blade has come to a standstill.



- Always set all the wheels to the same cutting height.
- Cutting height adjustment depends on the particular model.

## Central adjustment (🔧 1)

1. Press and hold the central height adjustment knob (🔧 1/1).
  - For shorter grass, press the central adjustment handle downward (🔧 1/2)
  - For longer grass, pull the central adjustment handle upward (🔧 1/2)
  - The central height adjustment level is indicated (🔧 1/3)
2. Release the knob at the desired cutting height.

## Axle adjustment or central adjustment (🔧 2, 3)

1. To release the lever, press to the side and hold.
2. Push the lever to the left or right to select the desired cutting height.
3. Let the lever click into position.
4. Check that all wheels are set to the same position.

## Quick adjustment of individual wheels or axle adjustment (🔧 4)

1. To release the lever, press to the side and hold.
2. Push the lever to the left or right to select the desired cutting height.
3. Let the lever click into position.
4. Check that all wheels are set to the same position.

## Individual wheel adjustment (🔧 5)

1. Loosen the wheel bolt.
2. Insert the wheel bolt in the hole corresponding to the desired cutting height.
3. Tighten the wheel bolt.
4. Check that all wheels are set to the same position.

## Central axle adjustment (🔧 6)

1. Place a thumb at each end of the axle.
2. Place the fingers under the mower housing.
3. Using both thumbs, press the axle out of its present height setting notch.
4. Using both thumbs, push the axle to the desired height setting notch, then allow it to engage.
5. Check that all wheels are set to the same position.

## Mowing with the grass catcher



### Caution - Risk of injury!

Attach/detach the grass catcher only when the motor is switched off and the mower blade has come to a standstill.

1. Lift the deflector plate and insert the grass catcher in the holders (📖 8).

## Fill level indicator

The fill level indicator is pushed upward by the air flow when mowing (📖 7a).

If the grass catcher is full, the indicator points to the box (📖 7b). The grass catcher must be emptied.

## Emptying the grass catcher

1. Lift the deflector plate.
2. Unhook the grass catcher and pull backward to remove (📖 8).
3. Empty the grass catcher.
4. Lift the deflector plate and insert the grass catcher in the holders (📖 8).

## Mowing without the grass catcher



### Caution!

Only work without the grass catcher if the deflector plate torsion spring is working correctly.

The deflector plate is held to the mower housing by spring force. This causes the mowed grass to be thrown backward and downward.

## Mulching with the mulch kit (optional)

When mulching, the grass cuttings are not collected, but are left on the lawn. The grass mulch prevents the soil from drying out, and supplies it with nutrients.

The best results are obtained by cutting back regularly by about 2 cm. Only young grass with a soft leaf texture decomposes quickly.

- Grass height before mulching: 8 cm maximum
- Grass height after mulching: 4 cm minimum



Adapt your walking pace to the mulching process, do not walk too fast.

## Inserting the mulch kit



### Caution - Risk of injury!

Insert/remove the mulch kit only with the motor switched off and when the mower blade has come to a standstill.

1. Remove the grass catcher (📖 8).
2. Lift the deflector plate and insert the mulch kit in the outlet shaft (📖 9). It must lock into place.



If the mulch kit is not locked into position, both the mulch kit and the mower blade may be damaged.

## Removing the mulch kit

1. Lift the deflector plate.
2. Release the lock on the mulch kit (📖 10/1).
3. Pull out the mulch kit (📖 10/2).

## Mowing with the side outlet duct (optional)



### Caution - risk of injury!

Attach/detach the side outlet only when the motor is switched off and the mower blade has come to a standstill.

### Inserting the side outlet

1. Remove the grass catcher and insert the mulch kit.
2. Fold up the side outlet cover and hold it (📖 11/1).
3. Insert the side outlet duct (📖 11/2).
4. Slowly close the cover.  
The cover holds the side outlet duct and prevents it falling out.

### Removing the side outlet

1. Fold up the side outlet cover and hold it (📖 11/1).
2. Remove the side outlet and close the cover (📖 11/2).

## Setting the handle height (optional)

### Knob adjustment

1. Press and hold both knobs on the handlebar and select the desired position (📖 12/1).
2. Release the knobs to lock the handlebar in position.

### Clamp adjustment

1. Hold the bar and loosen both clamps (📖 12/2).
2. Move the bar to the desired position
3. Lock the clamps.

## Starting the motor



### Caution - risk of poisoning!

Never leave a motor running in an enclosed space.



### Caution - Risk of injury!

Do not tilt the lawnmower while starting.



- Start the motor only when the blade is mounted (the blade acts as a flywheel mass)
- If starting the motor when hot do NOT use the choke or primer button
- Do not change the motor controller settings

- Do not start the equipment if the outlet shaft is not covered by one of the following parts:
  - Grass catcher
  - Deflector plate
  - Mulch kit
- Be particularly careful when operating the starter switch - follow the manufacturer's instructions
- Keep your feet at a safe distance from the cutting gear
- Start the lawnmower where the grass is shorter

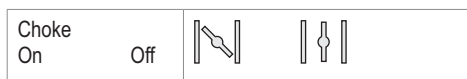
### Position symbols on the equipment:

Choke* On                      Off	
Remote throttle control* Start                      Stop	
Remote throttle control with choke*	
Vario transmission* Fast                      Slow	
Blade coupling* On                      Off	

\* depending on version

## Starting manually

### without remote throttle control, with choke



1. Set the choke at position 1 ( **13/1**).
2. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it ( **17**) – the brake handle does not lock.
3. Pull out the starter cord sharply, then allow it to slowly rewind ( **18**).
4. When the motor has warmed up (about 15–20 seconds), set the choke to position 2 ( **13/2**).

Motor speed (rpm value) is fixed.  
Motor speed cannot be adjusted.

### without remote throttle control, with primer ( **16**)

1. Press the primer button 3 times at intervals of about 2 seconds ( **16**). If the temperature is below 10 °C, press the primer button 5 times.
2. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it ( **17**) – the brake handle does not lock.
1. Pull out the starter cord sharply, then allow it to slowly rewind ( **18**).

Motor speed (rpm value) is fixed.  
Motor speed cannot be adjusted.

### without remote throttle control, without primer/choke

2. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it ( **17**) – the brake handle does not lock.
3. Pull out the starter cord sharply, then allow it to slowly rewind ( **18**).

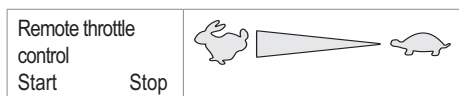
Motor speed (rpm value) is fixed.  
Motor speed cannot be adjusted.

### with remote throttle control, with choke



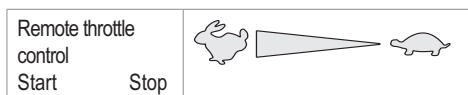
1. Set the throttle lever to position ( **14/1**).
2. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it ( **17**) – the brake handle does not lock.
3. Pull out the starter cord sharply, then allow it to slowly rewind ( **18**).
4. When the motor has warmed up (about 15–20 seconds), set the throttle lever to a position between and ( **14/2**).

### with remote throttle control, without primer/choke



5. Set the throttle lever to position ( **20/1**).
6. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it ( **17**) - the brake handle does not lock.
7. Pull out the starter cord sharply, then allow it to slowly rewind ( **18**).
8. When the motor has warmed up (about 15–20 seconds), set the throttle lever to a position between and ( **20**).

### with remote throttle control, with primer (📷 16)



1. Set the throttle lever to position 🐢 (📷 20/1).
2. Press the primer button 3 times at intervals of about 2 seconds (📷 16). If the temperature is below 10 °C, press the primer button 5 times.
3. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it (📷 17) - the brake handle does not lock.
4. Pull out the starter cord sharply, then allow it to slowly rewind (📷 18).
5. As soon as the motor starts running, set the throttle lever for the desired motor rpm, at a position between 🐢 and 🐇 (📷 20).

### Electrostart without primer/choke (📷 15)

1. Set the throttle lever to the "START" position (📷 15/1).
2. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it (📷 17) – the brake handle does not lock.
3. Turn the ignition key fully to the right in the ignition lock (📷 19).
4. As soon as the motor starts running, release the ignition key (it returns automatically to position "0").
5. According to the desired motor speed, set the throttle lever to a position between 🐢 and 🐇 (📷 15/2).

## Starting electrically (optional)

### Electrostart with primer (📷 16)

1. Set the throttle lever to the "START" position (📷 15/1).
2. Press the primer button 3 times at intervals of about 2 seconds (📷 16). If the temperature is below 10 °C, press the primer button 5 times.
3. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it (📷 17) – the brake handle does not lock.
4. Turn the ignition key fully to the right in the ignition lock (📷 19).
5. As soon as the motor starts running, release the ignition key (it returns automatically to position "0").
6. According to the desired motor speed, set the throttle lever to a position between 🐢 and 🐇 (📷 15/2).

## Blade coupling (optional)



With the blade coupling, the mower blade can be engaged or disengaged while the motor is running.

### Engaging the blade coupling


1. Pull in the safety brake handle on the handlebar and hold it (📷 17) - The brake handle does not lock.
2. Push the coupling lever away from you (📷 21/1) - The blade coupling is engaged.

### Disengaging the blade coupling.

3. Release the safety brake handle (📷 25).
  - The blade coupling is disengaged.
  - The coupling lever moves to rest position (📷 21/2).

## Turn the motor off

### Lawnmower without blade coupling

1. Set the throttle lever to position  (20/2).
2. Release the safety brake handle (25).  
- The motor is switched off.




#### Caution - danger of serious cut injuries!

The motor may continue running. After switching off, make sure the motor has stopped turning.

### Lawnmower with blade coupling

Blade coupling		
On	Off	
		

1. Release the safety brake handle (25).
2. Set the throttle lever to position  (20/2).  
- The motor is switched off.



#### Caution - danger of serious cut injuries!

The motor may continue running. After switching off, make sure the motor has stopped turning.

## Wheel drive (optional) (22)



#### Caution!

Engage the transmission only when the motor is running.

### Switching on the wheel drive

1. Press the transmission control handle against the handlebar and hold it (22) – the transmission control handle does not lock.  
- The wheel drive is switched on.

### Switching off the wheel drive

1. Release the transmission control handle (24).  
- The wheel drive is switched off.

## Vario transmission (Speed Control) (optional)

Vario transmission	
Fast	Slow
	

The Vario transmission allows continuous variation of the ground speed of the lawnmower.



#### Caution!

Operate the lever only when the motor is running. Operating the lever without the motor drive may damage the drive mechanism.

- To increase the speed, pull the lever (23) towards (23/2)
- To lower the speed, pull the lever (23) towards (23/1)



Always adjust the ground speed to suit the current ground and lawn conditions.

## Maintenance and care



### Caution - Risk of injury!

- Before carrying out any care or maintenance work, always switch off the motor and pull out the spark plug connector.
- The motor may continue running. After switching off, make sure the motor has stopped turning.
- Always wear working gloves when carrying out maintenance or repair work.

- Check the grass catcher regularly for wear, and to ensure it is working correctly
- Clean the equipment after each use
- Do not wash the equipment by hosing or spraying with water  
Water infiltration can cause faults (in the ignition system, carburettor)
- Check the mower blade regularly for damage
- Always replace the muffler if faulty

## Tilting the lawnmower

Depending on the motor manufacturer:

- the carburettor / air filter must be facing upward (🔧 26)
- the spark plug must be facing upward (🔧 27)



Follow the operating instructions of the motor manufacturer!

## Resharpener/replacing the mower blade

- Blunt or damaged blades should be resharpened / replaced only at a service point or by an authorised specialist
- Resharpened blades must be rebalanced



### Caution!

Blades that have not been rebalanced can cause serious vibrations, and may result in damage to the lawnmower.

## Charging the starter battery (optional)

The starter battery is maintenance-free and is normally charged by the lawnmower.  
In certain cases, however, the battery will need to be charged by the user:

- Before the initial start-up of the lawnmower
- If discharged, before the winter season, or if left unused for long periods (> 6 months)

Charging procedure:

1. Take the battery charger out of the battery box.
2. Disconnect the battery cable from the motor cable (🔧 28).
3. Connect the battery cable with the charger cable (🔧 29).
4. Connect the charger to the mains supply.  
The mains voltage must match the operating voltage of the charger.

The required charging time is about 36 hours.  
Use only the original battery charger supplied.



### Caution!

- Charge the starter battery only in dry, well-ventilated rooms.
- Do not start up the lawnmower while the battery is charging.



## Care of the motor

### Changing the motor oil

1. Have a suitable container ready to collect the used oil.
2. Drain or suction off all the oil through the oil filler opening.



Dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment!  
We recommend to collect the used oil in a closed container and to deliver it to a suitable recycling or service station.

#### Used oil should not be

- disposed of with domestic rubbish
- poured into the sewage system or drains
- poured out onto the ground

### Changing the air filter

- Follow the instructions of the manufacturer of the motor.

### Changing the spark plug

- Follow the instructions of the manufacturer of the motor.

## Wheel drive (optional)

### Adjusting the Bowden cable

If the wheel drive can no longer be switched on or off while the motor- is running, the related Bowden cable needs to be adjusted.



#### Caution!

Adjust the Bowden cable only when the motor is switched off.

1. Turn the adjuster on the Bowden cable in the direction of the arrow (🔧 30).
2. To test the cable setting, switch on the motor and switch on the wheel drive.
3. If the wheel drive is still not working, the lawnmower must be taken to a service point or an authorised specialist.

## Lubricating the drive pinion

- From time to time, lubricate the drive pinion on the transmission shaft



The wheel drive gearing is maintenance free.

## Storage



#### Caution - risk of explosion!

Do not store the equipment where there are naked flames or heat sources.

- Allow the motor to cool down
- To save storage space, fold the handlebar down (🔧 31, 32)
- Store the equipment in an area which is kept dry, and which cannot be accessed by children or unauthorised persons
- Store the starter battery where it will be protected from frost
- Recharge the starter battery from time to time
- Drain the fuel tank
- Pull out the spark plug connector

## Repairs

Repairs should be carried out only by a service point or an authorised specialist.

## Disposal



**Do not dispose of old equipment, batteries or accumulators as household waste!**

Machine, packaging, and accessories were made with recyclable materials, and should be disposed of accordingly.

## Faults and remedies



### Caution!

The motor shaft and mower blade should not be aligned.

Fault	Solution
The motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Add petrol</li> <li>▪ Set throttle lever to "Start"</li> <li>▪ Switch on the choke</li> <li>▪ Press the motor switch at the handlebar</li> <li>▪ Check the spark plugs and replace if necessary.</li> <li>▪ Clean the air filter.</li> <li>▪ Spin the mower blade</li> <li>▪ Recharge the starter battery</li> <li>▪ Start on a surface already mowed</li> </ul>
Motor power reduced	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Adjust the cutting height</li> <li>▪ Resharpen / replace the mower blade</li> <li>▪ Clean the outlet shaft/housing</li> <li>▪ Clean the air filter.</li> <li>▪ Reduce the working speed</li> </ul>
Lawnmower cuts unevenly	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Resharpen/replace the mower blade</li> <li>▪ Adjust the cutting height</li> </ul>
Grass catcher does not fill sufficiently	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Adjust the cutting height</li> <li>▪ Allow the lawn to dry</li> <li>▪ Resharpen/replace the mower blade</li> <li>▪ Clear the grille on the grass catcher</li> <li>▪ Clean the outlet shaft/housing</li> </ul>
Wheel drive does not work	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Adjust the Bowden cable</li> <li>▪ V-belt faulty</li> <li>▪ Contact the service-workshop</li> <li>▪ Clean any dirt away from the wheel drive, toothed belt and gearing</li> <li>▪ Lubricate the freewheels (drive pinion on drive shaft) with spray oil</li> </ul>
Wheels do not turn when the transmission is switched on	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Retighten the wheel bolts</li> <li>▪ Wheel hub faulty</li> <li>▪ V-belt faulty</li> <li>▪ Contact the service-workshop</li> </ul>
Unusually strong vibrations in the lawnmower	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Check the mower blade</li> </ul>



For faults not listed in this table, or which you cannot resolve by yourself, please contact our customer service.

- Always have the equipment checked out by a professional in the following cases:

- after bumping against an obstacle
- if the motor stops suddenly
- if there is damage to the transmission
- if the V-belt is faulty
- if the blade is bent
- if there is warping of the motor shaft

## EC declaration of conformity

- see assembly instructions

## Warranty

If any material or manufacturing defects are found during the statutory customer protection period, we will either repair or replace the equipment, whichever we consider the more appropriate. This statutory period may vary according to the legislation in force in the country where the equipment was purchased.

Our warranty is valid only if:

- The equipment has been used properly
- The operating instructions have been followed
- Genuine replacement parts have been used

The warranty is no longer valid if:

- The equipment has been tampered with
- Technical modifications have been made
- The equipment was not used for its intended purpose (for example, used for commercial or communal applications)

The following are not covered by warranty:

- Paint damage due to normal wear
- Wear parts identified by a border XXX XXX (X) on the spare parts list
- Combustion motors – these are covered by a separate warranty from the manufacturer concerned

To make a claim under warranty, please take this statement of warranty and proof of purchase to the nearest authorised customer service centre. This warranty does not affect the usual statutory rights of the customer relative to the seller.

## Riguardo questo manuale

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione la macchina. Questo è il presupposto per un lavoro sicuro e un utilizzo senza inconvenienti. Familiarizzare con gli elementi di comando e di funzionamento macchina, prima di usarla.
- Prestare attenzione alle istruzioni e alle avvertenze di sicurezza presenti in questa documentazione e sulla macchina.
- Conservare le istruzioni per l'uso e consegnarle a un eventuale utilizzatore successivo.

## Legenda



### Attenzione!

Attenendosi strettamente a queste avvertenze si possono evitare danni a cose e/o persone.



Note speciali per una migliore comprensione e un migliore utilizzo.



Il simbolo della macchina fotografica rimanda a illustrazioni.

## Sommario

Riguardo questo manuale .....	36
Descrizione del prodotto.....	36
Dispositivi di sicurezza e di protezione.....	36
Avvertenze di sicurezza.....	38
Montaggio.....	39
Rifornimento di carburante .....	39
Messa in funzione.....	40
Avvio elettrico (opzione) .....	44
Manutenzione .....	46
Conservazione.....	47
Riparazione .....	47
Smaltimento.....	47
Aiuto per la risoluzione dei malfunzionamenti più comuni .....	48
Garanzia .....	49
Dichiarazione di conformità CE .....	49

## Descrizione del prodotto

Questa documentazione descrive vari modelli di tagliaerba a benzina. Alcuni modelli sono dotati di box raccogliherba e/o sono anche indicati per il mulching.

Per identificare il proprio modello è sufficiente fare riferimento alle immagini dei prodotti e alla descrizione delle varie opzioni.

## Impiego conforme agli usi previsti

Questa macchina è destinata alla tosatura di prati da giardino in ambito privato e deve essere impiegata esclusivamente su prati asciutti.

Qualsiasi altro uso è da ritenersi non conforme alle prescrizioni.

## Possibili usi errati

- Questo tagliaerba non è indicato per la tosatura di superfici erbose su impianti pubblici, parchi, campi sportivi o per l'agricoltura e la silvicoltura.
- I dispositivi di sicurezza non devono essere smontati né bypassati.
- Non utilizzare la macchina sotto la pioggia o su prati bagnati.
- La macchina non è destinata all'uso professionale.

## Dispositivi di sicurezza e di protezione



### Attenzione - Pericolo di infortuni!

Non disattivare i dispositivi di sicurezza e di protezione!

## Archetto di sicurezza

La macchina è dotata di un archetto di sicurezza. In caso di pericolo rilasciare l'archetto di sicurezza.

Macchine senza frizione lame:

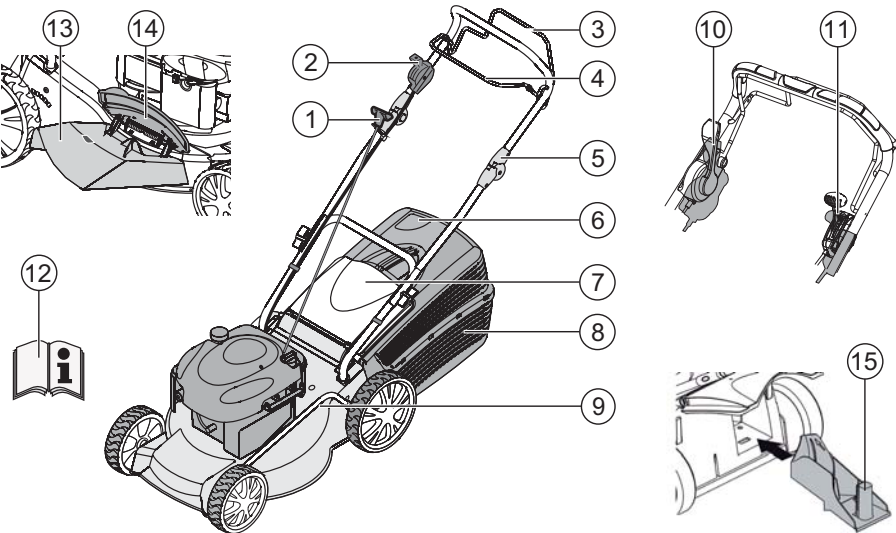
- le lame vengono arrestate
- il motore viene arrestato

Macchine con frizione lame:

- le lame vengono arrestate
- il motore resta in funzione

Sportello di protezione

Questo sportello protegge dall'eventuale proiezione di materiale fuori dal tagliaerba.






1	Fune di avviamento	9	Regolazione in altezza progressiva*
2	Avvio, stop*	10	Frizione lame*
3	Trazione ruote*	11	Trasmissione Vario*
4	Archetto di sicurezza	12	Istruzioni per l'uso
5	Regolazione in altezza ergonomica*	13	Inserito per scarico*
6	Indicatore di riempimento*	14	Sportello di chiusura*
7	Sportello di protezione*	15	Kit mulching*
8	Box raccogliërba*		* a seconda del modello

Simboli sulla macchina

	Attenzione! Particolare attenzione durante l'impiego.		Prima di eseguire dei lavori sulla lama completa estrarre il cappuccio della candela di accensione.
	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!		Rilasciare il freno motore.
	Tenere lontano le altre persone dalla zona di pericolo!		Inserire la trazione ruote.
	Tenere mani e piedi lontano dalla lama completa!		Comando a distanza acceleratore Avvio / Stop.
	Mantenere una distanza corretta dall'area di pericolo.		

### Simboli aggiuntivi per le macchine con avviamento elettrico

	Attenzione! Pericolo di scossa elettrica.
	Mantenere il cavo di collegamento lontano dalle lame.
	Prima di eseguire interventi di manutenzione o in caso di cavo danneggiato, scollegare sempre la macchina dalle rete elettrica.

### Avvertenze di sicurezza

#### **Attenzione!**

Utilizzare la macchina solo in condizioni tecniche perfette!

#### **Attenzione - Pericolo di infortuni!**

Non disattivare i dispositivi di sicurezza e di protezione!

#### **Attenzione - Pericolo di incendio!**


Non riporre la macchina con il serbatoio pieno in edifici dove i vapori di benzina possano entrare a contatto con fiamme libere o scintille!

Mantenere libera da residui di tosatura, da benzina e da olio l'area del motore, dello scappamento, della batteria e del serbatoio carburante.

- Tenere lontano le altre persone dalla zona di pericolo.
- L'utente o il proprietario della macchina è da considerarsi responsabile in caso di incidenti con danni a terzi o alle relative proprietà.
- La macchina non deve essere utilizzata da bambini o da persone che non conoscano queste istruzioni per l'uso.
- Rispettare le disposizioni locali in merito all'età minima dell'utente della macchina.
- Non utilizzare la macchina quando si è sotto l'influsso di alcol, droghe o medicinali.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati:
  - pantaloni lunghi
  - scarpe robuste e antiscivolo
  - cuffie protettive per l'udito
- Qualora si lavori su un tratto in pendenza:
  - mantenere sempre una posizione stabile
  - posizionarsi sempre trasversalmente al pendio, mai in senso longitudinale

- non tosare superfici erbose con un dislivello superiore ai 20°
- usare particolare attenzione quando si cambia direzione di marcia

- Lavorare sempre con un'illuminazione sufficiente (che si tratti di luce naturale o artificiale).
- Mantenere il corpo, gli arti e i vestiti sufficientemente lontano dalle lame.
- Osservare le disposizioni nazionali in materia di durata d'esercizio.
- Non lasciare incustodita la macchina pronta al funzionamento.
- Lavorare soltanto con lame adeguatamente affilate.
- Non azionare mai la macchina con dispositivi/griglia di sicurezza difettosi.
- Non azionare mai la macchina con dispositivi di sicurezza non completamente montati (per es.: sportello di protezione, dispositivi di raccolta erba).
- Prima di ogni utilizzo controllare che la macchina sia in perfetto stato, se necessario sostituire i componenti danneggiati.
- Spegner il motore, attendere l'arresto completo della macchina ed estrarre il cappuccio della candela di accensione:
  - quando si ripone la macchina
  - qualora si verificano anomalie
  - prima di rimuovere eventuali blocchi
  - prima di rimuovere eventuali ostruzioni
  - in seguito al contatto con corpi estranei
  - in caso di guasti e vibrazioni insolite dell'apparecchio

 Prima di ogni avvio del tagliaerba verificare che esso non sia danneggiato ed eseguire le riparazioni necessarie.

- Inserire il cappuccio della candela di accensione e avviare il motore:
  - dopo aver rimosso le anomalie (vedere tabella anomalie) e aver controllato la macchina
  - dopo aver pulito la macchina
- Controllare accuratamente la superficie erbosa da tosare e rimuovere tutti i corpi estranei.
- Prestare particolare attenzione quando si inverte

la direzione di marcia del tagliaerba o quando lo si avvicina a sé.

- Non utilizzare il tagliaerba sopra a ostacoli (per es. rami, radici di alberi).
- Rimuovere l'erba tagliata solo a motore completamente fermo.
- Disattivare il motore / le lame qualora si attraversi una superficie che non si intende tosare.
- Non sollevare o trasportare mai la macchina con il motore in funzione.
- Non mangiare o bere durante il rabbocco della benzina o dell'olio del motore.
- Non inalare i vapori di benzina.
- Condurre l'apparecchio a passo d'uomo.
- Prima dell'uso assicurarsi che i dadi, le viti e i bulloni siano ben fissati.

## Montaggio

Fare riferimento alle istruzioni di montaggio allegate.



### Attenzione!

La macchina deve essere azionata solo dopo essere stata completamente montata.

## Rifornimento di carburante

Prima della messa in funzione del tagliaerba occorre riempire il serbatoio.



### Attenzione - Pericolo di incendio!

La benzina e l'olio sono estremamente infiammabili!



Attenersi sempre al manuale d'uso fornito in dotazione dal produttore del motore.

## Mezzi di esercizio

	Benzina	Olio motore
<b>Tipo:</b>	benzina normale / senza piombo	vedere le indicazioni del produttore del motore
<b>Quantità:</b>	vedere le indicazioni del produttore del motore	ca. 0,6 l

## Sicurezza



### Avvertimento!

Non lasciare mai il motore acceso in luoghi chiusi. Pericolo di avvelenamento!

- Conservare la benzina e l'olio solo in contenitori previsti per questo scopo.
- Rabboccare o scaricare la benzina o l'olio solo a motore freddo e all'aperto.
- Non rabboccare la benzina o l'olio quando il motore è in funzione.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio (la benzina si espande).
- Non fumare durante il rifornimento.
- Non aprire il tappo del carburante con motore caldo o in funzione.
- Sostituire il serbatoio o il tappo del carburante se danneggiati.
- Chiudere sempre saldamente il coperchio del serbatoio.
- Se è fuoriuscita della benzina:
  - non avviare il motore
  - evitare tentativi di accensione
  - pulire la macchina
- Se è fuoriuscito dell'olio:
  - non avviare il motore
  - raccogliere l'olio versato con un legante appropriato o con uno strofinaccio, dopodiché smaltirlo in maniera conforme alle normative vigenti
  - pulire la macchina



L'olio esausto non deve:

- essere gettato nei rifiuti
- essere versato nella rete fognaria, negli scarichi o per terra

Consigliamo di mettere l'olio esausto in un contenitore chiuso e di portarlo presso un centro di riciclaggio o un centro di assistenza clienti.

## Rabbocco della benzina

1. Svitare il tappo del serbatoio e riporlo in un luogo pulito.
2. Rabboccare la benzina servendosi di un imbuto.
3. Chiudere bene l'apertura del serbatoio e pulirla.

### Rabbocco dell'olio del motore

1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio e riportarlo in un luogo pulito.
2. Rabboccare l'olio servendosi di un imbuto.
3. Chiudere bene l'apertura del serbatoio dell'olio e pulirla.

### Messa in funzione



#### Attenzione!

Non utilizzare la macchina in caso di lame o componenti di fissaggio allentati, danneggiati o usurati.

Prima di ogni messa in funzione effettuare un controllo visivo.



Il simbolo della macchina fotografica nelle pagine seguenti fa riferimento alle illustrazioni, pagina 4–7.

### Impostazione dell'altezza di taglio







#### Attenzione - Pericolo di infortuni!

Regolare l'altezza di taglio solo a motore spento e con le lame perfettamente ferme.



- Regolare sempre tutte le ruote alla stessa altezza di taglio.
- La regolazione dell'altezza di taglio dipende dal modello di tagliaerba.

### Regolazione centrale 1

1. Mantenere premuta la manopola della regolazione in altezza centrale  1/1).
- Per una tosatura più corta spingere verso il basso l'impugnatura della regolazione in altezza centrale  1/2)
  - Per una tosatura più lunga spingere verso l'alto l'impugnatura della regolazione in altezza centrale  1/2)
  - Viene visualizzato il livello della regolazione in altezza centrale  1/3)
2. Rilasciare la manopola in corrispondenza dell'altezza di taglio desiderata.

### Regolazione dell'asse o regolazione centrale 2, 3

1. Spingere lateralmente la leva di sblocco e mantenerla premuta.
2. Spostare la leva verso sinistra o destra all'altezza di taglio desiderata.
3. Far scattare in sede la leva.
4. Assicurarsi che tutte le ruote siano regolate nella stessa posizione.

### Regolazione veloce delle singole ruote o regolazione dell'asse 4

1. Spingere lateralmente la leva di sblocco e mantenerla premuta.
2. Spostare la leva verso sinistra o destra all'altezza di taglio desiderata.
3. Far scattare in sede la leva.
4. Assicurarsi che tutte le ruote siano regolate nella stessa posizione.

### Regolazione delle singole ruote 5

1. Allentare la vite della ruota.
2. Inserire la vite nel foro all'altezza di taglio desiderata.
3. Serrare la vite.
4. Assicurarsi che tutte le ruote siano regolate nella stessa posizione.

### Regolazione dell'asse centrale 6

1. Appoggiare entrambi i pollici alle estremità dell'asse.
2. Inserire le dita sotto al corpo del tagliaerba.
3. Con entrambi i pollici estrarre l'asse dalla tacca per l'altezza di taglio utilizzata fino a quel momento.
4. Con entrambi i pollici tirare l'asse fino alla tacca per l'altezza di taglio desiderata e farlo scattare in sede.
5. Assicurarsi che tutte le ruote siano regolate nella stessa posizione.



## Tosatura con box raccoglierba



### Attenzione - Pericolo di infortuni!

Rimuovere o montare il box raccoglierba solo a motore spento e con le lame perfettamente ferme.

1. Sollevare lo sportello di protezione e agganciare il box raccoglierba agli appositi sostegni (🔗 8).

## Indicatore di riempimento

Il flusso d'aria durante la tosatura spinge verso l'alto l'indicatore di riempimento (🔗 7a).

Quando il box raccoglierba è pieno, l'indicatore di riempimento arriva fino al box stesso (🔗 7b). Il box raccoglierba deve essere svuotato.

## Svuotamento del box raccoglierba

1. Sollevare lo sportello di protezione.
2. Sganciare il box raccoglierba ed estrarlo tirandolo all'indietro (🔗 8).
3. Svuotare il box raccoglierba.
4. Sollevare lo sportello di protezione e riagganciare il box raccoglierba agli appositi sostegni (🔗 8).

## Tosatura senza box raccoglierba



### Attenzione!

Effettuare la tosatura senza box raccoglierba solo se la molla a torsione dello sportello di protezione funziona correttamente.

Grazie alla forza della molla, lo sportello di protezione aderisce al corpo del tagliaerba. L'erba tagliata viene quindi espulsa verso il basso all'indietro.

## Tosatura con kit mulching (opzione)

Con il mulching il materiale tagliato non viene raccolto, ma rimane sul prato. In questo modo il terreno non si secca eccessivamente e viene alimentato con sostanze nutritive.

I migliori risultati si ottengono eseguendo dei tagli regolari di ca. 2 cm. Solo l'erba giovane con foglioline tenere marcisce velocemente.

- Altezza dell'erba prima del mulching:  
al massimo 8 cm
- Altezza dell'erba dopo il mulching:  
almeno 4 cm



Adattare la velocità al processo di mulching, non procedere troppo velocemente.

## Inserimento del kit mulching



### Attenzione - Pericolo di infortuni!

Rimuovere o montare il kit mulching solo a motore spento e con le lame perfettamente ferme.

1. Rimuovere il box raccoglierba (🔗 8).
2. Sollevare lo sportello di protezione e inserire il kit mulching nel vano di espulsione (🔗 9). Il dispositivo di blocco deve scattare in sede.



Qualora il kit mulching non scatti in sede, esso rischia di essere danneggiato, così come le lame.

## Rimozione del kit mulching



1. Sollevare lo sportello di protezione.
2. Sbloccare il kit mulching (🔗 10/1).
3. Estrarre il kit mulching (🔗 10/2).

## Tosatura con scarico laterale (opzione)



### **Attenzione - Pericolo di infortuni!**

Rimuovere o montare l'inserto per lo scarico laterale solo a motore spento e con le lame perfettamente ferme.

### Applicazione dell'inserto per lo scarico laterale


1. Rimuovere il box raccogliherba e inserire il kit mulching.
2. Aprire la copertura per lo scarico laterale e tenerla ferma ( 11/1).
3. Inserire il canale di scarico laterale ( 11/2).
4. Chiudere lentamente la copertura. La copertura fa sì che il canale di scarico laterale non cada.

### Rimozione dell'inserto per lo scarico laterale


1. Aprire la copertura per lo scarico laterale e tenerla ferma ( 11/1).
2. Rimuovere lo scarico laterale e chiudere la copertura ( 11/2).

## Regolazione dell'altezza di impugnatura (opzione)

### Regolazione con pulsanti

1. Mantenere premuti entrambi i pulsanti sulla parte superiore del manico e regolare la posizione desiderata ( 12/1).
2. Rilasciare i pulsanti affinché la parte superiore del manico scatti in sede.

### Regolazione con leve di bloccaggio

1. Tenere fermo il manico e allentare entrambe le leve di bloccaggio ( 12/2).
2. Portare il manico nella posizione desiderata.
3. Chiudere le leve di bloccaggio.


## Avviamento del motore

### **Attenzione - Pericolo di avvelenamento!**

Non lasciare mai il motore acceso in luoghi chiusi.




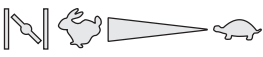
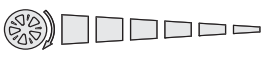

### **Attenzione - Pericolo di infortuni!**

Durante l'avvio non ribaltare la macchina.

-  **Avviare il motore solo con le lame montate (la massa delle lame dà impulso).**
- All'avvio del motore a temperatura di esercizio NON utilizzare la leva choke o il primer.**
- Non modificare le impostazioni di regolazione sul motore.**

- Non mettere in funzione la macchina qualora il canale di scarico non sia coperto da uno di questi componenti:
  - box raccogliherba
  - sportello di protezione
  - kit mulching
- Premere l'interruttore di avviamento con particolare attenzione, conformemente alle indicazioni del produttore.
- Mantenere i piedi a un'adeguata distanza di sicurezza dalle lame della macchina.
- Avviare la macchina in un punto dove l'erba sia bassa.

### Simboli di posizione sulla macchina:

Choke* ON                      OFF	 
Comando a distanza acceleratore* Avvio                      Stop	
Comando a distanza acceleratore con choke*	
Trasmissione Vario* Veloce                      Lenta	
Frizione lame* ON                      OFF	


\* a seconda del modello

Avviamento manuale

senza comando a distanza acceleratore, con choke

Choke ON	OFF	
-------------	-----	---


1. Portare la leva choke in posizione 1 (📷 13/1).
2. Portare la barra di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercela (📷 17) – La barra di sicurezza non scatta in sede.
3. Tirare con forza la corda dello starter e poi lasciarla arrotolare lentamente (📷 18).
4. Dopo che il motore si è riscaldato (ca. 15–20 secondi) portare la leva choke in posizione 2 (📷 13/2).



La regolazione di accelerazione del motore è fissa.  
Non è possibile regolare il numero di giri.

senza comando a distanza acceleratore, con primer (📷 16)


1. Premere il primer 3 volte con un intervallo di circa ca. 2 secondi (📷 16). Con temperature inferiori ai 10 °C premere il primer 5 volte.
2. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo (📷 17) - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
3. Tirare con forza la corda dello starter e poi lasciarla arrotolare lentamente (📷 18).



La regolazione di accelerazione del motore è fissa.  
Non è possibile regolare il numero di giri.

senza comando a distanza acceleratore, senza primer/choke

4. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo (📷 17) - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
5. Tirare con forza la corda dello starter e poi lasciarla arrotolare lentamente (📷 18).




La regolazione di accelerazione del motore è fissa.  
Non è possibile regolare il numero di giri.

con comando a distanza acceleratore, con choke

Comando a distanza acceleratore con choke	
---	---




1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione (📷 14/1).
2. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo (📷 17) - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
3. Tirare con forza la corda dello starter e poi lasciarla arrotolare lentamente (📷 18).
4. Dopo che il motore si è riscaldato (ca. 15–20 secondi) portare la leva choke in posizione tra 🐘 e 🐢 (📷 14/2).








con comando a distanza acceleratore, senza primer/choke

Comando a distanza acceleratore Avvio	Stop	
--	------	---

5. Portare la leva dell'acceleratore in posizione 🐘 (📷 20/1).
6. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo (📷 17) - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
7. Tirare con forza la corda dello starter e poi lasciarla arrotolare lentamente (📷 18).
8. Dopo che il motore si è riscaldato (ca. 15–20 secondi) portare la leva choke in posizione tra 🐘 e 🐢 (📷 20).








### con comando a distanza acceleratore, con primer ( 16)

Comando a distanza acceleratore			
Avvio	Stop		







1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione ( 20/1).
2. Premere il primer 3 volte con un intervallo di circa ca. 2 secondi ( 16). Con temperature inferiori ai 10 °C premere il primer 5 volte.
3. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo ( 17) - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
4. Tirare con forza la corda dello starter e poi lasciarla arrotolare lentamente ( 18).
5. Non appena il motore entra in funzione, per raggiungere il numero di giri desiderato portare la leva dell'acceleratore in una posizione tra  e  ( 20).

### Avvio elettrico (opzione)

#### Avvio elettrico con primer ( 16)

1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione "START" ( 15/1).
2. Premere il primer 3 volte con un intervallo di circa ca. 2 secondi ( 16). Con temperature inferiori ai 10 °C premere il primer 5 volte.
3. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo ( 17) - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
4. Ruotare completamente verso destra la chiave di accensione nell'interruttore di accensione ( 19).
5. Non appena il motore entra in funzione, rilasciare la chiave di accensione (quest'ultima ritornerà alla posizione "0").
6. A seconda del numero di giri desiderato portare la leva dell'acceleratore in una posizione tra  e  ( 15/2).

### Avviamento elettrico senza primer/choke ( 15)



1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione "START" ( 15/1).
2. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo ( 17) - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
3. Ruotare completamente verso destra la chiave di accensione nell'interruttore di accensione ( 19).
4. Non appena il motore entra in funzione, rilasciare la chiave di accensione (quest'ultima ritornerà alla posizione "0").
5. A seconda del numero di giri desiderato portare la leva dell'acceleratore in una posizione tra  e  ( 15/2).

### Frizione lame (opzione)



Frizione lame		
ON	OFF	

Per mezzo della frizione lame, queste ultime possono essere innestate o disinnestate mentre il motore continua a girare.

#### Innesto delle lame

1. Portare l'archetto di sicurezza verso la parte superiore del manico e mantenercelo ( 17) - L'archetto di sicurezza non scatta in sede.
2. Allontanare la leva della frizione dal corpo della macchina ( 21/1) - Le lame vengono innestate.


#### Disinnesto delle lame


3. Rilasciare l'archetto di sicurezza ( 25). - Le lame vengono disinnestate. - La leva della frizione viene portata in posizione di riposo ( 21/2).



**Spegnimento del motore**


**Macchina senza frizione lame**


- 1. Portare la leva dell'acceleratore in posizione  (20/2).
- 2. Rilasciare l'archetto di sicurezza (25).  
- Il motore si spegne.

 **Attenzione** - Pericolo di gravi lesioni da taglio!  
Il motore può continuare a girare. Dopo lo spegnimento, assicurarsi che il motore sia fermo.


**Macchina con frizione lame**

Frizione lame		
ON	OFF	

- 1. Rilasciare l'archetto di sicurezza (25).
- 2. Portare la leva dell'acceleratore in posizione  (20/2).  
- Il motore si spegne.

 **Attenzione** - Pericolo di gravi lesioni da taglio!  
Il motore può continuare a girare. Dopo lo spegnimento, assicurarsi che il motore sia fermo.

**Trazione ruote (opzione) (22)**

 **Attenzione!**  
Inserire la trazione solo a motore acceso.

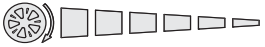
**Inserimento della trazione ruote**

- 1. Premere l'archetto di innesto della trasmissione contro la parte superiore del manico e mantenerlo premuto (22) - L'archetto di innesto della trasmissione non scatta in sede.  
- La trazione ruote viene inserita.


**Disinserimento della trazione ruote**

- 1. Rilasciare l'archetto di innesto della trasmissione (24).  
- La trazione ruote viene disinserita.


**Trasmissione Vario (Speed Control) (opzione)**

Trasmissione Vario	
Veloce	Lenta

Grazie alla trasmissione Vario la velocità di marcia del tagliaerba può essere regolata in maniera continua.

 **Attenzione!**  
Inserire la leva solo a motore acceso.  
L'attivazione a motore spento può danneggiare il meccanismo di trasmissione.

- Per aumentare la velocità spostare la leva (23) in direzione (23/2).
- Per diminuire la velocità spostare la leva (23) in direzione (23/1).

 Adattare sempre la velocità di marcia alle condizioni del terreno e del prato.

## Manutenzione



### Attenzione - Pericolo di infortuni!

- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione spegnere sempre il motore ed estrarre il cappuccio della candela di accensione.
- Il motore può continuare a girare. Dopo lo spegnimento, assicurarsi che il motore sia fermo.
- Per qualunque intervento di manutenzione e cura della lama, indossare sempre guanti da lavoro!

- Controllare regolarmente il funzionamento e lo stato di usura del dispositivo di raccolta dell'erba.
- Pulire la macchina dopo ogni utilizzo.
- Non spruzzare acqua sulla macchina. La penetrazione di acqua al suo interno può provocare danni (impianto di accensione, carburatore).
- Controllare regolarmente che le lame non siano danneggiate.
- Sostituire sempre i silenziatori difettosi.

## Inclinazione del tagliaerba

A seconda del tipo di fabbricazione del motore:

- il carburatore / filtro dell'aria devono essere rivolti verso l'alto (🔧 26)
- la candela di accensione deve essere rivolta verso l'alto (🔧 27)



Osservare il manuale operativo del produttore del motore!

## Affilamento / sostituzione delle lame

- Far affilare / sostituire le lame consumate o danneggiate esclusivamente da un apposito centro di assistenza o da una ditta specializzata autorizzata.
- Dopo esser state affilate, le lame devono essere equilibrate.



### Attenzione!

Lame non equilibrate causano forti vibrazioni che danneggiano il tagliaerba.

## Caricamento della batteria dello starter (opzione)

La batteria dello starter è esente da manutenzione e normalmente viene ricaricata dal tagliaerba. In casi particolari la batteria necessita di essere ricaricata dall'utente:

- dopo l'acquisto del tagliaerba per la prima messa in funzione
- qualora sia scarica, prima della pausa invernale o in caso di tempi di arresto prolungati (> 6 mesi)

Processo di carica:

1. Estrarre il caricabatteria dal vano batteria.
2. Staccare il cavo della batteria dal cavo del motore (🔧 28).
3. Collegare il cavo della batteria con il cavo del caricabatteria (🔧 29).
4. Collegare il caricabatteria alla rete elettrica. La tensione di rete deve corrispondere alla tensione di esercizio del caricabatteria.

Il tempo di carica è di ca. 36 ore. Utilizzare esclusivamente il caricabatteria originale in dotazione.



### Attenzione!

- Caricare la batteria dello starter solo in ambienti asciutti e ben aerati.
- Durante il processo di carica non mettere in funzione il tagliaerba.

## Manutenzione del motore

### Cambio dell'olio del motore

1. Per raccogliere l'olio utilizzare un recipiente adeguato.
2. Lasciar scorrere tutto l'olio fuori dall'apposita apertura o aspirarlo.



Smaltire l'olio motore esausto in modo ecologico! Consigliamo di mettere l'olio esausto in un contenitore chiuso e di portarlo presso un centro di riciclaggio o un centro di assistenza clienti.

#### L'olio esausto non deve

- essere gettato nei rifiuti
- essere versato nella rete fognaria o negli scarichi
- essere versato sul terreno

### Sostituzione del filtro dell'aria

- Seguire le indicazioni del produttore del motore.

### Sostituzione della candela di accensione

- Seguire le indicazioni del produttore del motore.

## Trazione ruote (opzione)

### Regolazione del cavo trazione

Qualora con il motore in funzione non si riesca a inserire o disinserire la trazione ruote, sarà necessario correggere la posizione del cavo trazione.



#### Attenzione!

Regolare il cavo trazione solo a motore spento.

1. Ruotare in direzione della freccia l'elemento di regolazione del cavo trazione (🔧 30).
2. Per verificare la regolazione accendere il motore e inserire la trazione ruote.
3. Qualora la trazione ruote continui a non funzionare, far riparare il tagliaerba presso un centro di assistenza o una ditta specializzata autorizzata.

## Lubrificazione della ruota dentata motrice

- Di tanto in tanto occorre lubrificare con dell'olio a spray la ruota dentata motrice sull'albero di trasmissione.



La trasmissione della trazione ruote è esente da manutenzione.

## Conservazione



#### Attenzione - Pericolo di esplosione!

Non conservare la macchina in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.

- Lasciar raffreddare il motore.
- Per risparmiare spazio ribaltare la parte superiore del manico (🔧 31, 32).
- Asciugare la macchina e conservarla fuori dalla portata di bambini e persone non autorizzate all'uso.
- Conservare la batteria dello starter al riparo dal gelo.
- Di tanto in tanto ricaricare la batteria dello starter.
- Svuotare il serbatoio della benzina.
- Estrarre il cappuccio della candela di accensione.

## Riparazione

Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti esclusivamente da centri di assistenza o ditte specializzate autorizzate.

## Smaltimento



#### Non smaltire vecchie macchine, pile o batterie con i rifiuti domestici!

Imballaggio, macchina e accessori sono prodotti con materiali riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza.

## Aiuto per la risoluzione dei malfunzionamenti più comuni



### Attenzione!

Non intervenire sulla regolazione delle lame e dell'albero motore.

Malfunzionamento	Soluzione
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Rabboccare la benzina</li> <li>▪ Posizionare la leva dell'acceleratore su "Start"</li> <li>▪ Inserire la leva choke</li> <li>▪ Premere l'archetto di innesto della trasmissione contro la parte superiore del manico</li> <li>▪ Controllare ed eventualmente sostituire le candele</li> <li>▪ Pulire il filtro dell'aria</li> <li>▪ Far ruotare le lame</li> <li>▪ Ricaricare la batteria dello starter</li> <li>▪ Mettere in funzione la macchina su una superficie già tosata</li> </ul>
Potenza del motore ridotta	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Correggere l'altezza di taglio</li> <li>▪ Affilare / sostituire le lame</li> <li>▪ Pulire il canale di scarico / il corpo della macchina</li> <li>▪ Pulire il filtro dell'aria</li> <li>▪ Diminuire la velocità di esercizio</li> </ul>
Taglio non netto	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Affilare / sostituire le lame</li> <li>▪ Correggere l'altezza di taglio</li> </ul>
Il box raccoglierba non si riempie a sufficienza	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Correggere l'altezza di taglio</li> <li>▪ Lasciare asciugare il prato</li> <li>▪ Affilare / sostituire le lame</li> <li>▪ Pulire la griglia del box raccoglierba</li> <li>▪ Pulire il canale di scarico / il corpo della macchina</li> </ul>
La trazione ruote non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Regolare il cavo trazione</li> <li>▪ Cinghia trapezoidale difettosa</li> <li>▪ Rivolgersi a un'officina dell'assistenza clienti</li> <li>▪ Rimuovere la sporcizia dalla trazione ruote, dalla cinghia dentata e dalla trasmissione</li> <li>▪ Lubrificare i pignoni con olio a spray (ruota dentata motrice sull'albero della trasmissione)</li> </ul>
Con la trasmissione inserita le ruote non girano	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Serrare i bulloni delle ruote</li> <li>▪ Mozzo difettoso</li> <li>▪ Cinghia trapezoidale difettosa</li> <li>▪ Rivolgersi a un'officina dell'assistenza clienti</li> </ul>
La macchina produce vibrazioni eccessive	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Controllare le lame</li> </ul>



In presenza di anomalie, che non siano riportate in tabella o che non si è in grado di eliminare, rivolgersi al nostro Servizio assistenza clienti di zona.





- Controllo di un tecnico specializzato sempre necessario:
  - dopo lo scontro con un ostacolo
  - in caso di arresto improvviso del motore
  - in caso di danni alla trasmissione
  - se la cinghia trapezoidale è difettosa
  - se la lama è storta
  - se l'albero motore è storto

## Dichiarazione di conformità CE

- vedere le istruzioni di montaggio

## Garanzia

Qualsiasi difetto del materiale o di fabbricazione sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione. Il periodo di garanzia dipende dalle leggi del paese, in cui viene acquistata la macchina.

La nostra garanzia è valida solo nei seguenti casi:

- utilizzo corretto della macchina
- rispetto delle istruzioni per l'uso
- impiego di ricambi originali

La garanzia decade nei seguenti casi:

- tentativi di riparazione sulla macchina
- modifiche tecniche alla macchina
- impiego non conforme alle prescrizioni (per es. impiego professionale o in ambito pubblico)

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni alla vernice riconducibili alla normale usura
- particolari soggetti a usura, che sulla scheda ricambi siano contrassegnati da **XXX XXX (X)**
- motori a combustione – Per questi valgono le norme di garanzia del produttore del motore

Per richiedere una prestazione in garanzia rivolgersi - con questa dichiarazione e lo scontrino dell'acquisto - al rivenditore o al Centro assistenza autorizzato più vicino. La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.

## Informations sur ce manuel

- Lire ce mode d'emploi avant la mise en service. C'est une condition préalable pour une sécurité d'utilisation et une manipulation sans problèmes. Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation de la machine.
- Respecter les consignes de sécurité et les avertissements de cette documentation ainsi que celles qui se trouvent sur la machine.
- Conserver ce mode d'emploi pour l'utilisation et le remettre aussi à tous les utilisateurs ultérieurs.

## Légende



### Attention !

Le respect de ces avertissements permet d'éviter tout dommage aux personnes et/ou matériel.



Notes particulières d'explication pour une bonne manipulation.



L'icône de l'appareil-photo vous renvoie aux illustrations.

## Table des matières

Informations sur ce manuel .....	50
Description du produit.....	50
Dispositifs de sécurité et de protection.....	50
Consignes de sécurité .....	52
Montage.....	53
Ravitaillement d'essence .....	53
Mise en service.....	54
Démarrage électrique (en option).....	58
Maintenance et entretien .....	60
Stockage.....	61
Réparation .....	61
Élimination .....	61
Aide en cas de mauvais fonctionnement.....	62
Garantie .....	63
Déclaration de conformité CE.....	63

## Description du produit

Cette document décrit différents modèles de tondeuses à gazon à essence. Certains modèles sont équipés d'un bac à herbe et/ou sont également compatibles pour le hachage.

Identifiez votre modèle à l'aide des images du produit et de la description des différentes options.

## Utilisation conforme aux fins prévues

Cet appareil est conçu pour tondre un gazon dans le domaine privatif et ne doit être utilisé que sur de l'herbe sèche.

Une utilisation différente ou une utilisation dépassant ce cadre n'est pas conforme.

## Utilisation incorrecte possible

- Cette tondeuse à gazon n'est destinée à être utilisée dans les installations ouvertes au public, les parcs, les installations sportives ainsi que dans l'agriculture et l'exploitation forestière
- Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être démontés ni shuntés
- Ne pas utiliser l'appareil par temps de pluie ou sur de l'herbe mouillée
- L'utilisation de la machine dans un domaine industriel est interdite

## Dispositifs de sécurité et de protection



### Attention - Risque de blessure !

Ne pas mettre les dispositifs de sécurité et de protection hors service !

## Barre de sécurité

L'appareil est équipé d'une barre de sécurité. En cas de danger, relâcher la barre de sécurité.

Appareils sans embrayage de lame :

- La lame de coupe est arrêtée
- Le moteur est coupé

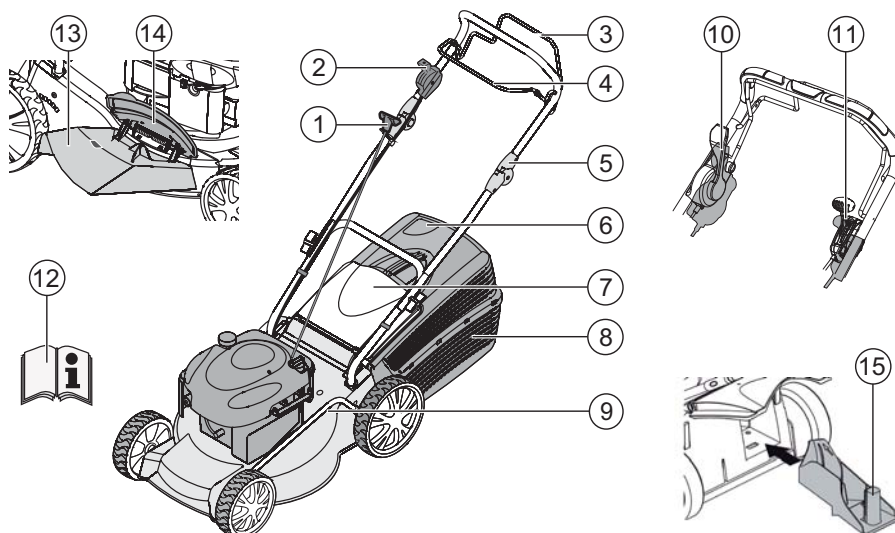
Appareils sans embrayage de lame :

- La lame de coupe est arrêtée

■ Le moteur continue à tourner

### Volet déflecteur

Le déflecteur sert de protection en cas d'éjection de pièces.






1	Câble de démarrage	9	Réglage de la hauteur de coupe*
2	Départ, Arrêt*	10	Embrayage de lame*
3	Transmission roues*	11	Transmission Vario
4	Barre de sécurité	12	Notice d'instruction
5	Réglage de la hauteur ergonomique*	13	Insert d'éjection*
6	Indicateur de niveau*	14	Volet de fermeture*
7	Volet déflecteur*	15	Kit de hachage*
8	Bac à herbe*		* selon le modèle

### Symboles sur la machine

	Attention ! Faire preuve d'un maximum de précautions lors de la manipulation.		Avant d'intervenir sur l'outil de coupe, retirer la cosse de bougie d'allumage.
	Avant la mise en service, lire le mode d'emploi !		Desserrer le frein moteur.
	Les tiers doivent être tenus hors de la zone dangereuse !		Enclencher la transmission roues.
	Maintenir les mains et les pieds loin de l'outil de coupe !		Télécommande des gaz Marche/Arrêt.
	Se tenir à l'écart de la zone de danger.		

### Pictogrammes supplémentaires sur les appareils avec démarreur électrique

	Attention ! Danger d'électrocution.
	Tenir le câble de raccordement éloigné des lames de coupe.
	Avant les travaux d'entretien ou en cas de câble endommagé toujours débrancher l'appareil du secteur.

### Consignes de sécurité

**⚠ Attention !**  
Utiliser la machine seulement si elle est en parfait état du point de vue technique !

**⚠ Attention - Risque de blessure !**  
Ne pas mettre les dispositifs de sécurité et de protection hors service !

**⚠ Attention - Risque d'incendie !**  
Ne pas conserver les appareils remplis d'essence dans des bâtiments dans lesquels les vapeurs d'essence pourraient s'enflammer au contact d'une flamme nue ou d'étincelles !  
  
Maintenir la zone autour du moteur, de l'échappement, du coffre à batterie et du réservoir d'essence exempté de tout résidu de coupe, d'essence et d'huile.

- Les tiers doivent être tenus hors de la zone dangereuse
- Le propriétaire ou l'utilisateur de la machine est responsable en cas d'accident impliquant d'autres personnes et leur propriété
- Les enfants ou les autres personnes qui ne connaissent pas ce notice d'instructions ne doivent pas utiliser l'appareil
- Observer les dispositions locales en matière d'âge minimum de l'utilisateur
- Ne pas utiliser l'appareil sous l'emprise de l'alcool, de la drogue ou après avoir pris des médicaments
- Porter des vêtements adaptés
  - Pantalon long
  - Chaussures solides et antidérapantes
  - Protection auditive
- En cas de travail sur une pente
  - Toujours veiller à la stabilité
  - Toujours tondre en travers de la pente, jamais dans le sens ascendant ou descendant
  - Ne pas tondre sur une pente inclinée à plus de 20°
  - Faire particulièrement attention en tournant
- Ne travailler qu'à la lumière du jour suffisante ou avec un éclairage artificiel
- Tenir le corps, les membres et les vêtements à l'écart du mécanisme de coupe
- Observer les dispositions en vigueur pour les horaires d'utilisation
- Ne pas laisser la machine en état de marche sans surveillance
- Ne tondre qu'avec une lame de coupe affûtée
- Ne jamais utiliser l'appareil avec des dispositifs de protection/des grilles de protection endommagés
- Ne jamais utiliser l'appareil sans dispositifs de protection intégralement montés (p. ex. : volet déflecteur, dispositifs de collecte de l'herbe)
- Contrôler l'appareil avant toute utilisation à la recherche de dommages, avant la prochaine utilisation, faire remplacer les pièces endommagées
- Arrêter le moteur, attendre que l'appareil s'arrête complètement et retirer l'embout de la bougie d'allumage
  - avant de laisser la machine sans surveillance
  - après qu'une panne est survenue
  - avant de corriger les blocages
  - avant d'éliminer les obstructions
  - après être passé sur un corps étranger
  - si des pannes ou des vibrations anormales se produisent sur l'appareil

**i** Rechercher les dommages sur la tondeuse à gazon et procéder aux réparations nécessaires avant de repartir et continuer à travailler avec la tondeuse à gazon.

- Remettre l'embout de bougie d'allumage en place et redémarrer le moteur
  - après avoir éliminé la panne (voir tableau des pannes) et contrôlé l'appareil
  - après avoir nettoyé l'appareil
- Inspecter avec soin le terrain à tondre et en retirer

tous les corps étrangers

- Faire particulièrement attention en cas de demi-tour avec la tondeuse ou en cas de traction vers vous de la tondeuse
- Ne pas passer sur des obstacles (p. ex. branches, racines d'arbre)
- Ne retirer les résidus de coupe qu'une fois le moteur arrêté
- Couper le moteur/la lame de coupe en cas de passage sur une zone à ne pas tondre
- Ne jamais soulever ni porter l'appareil alors que le moteur tourne
- Ne pas manger ni boire en faisant le plein d'essence ou d'huile moteur
- Ne pas inhaler les vapeurs d'essence
- Faites avancer l'appareil au ralenti
- Avant l'utilisation, veiller à ce que les écrous, vis et boulons soient bien serrés

## Montage

Observer les instructions de montage ci-jointe.



### Attention !

La machine ne peut être utilisée qu'une fois le montage complètement terminé.

## Ravitaillement d'essence

Avant de mettre la tondeuse à gazon en service, il faut faire le plein d'essence.



### Avertissement - Risque d'incendie !

L'essence et l'huile sont hautement inflammables !



Toujours respecter les instructions d'emploi fournies par le constructeur du moteur.

## Ravitaillements

	Essence	Huile moteur
Type	essence ordinaire/sans plomb	voir les recommandations du fabricant du moteur
Quantité de remplissage	voir les recommandations du fabricant du moteur	env. 0,6 l

## Sécurité



### Avertissement !

Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local fermé. Risque d'intoxication !

- Ne conserver l'essence et l'huile que dans des récipients prévus à cet effet
- Ne rajouter ou ne vidanger de l'essence et de l'huile qu'à l'air libre et moteur froid
- Ne pas ajouter de l'essence ni de l'huile quand le moteur tourne
- Ne pas trop remplir le réservoir (l'essence se dilate)
- Ne pas fumer pendant le remplissage
- Ne jamais ouvrir le bouchon de réservoir pendant que le moteur roule ou qu'il est chaud
- Remplacer le réservoir ou le bouchon s'ils sont endommagés
- Toujours bien fermer le bouchon du réservoir
- En cas d'écoulement d'essence :
  - ne pas démarrer le moteur
  - éviter les essais d'allumage répétés
  - nettoyer la machine
- En cas d'écoulement d'huile moteur :
  - ne pas démarrer le moteur
  - absorber l'huile moteur renversée avec un agent agglutinant ou un chiffon et l'éliminer dans les règles
  - nettoyer la machine
- L'huile usée ne doit pas être :
  - éliminée avec les déchets
  - être déversée dans les égouts, dans le conduit d'écoulement ou sur le sol

Nous vous recommandons d'apporter l'huile usée dans un récipient fermé dans un centre de recyclage ou un centre de service après-vente.

## Faire le plein d'essence

1. Dévisser le bouchon du réservoir et le poser dans un endroit propre.
2. Ajouter de l'essence avec un entonnoir.
3. Refermer l'orifice de remplissage du réservoir et le nettoyer.

## Mise en service



### Attention !

Si l'outil de coupe ou les éléments de fixation sont lâches, endommagés ou usés, il ne faut en aucun cas utiliser la machine !

Procéder à un contrôle visuel avant chaque mise en service.



Le pictogramme de caméra aux pages suivantes renvoie aux figures, page 4–7.

## Réglage de la hauteur de coupe



### Attention - Risque de blessure !

Ne régler la hauteur de coupe qu'après avoir coupé le moteur et une fois que la lame de coupe est arrêtée.



- Toujours régler les roues sur la même hauteur de coupe.
- Le réglage de la hauteur de coupe varie en fonction du modèle.

### Réglage central (🔧 1)

1. Maintenir le bouton du réglage central de la hauteur enfoncé (🔧 1/1).
  - Pour une pelouse plus rase, presser la poignée du réglage en hauteur central vers le bas (🔧 1/2)
  - Pour une pelouse plus haute, tirer la poignée du réglage en hauteur central vers le haut (🔧 1/2)
  - Le niveau de réglage en hauteur centralisé est indiqué (🔧 1/3)
2. Relâcher le bouton une fois la hauteur de coupe souhaitée atteinte.

### Réglage par axe ou réglage centralisé (🔧 2, 3)

1. Pousser le levier de déverrouillage sur le côté et le tenir.
2. Pousser le levier vers la gauche ou la droite dans la hauteur de coupe souhaitée.
3. Laisser s'enclencher le levier.
4. Veiller à la position sur le même cran pour toutes les roues.

### Réglage rapide roue individuelle

ou réglage par essieu (🔧 4)

1. Pousser le levier de déverrouillage sur le côté et le tenir.
2. Pousser le levier vers la gauche ou la droite dans la hauteur de coupe souhaitée.
3. Laisser s'enclencher le levier.
4. Veiller à la position sur le même cran pour toutes les roues.

### Réglage individuel des roues (🔧 5)

1. Desserrer la vis de roue.
2. Insérer la vis de roue dans l'orifice pour la hauteur de coupe souhaitée.
3. Serrer la vis de roue.
4. La position du trou doit être la même pour toutes les roues.

### Réglage d'axe centralisé (🔧 6)

1. Placer les deux pouces sur les extrémités de l'axe.
2. Placer les doigts sous le carter de la tondeuse.
3. Extraire l'essieu avec les deux pouces hors de l'ancienne encoche pour la hauteur de coupe.
4. Tirer l'essieu avec les deux pouces devant l'encoche souhaitée pour la hauteur de coupe et le laisser s'engager.
5. La position doit être la même pour toutes les roues.

## Tondre avec le bac à herbe



### Attention - Risque de blessure !

Ne retirer ou n'installer le bac à herbe qu'une fois le moteur coupé et la lame de coupe arrêtée.

1. Soulever le volet déflecteur et accrocher le bac à herbe dans les supports (📖 8).

### Indicateur de niveau\*

L'indicateur de niveau est poussé vers le haut par le courant d'air lors de la tonte (📖 7a).

Quand le bac à herbe est plein, l'indicateur de remplissage sur le bac se trouve en (📖 7b). Il faut vider le bac à herbe.

### Vidage du bac à herbe

1. Soulever le volet déflecteur.
2. Décrocher le bac à herbe et le sortir en le tirant en arrière (📖 8).
3. Vider le bac à herbe.
4. Soulever le volet déflecteur et raccrocher le bac de ramassage dans les supports (📖 8).

## Tondre sans bac à herbe



### Attention !

Ne tondre sans bac à herbe qu'avec un ressort rotatif de volet déflecteur opérationnel.

La force du ressort plaque le volet déflecteur contre le carter de la tondeuse à gazon. L'herbe coupée est ainsi éjectée vers le bas et en arrière.

## Débroussailler avec le kit de hachage (en option)

Lors du hachage, l'herbe coupée n'est pas ramassée mais reste sur la pelouse. L'herbe hachée protège le sol de l'assèchement et lui apporte des nutriments.

Les meilleurs résultats sont obtenus avec une recoupe régulière d'env. 2 cm. Seule l'herbe jeune avec un feuillage tendre pourrit rapidement.

- Hauteur de l'herbe avant le hachage : 8 cm max.
- Hauteur de l'herbe après le hachage : au moins 4 cm.



Adapter la vitesse de progression au hachage, ne pas avancer trop vite.

### Insertion du kit de hachage



### Attention - Risque de blessure !

N'insérer ou ne déposer le kit de hachage qu'avec le moteur coupé et la lame de coupe arrêtée.

1. Retirer le bac à herbe (📖 8).
2. Soulever le volet déflecteur et insérer le kit de hachage dans l'orifice d'éjection (📖 9). Le verrouillage doit s'enclencher.



Si le kit de hachage ne s'enclenche pas, la lame de coupe et le kit de hachage risque d'être endommagés.

### Dépose du kit de hachage

1. Soulever le volet déflecteur.
2. Débloquer le verrouillage sur le kit de hachage (📖 10/1).
3. Sortir le bac de ramassage (📖 10/2).

## Tondre avec éjection latérale (en option)



### Attention - Risque de blessure !

Ne retirer ou n'installer le canal d'éjection latérale qu'une fois le moteur coupé et la lame de coupe arrêtée.

### Insertion du canal d'éjection latérale

1. Retirer le bac à herbe et insérer le kit de hachage.
2. Ouvrir le panneau pour l'éjection latérale et le maintenir ouvert (🔧 11/1).
3. Insertion du canal d'éjection latérale (🔧 11/2).
4. Refermer lentement le panneau.  
Le panneau bloque le canal d'éjection latérale pour ne pas qu'il tombe.

### Retrait du canal d'éjection latérale

1. Ouvrir le panneau pour l'éjection latérale et le maintenir ouvert (🔧 11/1).
2. Retirer le canal d'éjection latérale et refermer le panneau (🔧 11/2).

## Réglage de la hauteur de la poignée (en option)

### Réglage par bouton

1. Maintenir les deux boutons sur la partie supérieure du guidon enfoncés et régler la position souhaitée (🔧 12/1).
2. Relâcher les boutons pour que la partie supérieure du guidon s'enclenche.

### Réglage par blocage

1. Tenir le longeron et desserrer les deux dispositifs de serrage (🔧 12/2).
2. Amener le longeron dans la position souhaitée.
3. Serrer les dispositifs de serrage.

## Démarrage du moteur



### Attention - Risque d'intoxication !

Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local fermé.



### Attention - Risque de blessure !











Ne pas renverser l'appareil lors de l'opération de démarrage.



- Ne démarrer le moteur que si la lame est montée (la lame sert de masse d'équilibrage)
- Lors du démarrage du moteur à température de service NE PAS utiliser le starter ni le bouton d'amorçage
- Ne pas modifier les réglages du moteur

- Ne pas démarrer l'appareil si le conduit d'éjection n'est pas recouvert par l'une des pièces suivantes :
  - bac à herbe
  - volet déflecteur
  - kit de hachage
- Actionner le bouton de démarrage avec la plus grande attention et conformément aux instructions du fabricant
- Rester suffisamment éloigné de l'outil de coupe
- Démarrer l'appareil sur un secteur où l'herbe est courte

### Indications de position sur l'appareil :

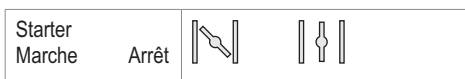
Starter* Marche	Arrêt		
Télécommande des gaz* Marche	Arrêt		
Télécommande des gaz avec starter*			
Transmission Vario Vite	Lent		
Embrayage de lame* Marche	Arrêt		

\* selon le modèle



## Démarrage manuel

### sans télécommande des gaz, avec starter



1. Placer le démarreur sur la position 1 ( 13/1).
2. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir ( 17) – La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
3. Tirer rapidement le câble de démarrage, puis le laisser s'enrouler lentement ( 18).
4. Une fois le moteur chaud (env. 15 à 20 secondes), placer le starter sur la position 2 ( 13/2).

Le réglage des gaz du moteur est fixe.  
Un réglage du régime n'est pas possible.

### sans télécommande des gaz, avec amorçage ( 16)

1. Appuyer 3 fois sur le bouton du système d'amorçage à des intervalles d'environ 2 s ( 16). Si la température est inférieure à 10 °C, appuyer 5 fois sur le bouton d'amorçage.
2. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir ( 17) – La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
3. Tirer rapidement le câble de démarrage, puis le laisser s'enrouler lentement ( 18).

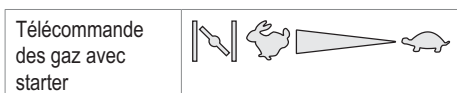
Le réglage des gaz du moteur est fixe.  
Un réglage du régime n'est pas possible.

### sans télécommande des gaz, sans amorçage/starter

4. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir ( 17) – La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
5. Tirer rapidement le câble de démarrage, puis le laisser s'enrouler lentement ( 18).

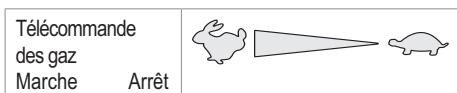
Le réglage des gaz du moteur est fixe.  
Un réglage du régime n'est pas possible.

### avec télécommande des gaz, avec starter



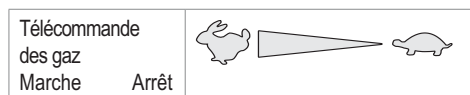
1. Placer la manette des gaz sur la position 14/1).
2. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir ( 17) – La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
3. Tirer rapidement le câble de démarrage, puis le laisser s'enrouler lentement ( 18).
4. Une fois le moteur chaud (env. 15 à 20 s), placer la manette des gaz sur une position entre et ( 14/2).




### avec télécommande des gaz, sans amorçage/starter



5. Placer la manette des gaz sur la position 20/1).
6. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir ( 17) – La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
7. Tirer rapidement le câble de démarrage, puis le laisser s'enrouler lentement ( 18).
8. Une fois le moteur chaud (env. 15 à 20 secondes), placer la manette des gaz sur une position entre et ( 20).



### avec télécommande des gaz, avec amorçage (🔌 16)





1. Placer la manette des gaz sur la position  (🔌 20/1).
2. Appuyer 3 fois sur le bouton du système d'amorçage à des intervalles d'environ 2 s (🔌 16). Si la température est inférieure à 10 ° C, appuyer 5 fois sur le bouton d'amorçage.
3. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir (🔌 17) - La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
4. Tirer rapidement le câble de démarrage, puis le laisser s'enrouler lentement (🔌 18).
5. Dès que le moteur tourne, placer la manette des gaz de la vitesse de rotation du moteur souhaitée sur une position entre  et  (🔌 20).

### Démarrage électrique (en option)

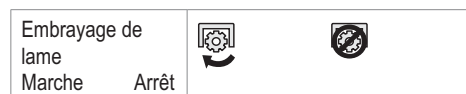
#### Démarrage électrique avec amorçage (🔌 16)

1. Placer la manette des gaz sur la position « START » (🔌 15/1).
2. Appuyer 3 fois sur le bouton du système d'amorçage à des intervalles d'environ 2 s (🔌 16). Si la température est inférieure à 10 ° C, appuyer 5 fois sur le bouton d'amorçage.
3. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir (🔌 17) - La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
4. Tourner la clé de contact totalement vers la droite dans la serrure de contact (🔌 19).
5. Dès que le moteur tourne, relâcher la clé de contact (retourne en position « 0 »).
6. Placer la manette des gaz conformément à la vitesse de rotation du moteur souhaitée sur une position entre  et  (🔌 15/2).

### Démarrage électrique sans amorçage/ starter (🔌 15)

1. Placer la manette des gaz sur la position « START » (🔌 15/1).
2. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir (🔌 17) - La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
3. Tourner la clé de contact totalement vers la droite dans la serrure de contact (🔌 19).
4. Dès que le moteur tourne, relâcher la clé de contact (retourne en position « 0 »).
5. Placer la manette des gaz conformément à la vitesse de rotation du moteur souhaitée sur une position entre  et  (🔌 15/2).

### Embrayage de lame(en option)



L'embrayage de lame permet d'embrayer et de débrayer la lame pendant que le moteur tourne.

#### Embrayage de la lame de coupe


1. Tirer la barre de sécurité vers la partie supérieure du guidon et la maintenir (🔌 17) - La barre de sécurité ne s'enclenche pas.
2. Actionner la manette d'embrayage en l'éloignant de vous (🔌 21/1) - La lame de coupe est embrayée.

#### Débrayage de la lame de coupe.

3. Relâcher l'étrier de sécurité (🔌 25).  
- La lame de coupe est débrayée.  
- La manette d'embrayage revient en position de repos (🔌 21/2).

## Coupure du moteur

### Appareil sans embrayage de lame

1. Placer la manette des gaz sur la position  (🔍 20/2)
2. Relâcher l'étrier de sécurité (🔍 25).  
- Le moteur s'éteint.




#### Attention risque de graves blessures par coupure !

Le moteur peut continuer à tourner avant de s'arrêter définitivement. Après la coupure, s'assurer que le moteur ne tourne plus.

### Appareil avec embrayage de lame

Embrayage de lame		
Marche	Arrêt	

1. Relâcher la barre de sécurité (🔍 25).
2. Placer la manette des gaz sur la position  (🔍 20/2).  
- Le moteur s'éteint.



#### Attention risque de graves blessures par coupure !

Le moteur peut continuer à tourner avant de s'arrêter définitivement. Après la coupure, s'assurer que le moteur ne tourne plus.

## Transmission roues (en option) (🔍 22)



#### Attention !

Ne commuter le réducteur que lorsque le moteur tourne.







### Activer la transmission roues.

1. Presser la barre de commande de la transmission contre la partie supérieure du guidon et la maintenir (🔍 22) – La barre de commande de la transmission ne s'enclenche pas.  
- La transmission roues est enclenchée.

### Désactivation de la transmission roues

1. Relâcher la barre de commande de la transmission (🔍 24).  
- La transmission roues est désactivée.

## Transmission Vario (Speed Control) (en option)

Transmission Vario						
Vite	Lent					

La transmission Vario permet de modifier en continu la vitesse d'avance de la tondeuse à gazon.



#### Attention !

N'actionner la manette que lorsque le moteur tourne.  
L'activation sans entraînement moteur peut endommager le mécanisme d'entraînement.

- Pour augmenter la vitesse, tirer la manette (🔍 23) dans le sens (🔍 23/2)
- Pour réduire la vitesse, tirer la manette (🔍 23) dans le sens (🔍 23/1)



Toujours adapter la vitesse d'avance l'état actuel du sol et de la pelouse.

## Maintenance et entretien



### Attention - Risque de blessure !

- Avant tous les travaux de maintenance et d'entretien, toujours couper le moteur et retirer l'embout de la bougie d'allumage.
- Le moteur peut continuer à tourner avant de s'arrêter définitivement. Après la coupure, s'assurer que le moteur ne tourne plus.
- Toujours porter des gants de travail en cas d'intervention sur la lame de coupe !

- S'assurer régulièrement du bon fonctionnement du dispositif de collecte d'herbe et de l'absence de toute usure
- Nettoyer l'appareil après chaque utilisation
- Ne pas nettoyer l'appareil au jet d'eau  
Toute pénétration d'eau peut provoquer des pannes (allumage, carburateur)
- Contrôler régulièrement la lame de coupe à la recherche de dommages
- Toujours remplacer les silencieux endommagés

## Inclinaison de la tondeuse

Selon le fabricant du moteur :

- le carburateur/filtre à air doit être orienté vers le haut (🔧 26)
- la bougie d'allumage doit être orientée vers le haut (🔧 27)



Observer les instructions de service du fabricant du moteur !

## Affûtage/remplacement de la lame de coupe

- Ne faire affûter/remplacer les lames émoussées ou endommagées qu'auprès d'un centre de service après-vente ou d'une entreprise spécialisée agréée
- Les lames de coupe raffinées doivent être équilibrées



### Attention !

Les lames non équilibrées entraînent de fortes vibrations et endommagent la tondeuse.

## Chargement de la batterie de démarrage (en option)

La batterie de démarrage est sans entretien et normalement est rechargée par la tondeuse. Dans des cas particuliers, c'est l'utilisateur qui doit recharger la batterie :

- Avant la première utilisation de la tondeuse
- En cas de décharge, avant la pause hivernale ou en cas d'arrêts prolongés (> 6 mois)

Procédure de charge :

1. Sortir le chargeur du coffre à batterie.
2. Débrancher le câble de batterie du câble moteur (🔧 28).
3. Relier le câble de batterie au câble du chargeur (🔧 29).
4. Brancher le chargeur au secteur.  
La tension du secteur doit coïncider avec la tension de service du chargeur.

La durée de charge est d'env. 36 heures.  
N'utiliser que le chargeur d'origine fourni.



### Attention !

- Ne charger la batterie de démarrage que dans un local sec et bien ventilé.
- Ne pas mettre la tondeuse à gazon en marche pendant la procédure de charge.

## Entretien du moteur

### Remplacement de l'huile moteur

1. Afin de recueillir l'huile, préparer un bac approprié.
2. Laisser entièrement s'écouler l'huile par l'orifice de remplissage d'huile ou l'aspirer.



Éliminer l'huile de moteur usée de manière écologique !

Nous vous recommandons d'apporter l'huile usée dans un récipient fermé au centre de recyclage ou à un centre de service après-vente.

#### L'huile usée ne doit pas être

- éliminée avec les déchets
- versée dans les égouts ni la conduite d'évacuation
- versée sur le sol

### Remplacement du filtre à air

- Observer les recommandations du fabricant du moteur.

### Remplacement de la bougie d'allumage

- Observer les recommandations du fabricant du moteur.

## Transmission roues (en option)

### Réglage du câble Bowden

S'il s'avère impossible d'activer ou de désactiver la transmission roues pendant que le moteur tourne, il faut régler le câble Bowden correspondant.



#### Attention !

Ne régler le câble Bowden que lorsque le moteur est arrêté.

1. Tourner l'organe de réglage sur le câble Bowden dans le sens de la flèche (🔧 30).
2. Pour vérifier le réglage, démarrer le moteur et activer la transmission roues.
3. Si la transmission roues ne fonctionne toujours pas, il faut confier la tondeuse à gazon à un centre de service après-vente ou à une entreprise spécialisée agréée.

## Huiler le pignon d'entraînement

- Pulvériser de temps à autre de l'huile sur le pignon d'entraînement de l'arbre d'engrenage



Les engrenages de la transmission roues sont sans entretien.

## Stockage



#### Attention - Risque d'explosion !

Ne pas stocker l'appareil à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.

- Laisser refroidir le moteur
- Pour gagner de la place lors du stockage, replier la partie supérieure du guidon (🔧 31, 32)
- Stocker l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants et des personnes non autorisées
- Entreposer la batterie de démarrage à l'abri du gel
- Recharger de temps à autre la batterie de démarrage
- Vider le réservoir d'essence
- Sortir l'embout de bougie d'allumage

## Réparation

Seuls les centres de service après-vente et les entreprises spécialisées agréées sont habilitées à effectuer les travaux de réparation.

## Élimination



**Ne pas éliminer les appareils usagés, les batteries ou les accus avec les déchets ménagers !**

Le carton d'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés en conséquence.

## Aide en cas de mauvais fonctionnement



### Attention !

Ne pas redresser la lame ni l'arbre moteur.

Problème	Solution
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faire le plein d'essence</li> <li>Placer la manette des gaz sur « Start »</li> <li>Actionner le démarreur</li> <li>Pousser la commande d'entraînement du moteur vers la partie supérieure du guidon</li> <li>Contrôler les bougies d'allumage et les remplacer si nécessaire</li> <li>Nettoyer le filtre à air</li> <li>Faire tourner la lame de coupe librement</li> <li>Recharger la batterie de démarrage</li> <li>Démarrer sur une surface déjà tondue</li> </ul>
La puissance du moteur diminue	<ul style="list-style-type: none"> <li>Corriger la hauteur de coupe</li> <li>Affûter/remplacer la lame de coupe</li> <li>Nettoyer le conduit d'éjection/carter</li> <li>Nettoyer le filtre à air</li> <li>Réduire la vitesse de travail</li> </ul>
Coupe irrégulière	<ul style="list-style-type: none"> <li>Affûter/remplacer la lame de coupe</li> <li>Corriger la hauteur de coupe</li> </ul>
Le bac à herbe ne se remplit pas suffisamment	<ul style="list-style-type: none"> <li>Corriger la hauteur de coupe</li> <li>Laisser sécher la pelouse</li> <li>Affûter/remplacer la lame de coupe</li> <li>Nettoyer la grille du bac à herbe</li> <li>Nettoyer le conduit d'éjection/carter</li> </ul>
La transmission roues ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Régler le câble Bowden</li> <li>Courroie trapézoïdale défectueuse</li> <li>S'adresser à un atelier de service après-vente</li> <li>Saletés dans la transmission roues, retirer la courroie dentée et la transmission</li> <li>Pulvériser de l'huile sur les roues libres (pignon d'entraînement sur l'arbre de commande)</li> </ul>
Les roues ne tournent pas alors que la transmission est engagée	<ul style="list-style-type: none"> <li>Resserrer les vis de roue</li> <li>Moyeu de roue défectueux</li> <li>Courroie trapézoïdale défectueuse</li> <li>S'adresser à un atelier de service après-vente</li> </ul>
L'appareil produit des vibrations anormalement élevées	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier la lame de coupe</li> </ul>



En cas de défauts ne figurant pas sur ce tableau ou que vous ne pouvez pas corriger vous-même, veuillez-vous adresser à notre service après-vente compétent.

- Une vérification par un spécialiste est toujours nécessaire :

- après avoir heurté un obstacle
- en cas d'arrêt soudain du moteur
- en cas de détérioration de la transmission
- en cas de courroie défectueuse
- en cas de déformation du couteau
- en cas de déformation de l'arbre moteur

## Déclaration de conformité CE

- voir les instructions de montage

## Garantie

Les défauts matériels ou de fabrication éventuels sur l'appareil sont couverts par notre garantie pendant la période de garantie légale pour les réclamations et nous les corrigeons à notre gré par une réparation ou une livraison de remplacement. La période de garantie est déterminée selon la loi du pays où l'appareil a été acheté.

Notre confirmation de garantie ne s'applique qu'en cas de :

- traitement correct de l'appareil
- respect du mode d'emploi original
- utilisation de pièces de rechange d'origine

La garantie s'éteint en cas de :

- tentatives de réparation sur l'appareil
- modifications techniques de l'appareil
- d'utilisation non conforme à l'usage prévu (p. ex utilisation commerciale ou municipale)

Ne sont pas couverts par la garantie :

- Les détériorations de la peinture dues à une usure normale
- Les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange XXX XXX (X)
- Les moteurs à combustion – ces derniers sont couverts par les prestations de garantie des fabricants de moteur correspondants

Dans un cas impliquant la garantie, veuillez-vous adresser avec cette carte de garantie et votre bon d'achat à votre revendeur ou au centre de service-après vente agréé le plus proche. De par cet accord de garantie, les prestations en garantie légales de l'acheteur vis à vis du vendeur ne sont pas affectées.

## Respecto a este manual

- Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de proceder a la puesta en marcha. La lectura de las instrucciones es requisito imprescindible para el trabajo seguro y el manejo exento de fallos. Antes de poner el aparato en funcionamiento, familiarícese con los elementos de manejo y su uso.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y de advertencia que encontrará en esta documentación y en el aparato.
- Conserve estas instrucciones para el uso y entréguelas también a posteriores usuarios.

## Aclaración de los símbolos



### ¡Atención!

La observancia estricta de estas indicaciones de advertencia puede evitar lesiones físicas y / o daños materiales.



Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.



El símbolo de la cámara le remite a ilustraciones.

## Índice

Respecto a este manual.....	64
Descripción del producto .....	64
Dispositivos de seguridad y de protección .....	64
Indicaciones de seguridad.....	66
Montaje.....	67
Repostar .....	67
Puesta en marcha .....	68
Arranque eléctrico (opción) .....	72
Cuidado y mantenimiento.....	74
Almacenamiento.....	75
Reparaciones .....	75
Eliminación .....	75
Solución en caso de anomalías.....	76
Garantía.....	77
Declaración de conformidad CE.....	77

## Descripción del producto

En la presente documentación están descritos diferentes modelos de cortacésped de gasolina. Algunos modelos están equipados con un recogedor de hierba y además tienen la función de mantillo.

Identifique su modelo mediante las figuras de los productos y la descripción de las distintas funciones.

## Uso acorde a los fines establecidos

Este aparato está concebido para cortar el césped en un área privada y debe emplearse únicamente en césped seco.

Un uso distinto o más amplio se considerará no acorde a los fines establecidos.

## Posible uso indebido

- Este cortacésped no es adecuado para el uso en lugares públicos, parques, instalaciones deportivas, ni para la agricultura o la silvicultura.
- Los dispositivos de seguridad no se deben desmontar ni puentear.
- El aparato no debe utilizarse si hay lluvia o el césped está mojado.
- El aparato no debe emplearse en el ámbito industrial.

## Dispositivos de seguridad y de protección



### ¡Atención! - Peligro de lesiones

No se deben desactivar los dispositivos de seguridad y de protección.

## Estribo de seguridad

El aparato está equipado con un estribo de seguridad. En caso de peligro suelte el estribo de seguridad.

Aparatos sin acoplamiento de cuchillas:

- La cuchilla se detiene.
- El motor se detiene.

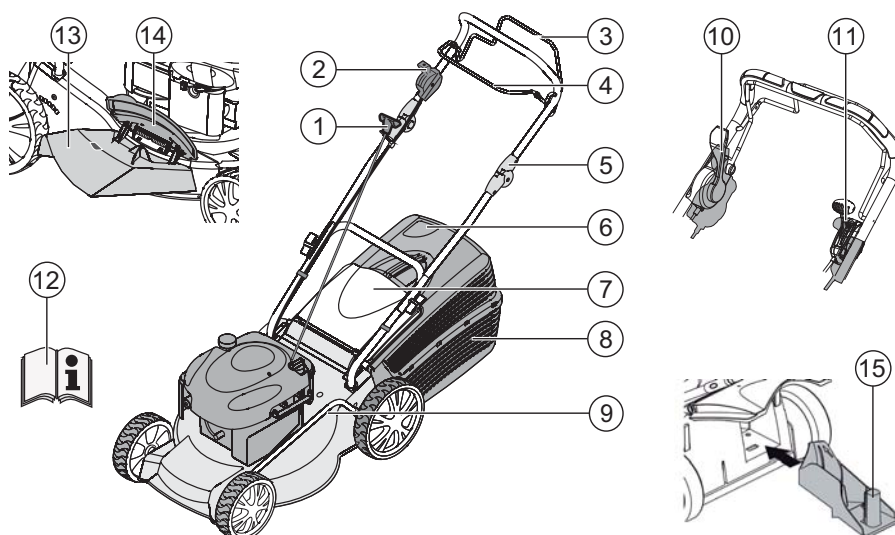
Aparatos con acoplamiento de cuchillas:

- La cuchilla se detiene.
- El motor continúa encendido.



## Trampilla de desvío

La trampilla de desvío protege de partículas que puedan salir despedidas.






1	Cuerda de arranque	9	Ajuste de la altura de corte*
2	Arranque, parada*	10	Acoplamiento de las cuchillas*
3	Transmisión de las ruedas*	11	Transmisión vario*
4	Estribo de seguridad	12	Manual de instrucciones
5	Ajuste de altura ergonómico*	13	Función de proyección*
6	Indicador del nivel de llenado*	14	Trampilla de cierre*
7	Trampilla de desvío*	15	Kit de mantillo*
8	Recogedor de hierba*		* según el modelo

## Símbolos en el aparato

	¡Atención! Preste especial atención durante la manipulación.		Antes de realizar trabajos en el dispositivo de corte, retire el enchufe de las bujías.
	¡Antes de poner en marcha el aparato, lea las instrucciones de manejo!		Suelte el freno del motor.
	¡Mantenga alejadas a terceras personas de la zona de peligro!		Conecte la transmisión.
	¡Mantenga alejados las manos y los pies del dispositivo de corte!		Aceleración con mando a distancia Inicio / Parada.
	Manténgase a distancia de la zona de peligro.		

### Símbolos adicionales en aparatos con arranque eléctrico

	¡Atención! Peligro de descarga eléctrica.
	Mantenga alejado el cable de conexión de las cuchillas de corte.
	Desconecte siempre el aparato antes de los trabajos de mantenimiento o en caso de cables dañados.

### Indicaciones de seguridad

#### ¡Atención!

Utilice el aparato únicamente si se encuentra en perfecto estado técnico.



#### ¡Atención! - Peligro de lesiones

No se deben desactivar los dispositivos de seguridad y de protección.



#### ¡Atención! - Riesgo de incendio

No almacene la máquina con el depósito de gasolina lleno en edificios, en los que el humo de la gasolina pueda entrar en contacto con llamas o chispas.

Mantenga la zona del motor, del escape, del compartimento de la batería y del depósito de combustible libre de residuos de hierba, gasolina y aceite.

- Mantenga alejadas a terceras personas de la zona de peligro
- La persona encargada de la máquina o el usuario será responsable de accidentes que afecten a otras personas y a sus pertenencias
- No pueden utilizar esta máquina los niños ni otras personas que no conozcan estas instrucciones de uso
- Tenga en cuenta las disposiciones locales respecto a la edad mínima del operario
- No manipule este aparato bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos
- Póngase ropa de trabajo adecuada
  - Pantalón largo
  - Calzado firme y que no resbale
  - Protección auditiva
- Al realizar trabajos en pendientes
  - asegúrese de estar en una posición segura
  - corte el césped siempre en sentido transversal a la pendiente, nunca hacia arriba o abajo
  - no corte césped en pendientes con una inclinación superior a los 20°
  - preste especial atención al girar
- Trabaje solamente si dispone de suficiente luz solar o artificial
- Mantenga el cuerpo, los miembros y las prendas de vestir alejados del dispositivo de corte
- Tenga en cuenta las disposiciones específicas de cada país respecto a las horas de servicio
- No deje sin vigilancia el aparato estando listo para el servicio
- Corte el césped sólo con una cuchilla afilada
- No utilice el aparato si tiene los dispositivos o rejillas de seguridad dañadas
- No utilice el aparato si no tiene todos los dispositivos de seguridad montados (p. ej.: trampilla de desvío, dispositivos de recogida de hierba)
- Compruebe antes su utilización si el aparato presenta daños, sustituya los componentes dañados antes de volver a utilizarlo
- Desconecte el motor, espere a que el aparato se detenga completamente y retire el enchufe de las bujías
  - al abandonar el aparato
  - tras la aparición de averías
  - antes de desbloquearlo
  - antes de desatascarlo
  - tras el contacto con cuerpos extraños
  - cuando se produzca alguna anomalía o el aparato vibre de forma inusual



Localice los daños en el cortacésped y lleve a cabo los trabajos de reparación necesarios, antes de ponerlo en servicio de nuevo.

- Conecte el enchufe de las bujías y arranque el motor
  - tras solucionar la avería (véase tabla de averías) y comprobar el aparato
  - tras limpiar el aparato
- Compruebe completamente y con cuidado el terreno sobre el cual se va a cortar el césped y

retire todos los cuerpos extraños

- Tenga especial cuidado al darle la vuelta al cortacésped o al acercarlo hacia usted
- No corte el césped donde haya obstáculos (p. ej. ramas, raíces de árboles)
- Retire el material cortado sólo con el motor apagado
- Desconecte el motor y la cuchilla de corte cuando vaya a atravesar una zona que no sea la que vayamos a cortar
- No eleve ni transporte el aparato estando el motor en marcha
- No coma ni beba al rellenar la gasolina o el aceite de motor
- No inhale el humo de la gasolina
- Guíe el aparato lentamente
- Antes del uso, compruebe que las tuercas, los tornillos y los pernos están bien apretados

## Montaje

Tenga en cuenta las instrucciones de montaje adjuntas.



### ¡Atención!

El aparato no podrá manejarse hasta que no se haya montado completamente.

## Repostar

Antes de la puesta en servicio, deberá echar gasolina al cortacésped.



### Advertencia - Riesgo de incendio

¡La gasolina y el aceite son altamente inflamables!



Tenga siempre en cuenta las instrucciones de manejo suministradas del fabricante del motor.

## Materiales de servicio

	Gasolina	Aceite de motor
<b>Clase</b>	Gasolina normal / sin plomo	véanse las indicaciones del fabricante
<b>Cantidad de llenado</b>	véanse las indicaciones del fabricante	aprox. 0,6 l

## Seguridad



### Advertencia

No deje nunca el motor en marcha en estancias cerradas. ¡Peligro de intoxicación!

- Conserve la gasolina y el aceite sólo en los recipientes previstos para ello
- Rellene o vacíe la gasolina o el aceite únicamente con el motor frío y al aire libre
- No rellene la gasolina o el aceite con el motor en marcha
- No llene en exceso el depósito (la gasolina se dilata)
- No fume al rellenar el depósito
- No abra el tapón del depósito con el motor encendido o caliente
- Sustituya el depósito o el tapón del mismo en caso de estar dañados
- Cierre con fuerza el tapón del depósito
- En caso de que se haya derramado gasolina:
  - No arranque el motor
  - Evite intentar encenderlo
  - Limpie el aparato
- En caso de derrame del aceite de motor:
  - No arranque el motor
  - Recoja el aceite derramado con un aglutinante o con un paño y elimínelo de forma apropiada
  - Limpie el aparato



El aceite usado no debe:

- tirarse a la basura
- ni verterse por una alcantarilla, un desagüe o a la tierra

Le recomendamos entregar el aceite usado en un recipiente cerrado en un centro de reciclaje o en una delegación del servicio postventa.

## Rellenar de gasolina

1. Desatorille la tapa del depósito, colóquela en un lugar limpio.
2. Rellene de gasolina con ayuda de un embudo.
3. Cierre bien la apertura para rellenar el depósito y límpiela..

### Rellenar de aceite de motor

1. Desatornille la tapa de llenado de aceite, coloque el cierre en un lugar limpio.
2. Rellene de aceite con ayuda de un embudo.
3. Cierre bien la apertura para rellenar de aceite y límpiela.

### Puesta en marcha

#### ¡Atención!

No utilice nunca el aparato si el dispositivo de corte o las piezas de sujeción estuvieran sueltas, dañadas o desgastadas.

Realice un control visual antes de cada puesta en servicio.



El símbolo de la cámara que encontrará en las siguientes páginas le remite a las ilustraciones en la página 4–7.

### Ajustar la altura de corte





#### ¡Atención! - Peligro de lesiones

Ajuste la altura de corte únicamente con el motor y la cuchilla de corte apagados.



- Ajuste siempre todas las ruedas a la misma altura de corte.
- El ajuste de la altura de corte depende de cada modelo.

### Ajuste central

1. Mantenga pulsado el botón de ajuste de altura central .
- Para césped más corto empuje hacia abajo el mango de ajuste de altura central .
  - Para césped más alto empuje hacia arriba el mango de ajuste de altura central .
  - Se indicará el nivel de ajuste de altura central .
2. Deje de apretar el botón cuando llegue a la altura de corte deseada.

### Ajuste de ejes o central

1. Presione hacia un lado la palanca para desbloquear y sujétela.
2. Empuje hacia la izquierda o derecha la palanca hasta alcanzar la altura de corte deseada.
3. Encaje la palanca.
4. Asegúrese de que todas las ruedas tengan la misma posición de encaje.

### Ajuste rápido de la rueda independiente o ajuste de ejes

1. Presione hacia un lado la palanca para desbloquear y sujétela.
2. Empuje hacia la izquierda o derecha la palanca hasta alcanzar la altura de corte deseada.
3. Encaje la palanca.
4. Asegúrese de que todas las ruedas tengan la misma posición de encaje.

### Ajuste de la rueda independiente

1. Suelte el tornillo de la rueda.
2. Introduzca el tornillo en el orificio según la altura de corte deseada.
3. Apriete el tornillo de la rueda con firmeza.
4. Asegúrese de que se haya utilizado el mismo orificio para todas las ruedas.

### Ajuste central

1. Coloque ambos pulgares en los extremos del eje.
2. Coloque los dedos bajo la cubierta del cortacésped.
3. Saque con ambos pulgares el eje de la muesca para la altura de corte utilizada hasta ahora.
4. Tire con ambos pulgares del eje hacia delante hasta la muesca deseada para la altura de corte y deje que se encaje.
5. Asegúrese de que todas las ruedas tengan la misma posición de encaje.

## Cortar el césped con recogedor de hierba



### ¡Atención! - Peligro de lesiones

Retire o coloque el recogedor de hierba únicamente con el motor y la cuchilla de corte apagados.

1. Eleve la trampilla de desvío y cuelgue el recogedor de hierba en el soporte (📷 8).

## Indicador del nivel de llenado

El indicador del nivel de llenado va subiendo según se corta el césped presionado por la corriente de aire (📷 7a).

Si el recogedor de hierba está lleno, el indicador del nivel de llenado habrá llegado al depósito (📷 7b). Deberá vaciarse el recogedor de hierba.

## Vaciar el recogedor de hierba

1. Levante la trampilla de desvío.
2. Descuelgue el recogedor de hierba y retírelo hacia atrás (📷 8).
3. Vacíe el recogedor de hierba.
4. Levante la trampilla de desvío y vuelva a colocar el recogedor de hierba en el soporte (📷 8).

## Cortar el césped sin recogedor de hierba



### ¡Atención!

Corte el césped sin recogedor de hierba únicamente cuando el muelle giratorio de la trampilla de desvío muestre un correcto funcionamiento.

La trampilla de desvío se ajusta a la cubierta del cortacésped mediante unos resortes. Así, la hierba cortada cae debajo por detrás.

## Cubrir con mantillo con su kit correspondiente (opción)

Al cubrir con mantillo, el material cortado no se recoge, sino que se queda sobre la hierba. El mantillo protege el suelo haciendo que no se reseque y le proporciona nutrientes.

Los mejores resultados se obtienen cortando aprox. 2 cm de forma regular. Sólo el césped joven con hojas blandas se descompone rápido.

- Altura del césped antes de cubrir con mantillo: Máximo 8 cm
- Altura del césped después de cubrir con mantillo: Mínimo 4 cm



Adapte la velocidad de sus pasos al cubrir el mantillo, no vaya demasiado rápido.

## Emplear el kit de mantillo



### ¡Atención! - Peligro de lesiones

Coloque o retire el kit de mantillo únicamente con el motor y cuchilla de corte apagados.

1. Retire el recogedor de hierba (📷 8).
2. Levante la trampilla de desvío y coloque el kit de mantillo en el compartimento de proyección (📷 9). El bloqueo deberá encajarse.



Si no se encaja el kit de mantillo, tanto éste como la cuchilla de corte podrían dañarse.

## Retirar el kit de mantillo

1. Levante la trampilla de desvío.
2. Suelte el bloqueo del kit (📷 10/1).
3. Extraiga el kit (📷 10/2).

## Cortar el césped con proyección lateral (opción)

**¡Atención! - Peligro de lesiones**  
Retire o coloque el sistema de proyección lateral únicamente con el motor y la cuchilla de corte apagados.

### Colocar el sistema de proyección lateral

1. Retire el recogedor de hierba y coloque el kit de mantillo.
2. Abra la protección para el sistema de proyección lateral y sujétela (📖 11/1).
3. Coloque el canal de proyección lateral (📖 11/2).
4. Cierre lentamente la protección.  
Esta protección evita que se caiga el canal de proyección lateral.

### Retirar el sistema de proyección lateral

1. Abra la protección para el sistema de proyección lateral y sujétela (📖 11/1).
2. Retire el sistema de proyección lateral y cierre la protección (📖 11/2).

## Ajuste de la altura de la barra (opción)

### Ajuste mediante botón

1. Mantenga pulsados ambos botones del larguero superior y ajuste la altura deseada (📖 12/1).
2. Suelte los botones, para que el larguero superior se enclave.

### Ajuste mediante sujeción

1. Sujete la barra y suelte ambas sujeciones (📖 12/2).
2. Coloque la barra en la posición deseada.
3. Cierre las sujeciones.

## Arranque del motor

**¡Atención! - Peligro de intoxicación**  
No deje nunca el motor en marcha en estancias cerradas.

**¡Atención! - Peligro de lesiones**  
No vuelque el aparato antes de arrancarlo.

- Arranque el motor únicamente con la cuchilla montada (la cuchilla actúa como volante de inercia)
- Al arrancar un motor caliente no pulse los botones de Choke o Primer
- No modifique los ajustes del regulador del motor

- No arranque el motor si el canal de proyección no está protegido por uno de los siguientes componentes:
  - Recogedor de hierba
  - Trampilla de desvío
  - Kit de mantillo
- Accione el conmutador de arranque con especial cuidado, siguiendo las indicaciones del fabricante
- Asegúrese de mantener los pies a suficiente distancia de la herramienta de corte
- Arranque el aparato en césped bajo


### Indicación de posición en el aparato:

Choke* Encendido Apagado	
Aceleración con mando a distancia* Inicio Parada	
Aceleración con mando a distancia con Choke*	
Transmisión vario* Rápido Lento	
Acoplamiento de las cuchillas* Encendido Apagado	

\* según el modelo

## Arranque manual

### sin aceleración con mando a distancia, con Choke

Choke Encendido Apagado	
----------------------------	---

1. Ponga el Choke en la posición 1 (📷 13/1).
2. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero superior y sujétela (📷 17) – la palanca de seguridad no se enclava.
3. Tire de la cuerda de arranque rápido hacia fuera para dejar después que se enrolle de nuevo lentamente (📷 18).
4. Después de calentar el motor (aprox. 15–20 segundos) ponga el Choke en la posición 2 (📷 13/2).

**i** El motor dispone de un ajuste fijo de revoluciones.  
No es posible regular las revoluciones.

### sin aceleración con mando a distancia, con Primer (📷 16)

1. Pulse el botón primer 3 veces, con un intervalo de tiempo aproximado de 2 segundos (📷 16). Con temperaturas inferiores a 10 °C pulse el botón primer 5 veces.
2. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero superior y sujétela (📷 17) – la palanca de seguridad no se enclava.
3. Tire de la cuerda de arranque rápido hacia fuera para dejar después que se enrolle de nuevo lentamente (📷 18).

**i** El motor dispone de un ajuste fijo de revoluciones.  
No es posible regular las revoluciones.

### sin aceleración con mando a distancia, sin Primer/Choke


4. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero

superior y sujétela (📷 17) – la palanca de seguridad no se enclava.

5. Tire de la cuerda de arranque rápido hacia fuera para dejar después que se enrolle de nuevo lentamente (📷 18).

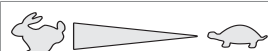
**i** El motor dispone de un ajuste fijo de revoluciones.  
No es posible regular las revoluciones.

### con aceleración con mando a distancia, con Choke

Aceleración con mando a distancia con Choke	
---	---



1. Sitúe la palanca de aceleración en la posición (📷 14/1).
2. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero superior y sujétela (📷 17) – la palanca de seguridad no se enclava.
3. Tire de la cuerda de arranque rápido hacia fuera para dejar después que se enrolle de nuevo lentamente (📷 18).
4. Después de calentar el motor (aprox. 15–20 segundos) sitúe la palanca de aceleración en una posición entre 📷 y 📷 (📷 14/2).




### con aceleración con mando a distancia, sin Primer/Choke

Aceleración con mando a distancia Inicio Parada	
---	---

5. Sitúe la palanca de aceleración en la posición 📷 (📷 20/1).
6. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero superior y sujétela (📷 17) – la palanca de seguridad no se enclava.
7. Tire de la cuerda de arranque rápido hacia fuera para dejar después que se enrolle de nuevo lentamente (📷 18).
8. Después de calentar el motor (aprox. 15–20 segundos) sitúe la palanca de aceleración en una posición entre 📷 y 📷 (📷 20).



### con aceleración con mando a distancia, con Primer (🔑 16)

Aceleración con mando a distancia		
Inicio	Parada	



1. Sitúe la palanca de aceleración en la posición  (🔑 20/1).
2. Pulse el botón primer 3 veces, con un intervalo de tiempo aproximado de 2 segundos (🔑 16). Con temperaturas inferiores a 10 °C pulse el botón primer 5 veces.
3. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero exterior y sujétela (🔑 17) - la palanca de seguridad no se enclava.
4. Tire de la cuerda de arranque rápido hacia fuera para dejar después que se enrolle de nuevo lentamente (🔑 18).
5. Tan pronto como el motor esté en marcha, sitúe la palanca de aceleración en una posición entre  y  (🔑 20).

### Arranque eléctrico (opción)



#### Arranque eléctrico con Primer (🔑 16)

1. Sitúe la palanca de aceleración en la posición "START" (🔑 15/1).
2. Pulse el botón primer 3 veces, con un intervalo de tiempo aproximado de 2 segundos (🔑 16). Con temperaturas inferiores a 10 °C pulse el botón primer 5 veces.
3. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero exterior y sujétela (🔑 17) - la palanca de seguridad no se enclava.
4. Gire la llave de encendido en la cerradura de encendido del todo hacia la derecha (🔑 19).
5. En cuanto el motor arranque, suelte la llave de encendido (volverá a la posición "0").
6. Sitúe la palanca de aceleración según el régimen del motor deseado en una posición entre  y  (🔑 15/2).

### Arranque eléctrico sin Primer/Choke (🔑 15)

1. Sitúe la palanca de aceleración en la posición "START" (🔑 15/1).
2. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero exterior y sujétela (🔑 17) - la palanca de seguridad no se enclava.
3. Gire la llave de encendido en la cerradura de encendido del todo hacia la derecha (🔑 19).
4. En cuanto el motor arranque, suelte la llave de encendido (volverá a la posición "0").
5. Sitúe la palanca de aceleración según el régimen del motor deseado en una posición entre  y  (🔑 15/2).

### Acoplamiento de las cuchillas (opción)

Acoplamiento de las cuchillas		
Encendido Apagado		

Mediante el acoplamiento de las cuchillas se puede enganchar y desenganchar la cuchilla mientras el motor continúa funcionando.

#### Enganchar la cuchilla

1. Tire de la palanca de seguridad hacia el larguero exterior y sujétela (🔑 17) - La palanca de seguridad no se enclava.
2. Separe del cuerpo la palanca de acoplamiento (🔑 21/1)  
- La cuchilla se engancha.


#### Desenganchar la cuchilla.

3. Suelte la palanca de seguridad (🔑 25).  
- La cuchilla se desengancha.  
- La palanca de acoplamiento se sitúa en posición de reposo (🔑 21/2).



## Desconectar el motor.

### Aparato sin acoplamiento de cuchillas

1. Sitúe la palanca de aceleración en la posición  (🔑 20/2)
2. Suelte la palanca de seguridad (🔑 25).  
- El motor se desconecta.




#### ¡Atención peligro de cortes graves!

El motor puede seguir en marcha. Tras desconectarlo, asegúrese de que el motor se encuentra detenido.

### Aparato con acoplamiento de cuchillas

Acoplamiento de  
las cuchillas  
Encendido Apagado



1. Suelte la palanca de seguridad (🔑 25).
2. Sitúe la palanca de aceleración en la posición  (🔑 20/2).  
- El motor se desconecta.



#### ¡Atención peligro de cortes graves!

El motor puede seguir en marcha. Tras desconectarlo, asegúrese de que el motor se encuentra detenido.

## Transmisión de las ruedas (opción) (🔑 22)



#### ¡Atención!

Conecte adicionalmente el mecanismo de transmisión únicamente con el motor en marcha.

### Conectar la transmisión de las ruedas

1. Presione la palanca de accionamiento hacia el larguero superior y sujétela (🔑 22) – la palanca de accionamiento no se enclava.  
- Se conecta la transmisión de las ruedas.

### Desconectar la transmisión de las ruedas

1. Suelte la palanca de accionamiento (🔑 24).  
- Se desconecta la transmisión.

## Transmisión vario (Speed Control) (opción)

Transmisión vario  
Rápido Lento



Gracias a la transmisión vario se puede cambiar sin etapas la velocidad de marcha del cortacésped.



#### ¡Atención!

Accione la palanca únicamente con el motor en marcha.  
Cambiar sin motor de accionamiento puede dañar el mecanismo de accionamiento.

- Para una mayor velocidad tire de la palanca (🔑 23) en dirección (🔑 23/2)
- Para una menor velocidad tire de la palanca (🔑 23) en dirección (🔑 23/1)



Adapte siempre la velocidad de la marcha al estado actual del suelo y del césped.

## Cuidado y mantenimiento



### ¡Atención! - Peligro de lesiones

- Antes de ejecutar cualquier trabajo de mantenimiento o conservación, desconecte el motor y retire el enchufe de las bujías.
- El motor puede seguir en marcha. Tras desconectarlo, asegúrese de que el motor se encuentra detenido.
- Póngase guantes siempre que realice trabajos de mantenimiento y conservación en la cuchilla de corte.

- Compruebe regularmente si el dispositivo de recogida de hierba funciona correctamente y si está desgastado
- Limpie el aparato después de cada uso
- No rocíe el aparato de agua, ya que el agua que se introduzca podría producir averías (sistema de encendido, carburador)
- Compruebe con frecuencia posibles daños en la cuchilla
- Los silenciadores defectuosos deberán sustituirse

## Inclinar el cortacésped

Según el fabricante:

- el carburador o el filtro de aire deberá mirar hacia arriba (🔧 26)
- la bujía de encendido deberá mirar hacia arriba (🔧 27)



Tenga en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del motor

## Afilar o sustituir la cuchilla

- Las cuchillas desafiladas o dañadas deberán afilarse o sustituirse solamente en un punto de servicio o taller autorizado
- Las cuchillas afiladas deberán equilibrarse



### ¡Atención!

Las cuchillas no equilibradas producen fuertes vibraciones y dañan el cortacésped.

## Cargar la batería del estérter (opción)

La batería del estérter no precisa mantenimiento y normalmente se carga con el cortacésped. En casos excepcionales el usuario deberá cargar la batería:

- Antes de la primera puesta en servicio del cortacésped
- Si se descarga, antes del invierno o durante largos períodos sin servicio (> 6 meses)

Proceso de carga:

1. Sacar el cargador del compartimento de la batería.
2. Desconecte el cable de la batería del cable del motor (🔧 28).
3. Conecte el cable de la batería al cable del cargador (🔧 29).
4. Conecte el cargador a la red.  
La tensión de la red deberá ser igual a la tensión de servicio del cargador.

El tiempo de carga es de aprox. 36 horas. Utilice exclusivamente el cargador original suministrado.



### ¡Atención!

- Cargue la batería del estérter en un lugar seco y bien ventilado.
- No ponga en marcha el cortacésped durante el proceso de carga.

## Mantenimiento del motor

### Cambiar el aceite del motor

1. Prepare un recipiente adecuado para recoger el aceite.
2. Dejar escurrir o aspirar el aceite completamente a través de la apertura de llenado de aceite.



¡Elimine el aceite usado del motor conforme a las disposiciones medioambientales!

Le recomendamos entregar el aceite usado en un recipiente cerrado en un centro de reciclaje o en una delegación del servicio postventa.

#### El aceite usado no deberá

- tirarse a la basura
- verterse por una alcantarilla o desagüe
- tirarse al suelo

### Cambiar el filtro de aire

- Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de motores.

### Cambiar las bujías

- Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de motores.

## Transmisión (opción)

### Ajuste del cable de Bowden

En caso de que no se pueda conectar o desconectar la transmisión con el motor encendido, se deberá reajustar el cable de Bowden correspondiente.



#### ¡Atención!

Ajuste el cable de Bowden únicamente con el motor desconectado.

1. Gire la pieza de ajuste del cable de Bowden en el sentido de la flecha (🔧 30).
2. Para comprobar el ajuste arranque el motor y encienda la transmisión.
3. En caso de que siga sin funcionar la transmisión, deberá llevar el cortacésped a un punto de servicio o a un taller autorizado.

## Engrasar el piñón de accionamiento

- Engrase de vez en cuando el piñón de accionamiento del árbol de engranajes con aceite en spray



El mecanismo de la transmisión de las ruedas no precisa mantenimiento.

## Almacenamiento



#### ¡Atención! - Peligro de explosión

No almacene el aparato donde pueda haber llamas o fuentes de calor.

- Deje enfriar el motor
- Puede plegar el larguero superior para almacenar ahorrando espacio (🔧 31, 32)
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños o personas no autorizadas
- Almacene la batería del estérter en un lugar sin heladas
- Cargue de nuevo la batería del estérter de vez en cuando
- Vacíe el depósito de gasolina
- Retire el enchufe de las bujías

## Reparaciones

Los trabajos de reparación sólo podrán llevarse a cabo en un punto de servicio o en un taller autorizado.

## Eliminación



**¡No tire a la basura doméstica los aparatos, pilas o baterías usados!**

El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben eliminarse del modo adecuado.

## Solución en caso de anomalías



### ¡Atención!

No manipule la cuchilla ni el eje del motor.

Anomalia	Solución
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Repostar gasolina</li> <li>▪ Situar la palanca de aceleración en "Start"</li> <li>▪ Conectar el Choke</li> <li>▪ Presionar el estribo de conmutación hacia el larguero superior</li> <li>▪ Comprobar las bujías de encendido, sustituyéndolas en caso necesario</li> <li>▪ Limpiar el filtro de aire</li> <li>▪ Girar libremente la cuchilla de corte</li> <li>▪ Recargar la batería del estárter</li> <li>▪ Arrancar en una superficie con hierba cortada</li> </ul>
La potencia del motor disminuye	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Corregir la altura de corte</li> <li>▪ Afilar o sustituir la cuchilla de corte</li> <li>▪ Limpiar el canal de proyección de la hierba cortada o la carcasa</li> <li>▪ Limpiar el filtro de aire</li> <li>▪ Disminuir la velocidad de trabajo</li> </ul>
El corte no es limpio	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Afilar o sustituir cuchilla de corte</li> <li>▪ Corregir la altura de corte</li> </ul>
El recogedor de hierba no se llena lo suficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Corregir la altura de corte</li> <li>▪ Dejar secar la hierba</li> <li>▪ Afilar o sustituir la cuchilla de corte</li> <li>▪ Limpiar la rejilla del recogedor de hierba</li> <li>▪ Limpiar el canal de proyección de la hierba cortada o la carcasa</li> </ul>
El mecanismo de transmisión de las ruedas no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Reajustar el cable de Bowden</li> <li>▪ Correa trapezoidal defectuosa</li> <li>▪ Contactar con el servicio de atención al cliente</li> <li>▪ Eliminar la suciedad del mecanismo de transmisión, correa dentada y transmisión</li> <li>▪ Engrasar los piñones libres (piñón de accionamiento del árbol de engranajes) con aceite en spray</li> </ul>
Las ruedas con giran estando la transmisión activada	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Volver a apretar los tornillos de las ruedas</li> <li>▪ Cubo de rueda defectuoso</li> <li>▪ Correa trapezoidal defectuosa</li> <li>▪ Contactar con el servicio de atención al cliente</li> </ul>
El aparato vibra más de lo habitual	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Comprobar cuchilla de corte</li> </ul>



En caso de anomalías que no se citen en esta tabla o que usted mismo no pueda solucionar diríjase, por favor, al servicio de atención al cliente correspondiente.

- Siempre será necesaria la comprobación por parte de un experto:

- tras haber chocado contra un obstáculo
- al pararse de forma repentina el motor
- en caso de daños en la transmisión
- en caso de correa trapezoidal defectuosa
- en caso de cuchillas dobladas
- en caso de eje del motor doblado

## Declaración de conformidad CE

- Véanse las instrucciones de montaje

## Garantía

Nosotros solucionamos los posibles fallos del material o de fabricación durante el plazo legal de prescripción de derechos por deficiencias según nuestro criterio mediante reparación o entrega supletoria. El plazo de prescripción se determinará con arreglo a la legislación del país en el que se haya adquirido el aparato.

Nuestra declaración de garantía es válida únicamente en caso de:

- uso correcto del aparato
- observancia de las instrucciones de uso
- utilización de piezas de repuesto originales

La garantía se extingue cuando:

- se realizan intentos de reparación en el aparato
- se realizan modificaciones técnicas en el aparato
- en caso de utilización no conforme a la finalidad prevista (por ejemplo, utilización industrial o comunal)

Quedan excluidos de la garantía:

- los daños de lacado derivados del desgaste normal
- las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto están identificadas con el marco **XXX XXX (X)**
- motores de combustión: para éstos serán de aplicación las regulaciones de garantía propias del fabricante de motor en cuestión

En caso de proceder la garantía, rogamos se dirija con la presente declaración de garantía y el comprobante de compra a su vendedor o al servicio autorizado de postventa más cercano. Los derechos legales por deficiencias del comprador frente al vendedor no se ven afectados por esta declaración de garantía.

## El Kitabı hakkında

- Çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun. Bu, emniyetli çalışma ve arızasız kullanım için ön şarttır. Kullanmaya başlamadan önce makinenin kullanım öğeleri ve kullanımı ile ilgili yeterli bilgi edinin.
- Bu belgelerde ve cihaz üzerinde bulunan emniyet ve uyarı işaretlerini dikkate alın.
- Cihazı kullanmak için bu kullanım kılavuzunu muhafaza edin ve sonraki kullanıcıya da teslim edin.

## İşaret açıklamaları



### Dikkat!

Bu uyarı işaretlerine uyulması durumunda yaralanmalar ve / veya maddi hasarlar önlenebilir.



Daha iyi anlamak ve kullanmak için özel uyarılar.



Kamera sembolü resimlere işaret eder.

## İçindekiler

El Kitabı hakkında.....	78
Ürün tanımı.....	78
Emniyet ve güvenlik donanımları.....	78
Emniyet uyarıları.....	80
Montaj.....	81
Yakıt ikmali .....	81
Çalıştırma .....	82
Elektrik ile çalıştırma (Opsiyonel) .....	86
Onarım ve bakım .....	88
Depolama .....	89
Onarım.....	89
Atıkların yok edilmesi.....	89
Arızada yardım .....	90
Garanti .....	91
EG uygunluk açıklaması.....	91

## Ürün tanımı

Bu dokümantasyonda benzinli çim biçme makinelerinin değişik modelleri tanımlanacaktır. Bazı modeller çim toplama torbasıyla donatılmıştır ve/veya ek olarak malzemeyi serpmeye (Çimlerin biçilmesinden sonra alana dağıtılması) uygundur.

Modelinizi ürün resimlerine ve değişik opsiyonların tanımlamasına bakarak tanımlayın.

## Talimatlara uygun kullanım

Bu cihaz özel alandaki çimlerin biçilmesi için tasarlanmıştır ve sadece kuru çimde kullanılabilir.

Bunun dışındaki bir kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak tanımlanır.

## Olası hatalı kullanımlar

- Bu çim biçme makinesi genel tesislerde, parklarda, spor alanlarında ve ayrıca ziraat ve ormancılık alanlarında kullanılmak üzere uygun değildir
- Emniyet donanımları sökülmesi veya değiştirilmesi yasaktır
- Cihazı yağmurda veya ıslak çimde kullanmayın
- Bu cihaz endüstriyel alanda kullanılmamalıdır

## Emniyet ve güvenlik donanımları



### Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Emniyet ve güvenlik donanımlarının devre dışı bırakılması yasaktır!

## Emniyet çubuğu

Cihaz bir emniyet çubuğu ile donatılmıştır. Tehlikeli alanlarda emniyet çubuğunu bırakın.

Cihaz, bıçak kavraması olmadan:

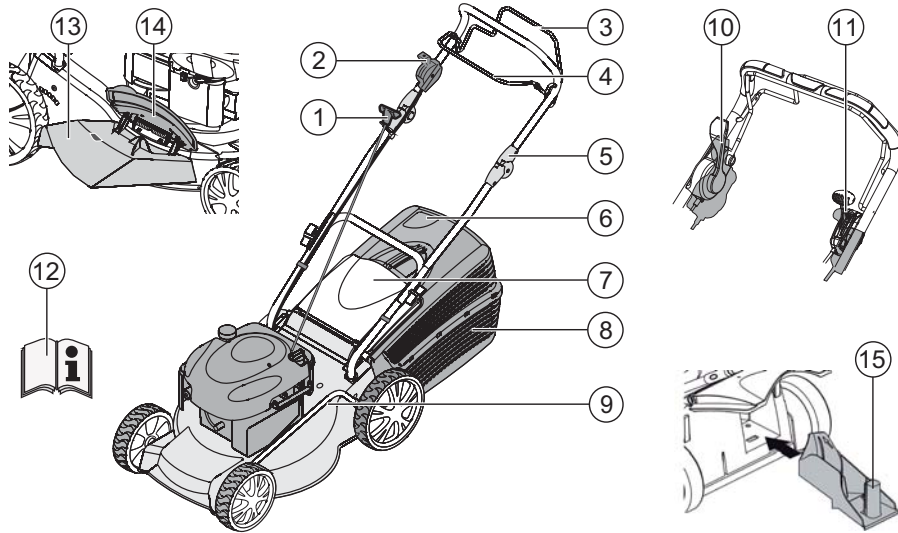
- Kesici bıçak durdurulur
- Motor durdurulur

Cihaz, bıçak kavraması ile:

- Kesici bıçak durdurulur
- Motor çalışmaya devam ediyor

## Engelleyici kapak

Engelleyici kapak dıřarı fırlayan parçalardan korur.



1	alıřtırma ipi	9	Kesme ykseklęi ayarı*
2	Start, Stop*	10	Bıçak kavraması*
3	Tekerlek tahriki*	11	Vario tahriki*
4	Emniyet ubuęu	12	Kullanım kılavuzu
5	Ergonomik ykseklık ayarı*	13	Dıřarı atma parçası*
6	Dolum seviyesi göstergesi*	14	Kapak*
7	Engelleyici kapak*	15	Serpme kiti*
8	çim toplama torbası*		* Modele göre

### Cihazdaki semboller

	Dikkat! Kullanırken çok dikkatli olun.		Kesme nitesinde çalıřma yapmadan önce buji soketini çıkarın.
	alıřtırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun!		Motor frenini açma.
	nc řahıřları tehlikeli bölgeden uzaklařtırın!		Tekerlek tahrikini alıřtırma.
	Ellerinizi ve ayaklarınızı kesme ünitesinden uzak tutun!		Uzaktan gaz verme kumandası start / stop.
	Tehlikeli alan ile aranızda mesafe bırakın.		

### Elektronik starta sahip cihazlarda bulunan ek semboller

	Dikkat! Elektrik çarpma tehlikesi.
	Bağlantı hattını kesici bıçaklardan uzak tutun.
	Cihazı fişini bakım çalışmalarından veya kablo hasar görmüşse muhakkak fişten çekin.

### Emniyet uyarıları

#### Dikkat!

Cihaz sadece teknik bakımdan kusursuz durumda kullanılmalı!



#### Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Emniyet ve güvenlik donanımlarının devre dışı bırakılması yasaktır!



#### Dikkat - Yanma tehlikesi!

Deposu doldurulmuş makineyi, benzin buharlarının açık ateş veya kıvılcımla temas edebileceği binalarda depolamayın!

Motoru, egzozu, akü kutusunu, yakıt deposunu üzerine biçilmiş çimlerin dolmasına ve benzinin ve yağın bulaşmamasına özen gösterin.

- Üçüncü şahısları tehlikeli bölgeden uzaklaştırın
- Operatör veya kullanıcı diğer kişilerle yapacağı kazalardan ve bunların malzemelerine verdiği zarardan kendisi sorumludur
- Çocukların veya kullanım kılavuzunu okumamış kişilerin, cihazı kullanması yasaktır
- Cihazı kullanacakların alt yaş sınırı ile ilgili yerel yönetmelikleri dikkate alın
- Cihazı, alkollüyen, uyuşturucu kullandıktan veya ilaç içtikten sonra kullanmayın
- Amaca uygun çalışma giysileri kullanılmalı
  - Uzun pantolon
  - Sıkı oturan ve kaymayan ayakkabılar
  - Koruyucu kulaklık
- Eğimli yüzeylerde yapılacak çalışmalarda
  - kaymayacak şekilde durduğunuzdan emin olun
  - her zaman eğimli yüzeyin enine sürün, kesinlikle yukarı veya aşağıya doğru kullanmayın

- 20° daha eğimli yüzeylerde çim biçmeyin
- özellikle dönerken çok dikkat edin

- Sadece yeteri kadar gün ışığında veya yapay aydınlatmada çalışın
- Vücudunuzu, uzuvlarınızı ve kıyafetinizi kesme ünitesine yaklaştırmayın
- İşletim süresi için yerel yönetmelikler dikkate alınmalı
- Çalışan cihazı gözetimsiz bir şekilde bırakmayın
- Sadece keskin kesici bıçaklarla biçin
- Cihazı, hasar görmüş güvenlik donanımları / koruyucu ızgaralar ile çalıştırmayın
- Cihazı tam olarak monte edilmiş güvenlik donanımları ile hiçbir şekilde kullanmayın (örn.: engelleyici kapak, ot yakalama düzeneği)
- Cihazı, her kullanımdan önce hasar bakımından kontrol edin, tekrar kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları değiştirin
- Motoru kapatın, cihazın durmasını bekleyin ve buji soketini çıkarın
  - cihazın yanından uzaklaşıldığında
  - arızanın ortaya çıkmasından sonra
  - blokajların açılmasından önce
  - tıkanmaların giderilmesinin ardından
  - yabancı cisimlerle temas ettikten sonra
  - cihazda arıza ve alışılmadık dışı titreşimler oluştuğunda



Çim biçme makinesindeki hasarları arayın ve yeniden çalıştırmadan ve çim biçme makinesi ile çalışmadan önce gerekli onarımları gerçekleştirin.

- Buji soketini takın ve motoru çalıştırın
  - Arıza gidermeden (bkz. Arıza tanlosu) ve cihazın kontrol edilmesinden sonra
  - Cihazı temizledikten sonra
- Biçilecek alanı kontrol edin ve yabancı maddelerin tümünü temizleyin
- Çim biçme makinesini döndürürken veya çim biçme makinesini kendinize doğru çekerken özellikle çok dikkat edilmeli
- Engellerin bulunduğu alanda biçmeyin (örn. dallar, ağaç kökleri)



- Biçilen atıkları sadece motor durmuşken temizleyin
- Biçilecek bir alandan diğerine geçerken motoru / kesici bıçakları kapatın
- Cihazı kesinlikle çalışan motor ile kaldırmayın veya taşımayın
- Benzin veya motor yağı doldururken yemek yemeyin veya herhangi birşey içmeyin
- Benzin buharlarını solumayın
- Cihazı normal adım yürüyerek kullanın
- Kullanmaya başlamadan önce somunların, cıvataların ve saplamaların sağlam oturmasına dikkat edin

## Montaj

Brilikte verilen montaj talimatını dikkate alın.



### Dikkat!

Bu cihaz ancak tam monte edilmiş haldeyken kullanılabilir.

## Yakıt ikmali

Çalıştırmadan önce çim biçme makinesine benzin doldurmalısınız.



### Dikkat - Yanma tehlikesi!

Benzin ve yağ yüksek derecede alev alıcıdır!



Her zaman motor üreticisinin birlikte teslim edilen kullanım kılavuzunu dikkate alın.

## İşletim maddeleri

	Benzin	Motor yağı
<b>Çeşit</b>	normal benzin / kurşunsuz	bkz. motor üreticisi uyarıları
<b>Dolum miktarı</b>	bkz. motor üreticisi uyarıları	yakl. 0,6 l

## Emniyet



### Uyarı!

Motoru hiçbir zaman kapalı alanlarda çalıştırmayın. Zehirlenme tehlikesi!

- Benzini ve yağı sadece bunlar için öngörölmüş kaplarda saklayın
- Benzini ve yağı sadece motor soğukken ve açık alanda doldurun veya boşaltın
- Motor çalışırken benzin veya yağ doldurmayın
- Depoyu fazla doldurmayın (Benzin genişir)
- Depolama esnasında sigara içmeyin
- Depo kapağını motor çalışırken veya sıcakken açmayın
- Hasar görmüş depoyu veya depo kapağını derhal değiştirin
- Depo kapağını her zaman iyice sıkın
- Benzin dökülmüşse:
  - Motoru çalıştırmayın
  - Ateşleme yapmayın
  - Cihazı temizleyin
- Motor yağı taşmışsa:
  - Motoru çalıştırmayın
  - Taşmış motor yağını yağı emici bir maddeyle veya bezle emdirerek silin ve amacına uygun bir şekilde yokedin
  - Cihazı temizleyin



### Kullanılmış yağ:

- çöpe atmayın
- kanalizasyona, lavaboya veya toprağa dökmeyin

Kullanılmış yağı kapalı bir kap eşliğinde geri dönüşüm merkezine veya bir müşteri hizmetleri noktasına teslim etmenizi öneririz.

## Benzin doldurulması

1. Depo kapağını açın, temiz bir yere koyun.
2. Benzini bir huniyle doldurun.
3. Depo dolum ağzını sıkıca kapatın ve o bölgeyi temizleyin.

## Motor yağının doldurulması

1. Yağ doldurma kapağını çıkarın, temiz bir yere koyun.
2. Yağı bir huniyle doldurun.
3. Yağ dolum ağzını sıkıca kapatın ve o bölgeyi temizleyin.

## Çalıştırma



### Dikkat!

Cihazın gevşemiş, hasar görmüş veya aşınmış kesme ünitesi veya tespitleme parçaları ile kullanılması yasaktır!  
Her çalışmaya başlamadan önce görsel bir kontrol gerçekleştirin.



Takip eden sayfalardaki kamera sembolü resimlere işaret etmektedir, Sayfa 4–7.

## Kesme yüksekliğinin ayarlanması



### Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Kesme yüksekliğini sadece motor kapalı durumdayken ve bıçaklar dönmezken ayarlayın.



- Her zaman tüm tekerlekleri aynı kesme yüksekliğine ayarlayın.
- Kesme yüksekliği ayarı modele bağlıdır.

## Merkezi ayarlama (📷 1)

- Merkezi yükseklik ayarlarının düğmesini basılı tutun (📷 1/1).
  - Daha kısa çimler için merkezi yükseklik ayarlarının kolunu aşağıya bastırın (📷 1/2)
  - Daha uzun çimler için merkezi yükseklik ayarlarının kolunu yukarıya çekin (📷 1/2)
  - Merkezi yükseklik ayarlarının kademesi gösterilir (📷 1/3)
- Büğmeyi gerekli kesme yüksekliğinde bırakın.

## Aks ayarlaması veya merkezi ayarlama (📷 2, 3)

- Kilitli pozisyondan çıkarmak için kolu yana doğru bastırın ve o şekilde tutun.
- Kolu sola veya sağa doğru gerekli kesme yüksekliğine itin.
- Kolu kilidine yerleştirin.
- Tüm tekerleklerde aynı kilit pozisyonuna dikkat edin.

## Tek tekerlek veya aks hızlı ayarlaması (📷 4)

- Kilitli pozisyondan çıkarmak için kolu yana doğru bastırın ve o şekilde tutun.
- Kolu sola veya sağa doğru gerekli kesme yüksekliğine itin.
- Kolu kilidine yerleştirin.
- Tüm tekerleklerde aynı kilit pozisyonuna dikkat edin.

## Tek tekerlek ayarlaması (📷 5)

- Tekerlek civatasını çıkarın.
- Tekerlek civatasını gerekli kesme yüksekliği deliğine takın.
- Tekerlek civatasını takın ve sıkın.
- Tüm tekerleklerde aynı delik pozisyonuna dikkat edin.

## Merkezi aks ayarlaması (📷 6)

- Her iki başparmağı aksın uçlarına koyun.
- Parmağınızı biçer gövdesinin altına koyun.
- Aksı, her iki başparmağınız ile ayarlı olan kesme yüksekliği çentiğinden çıkarın.
- Aksı, her iki başparmağınız ile gerekli kesme yüksekliği çentiğine takın.
- Tüm tekerleklerde aynı kilit pozisyonuna dikkat edin.

### Çim toplama torbası ile çim biçme



#### Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Çim toplama torbasını sadece motor kapalıyken ve kesici bıçaklar durduktan sonra çıkarın veya yerine takın.

1. Engelleyici kapağı kaldırın ve çim toplama torbasını braketlere asın (🔧 8).

### Dolum seviyesi göstergesi

Dolum seviyesi göstergesi çim biçme esnasında hava akımı nedeniyle yukarı bastırılır (🔧 7a).

Eğer çim toplama torbası doluysa dolum seviyesi göstergesi en üst düzeydedir (🔧 7b). Çim toplama torbası boşaltılmalı.

### Çim toplama torbasını boşaltma

1. Engelleyici kapağı kaldırın.
2. Çim toplama torbasını askılardan çıkarın ve arkaya doğru çekip alın (🔧 8).
3. Çim toplama torbasını boşaltın.
4. Engelleyici kapağı kaldırın ve çim toplama torbasını tekrar braketlere asın (🔧 8).

### Çim toplama torbası olmadan çim biçme



#### Dikkat!

Sadece, engelleyici kapağın döndürme yayı çalışıyorsa çim toplama torbası olmadan çim biçin.

Engelleyici kapak, yaylanma gücü sayesinde çim biçme makinesinin gövdesine yapışık durur. Biçilen ot bu şekilde arkaya doğru, alttan dışarı atılır.

### Çim serpme kiti ile çimleri serpme (Opsiyonel)

Çimleri serpmeye kesilen ürün toplanmaz, ortalığa serpilir. Çimleri serpme, toprağın kurumasını engeller ve toprak tarafından emilerek besin olarak kullanılır.

En iyi sonuçları yakl. 2 cm'lik tekrarlanan kesimlerde elde edilir. Sadece yumuşak dokuya sahip genç otlar hızlı bir şekilde çürüyecektir.

- Çimleri serpmeye önceki ot yüksekliği: En fazla 8 cm
- Çimleri serpmeye sonra ot yüksekliği: En az 4 cm



Adım hızını çimleri serpmeye uyarlayın, çok hızlı yürümeyin.

### Çim serpme kitini takma



#### Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

Çim serpme kitini sadece motor kapalıyken ve kesici bıçaklar durduktan sonra takın veya çıkarın.

1. Çim toplama torbasının çıkarılması (🔧 8).
2. Engelleyici kapağı kaldırın ve çim serpme kitini dışarı atma şaftına yerleştirin (🔧 9). Kilit yerine oturtulmalı.



Eğer çim serpme kiti yerine oturmazsa çim serpme kiti ve kesici bıçaklar hasar görebilir.

### Çim serpme kitinin çıkarılması

1. Engelleyici kapağı kaldırın.
2. Çim serpme kitindeki kilidi açın (🔧 10/1).
3. Çim serpme kitini dışarı çekin (🔧 10/2).

### Yandan dışarı atma ile çim biçme (Opsiyonel)

**⚠ Dikkat - Yaralanma tehlikesi!**  
Yandan dışarı atmayı sadece motor kapalıyken ve kesici bıçaklar durduktan sonra çıkarın veya yerine takın.

#### Yandan dışarı atmanın yerleştirilmesi

1. Çim toplama torbasını çıkarın ve çim serpme kitini yerleştirin.
2. Yandan dışarı atmanın kapağını açın ve o şekilde tutun (🔧 11/1).
3. Yandan dışarı atma kanalını yerleştirin (🔧 11/2).
4. Kapağı yavaşça kapatın.  
Kapak, yandan dışarı atma kanalının dışarı düşmesini engeller.

#### Yandan dışarı atmanın çıkarılması

1. Yandan dışarı atmanın kapağını açın ve o şekilde tutun (🔧 11/1).
2. Yandan dışarı atmayı çıkarın ve kapağı kapatın (🔧 11/2).

### Tutma kolu yüksekliği (Opsiyonel)

#### Düğme ayarlaması

1. Üst kirişteki her iki düğmeyi basılı tutun ve istenilen pozisyona ayarlayın (🔧 12/1).
2. Üst kirişin yerine oturması için düğmeleri bırakın.

#### Sıkıştırma ayarı

1. Üst kirişi sıkıca tutun ve her iki sıkıştırmayı açın (🔧 12/2).
2. Üst kirişi istenilen pozisyona getirin.
3. Sıkıştırmayı kapatın.

### Motoru çalıştırın

**⚠ Dikkat - Zehirlenme tehlikesi!**  
Motoru hiçbir zaman kapalı alanlarda çalıştırmayın.

**⚠ Dikkat - Yaralanma tehlikesi!**  
Cihazı çalıştırma işlemi esnasında yana yatırmayın.

- Motoru sadece bıçaklar monte edilmiş durumdayken çalıştırın (Bıçaklar salınım kütlesi yerine geçer)
- İşletim sıcaklığına sahip motoru tekrar çalıştırırken Choke'u veya birincil düğmeyi KULLANMAYIN
- Motordaki regülatör ayarlarını değiştirmeyin

- Cihazı, dışarı atma kanalı takip eden parçalardan biri tarafından kapatılmamışsa çalıştırmayın:
  - Çim toplama torbası
  - Engelleyici kapak
  - Çim serpme kiti
- Çalıştırma şalterini üretici talimatlarına uygun olarak büyük bir dikkatle çalıştırın
- Ayaklarınız ile kesme düzenekleri arasında yeterli kadar mesafe bırakın
- Cihaz düşük gaz ile çalıştırın



#### Cihaz üzerindeki pozisyon işareti:

Choke*	Açık	Kapalı		
Uzaktan gaz verme kumandası*	Start	Stop		
Choke*lu uzaktan gaz verme kumandası				
Vario tahriki*	Hızlı	Yavaş		
Bıçak kavraması*	Açık	Kapalı		


\* Modele göre


## Manüel çalıştırma

### Uzaktan gaz verme kumandası olmadan, Choke ile

Choke Açık	Kapalı
	




1. Choke'u pozisyon 1'e getirin (📷 13/1).
2. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (📷 17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
3. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (📷 18).
4. Motoru (yakl. 15–20 saniye) ısıttıktan sonra Choke'u pozisyon 2'ye getirin (📷 13/2).

 Motorun sabit bir gaz ayarı vardır. Devir sayısını ayarlamak mümkün değildir.

 Motorun sabit bir gaz ayarı vardır. Devir sayısını ayarlamak mümkün değildir.


### Uzaktan gaz verme kumandası ile, Choke ile

Choke'lu uzaktan gaz verme kumandası	
--------------------------------------	---

1. Gaz kolunu  pozisyonuna getirin (📷 14/1).
2. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (📷 17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
3. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (📷 18).
4. Motoru (yakl. 15–20 saniye) ısıttıktan sonra gaz kolunu  ve  arasındaki bir pozisyona getirin (📷 14/2).

### Uzaktan gaz verme kumandası olmadan, birincil ile (📷 16)


1. Birincil düğmeyi yakl. 2 saniyelik aralarla 3x basın (📷 16). 10 °C'nin altındaki sıcaklıklarda birincil düğmeye 5x basın.
2. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (📷 17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
3. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (📷 18).




 Motorun sabit bir gaz ayarı vardır. Devir sayısını ayarlamak mümkün değildir.

### Uzaktan gaz verme kumandası olmadan, birincil/Choke olmadan

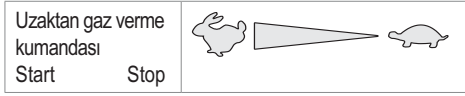
4. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (📷 17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
5. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (📷 18).

### Uzaktan gaz verme kumandası ile, birincil/Choke olmadan

Uzaktan gaz verme kumandası	
Start	Stop

5. Gaz kolunu  pozisyonuna getirin (📷 20/1).
6. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (📷 17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
7. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (📷 18).
8. Motoru (yakl. 15–20 saniye) ısıttıktan sonra gaz kolunu  ve  arasındaki bir pozisyona getirin (📷 20).

### Uzaktan gaz verme kumandası ile, birincil ile (16)



1. Gaz kolunu pozisyonuna getirin (20/1).
2. Birincil düğmeyi yakl. 2 saniyelik aralarla 3x basın (16). 10 °C'nin altındaki sıcaklıklarda birincil düğmeye 5x basın.
3. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (17) - Emniyet çubuğu kilidine girmez.
4. Starter ipini hızlı şekilde çekip çıkarın ve yavaş şekilde tekrar geri sardırın (18).
5. Motor çalışmaya başladığı andan itibaren gaz kolunu ve arasında uygun bir devir sayısına getirin (20).

### Birincil/Choke olmadan elektro start (15)

1. Gaz kolunu "START" pozisyonuna getirin (15/1).
2. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
3. Kontaktaki kontak anahtarını tamamen sağa döndürün (19).
4. Motor çalışmaya başladığı andan itibaren kontak anahtarını bırakın ("0" pozisyonuna geri atlayacaktır).
5. Gaz kolunu istenilen motor devir sayısına uygun olarak ve arasında bir pozisyona ayarlayın (15/2).

### Elektrik ile çalıştırma (Opsiyonel)

#### Birincil ile elektro Start (16)

1. Gaz kolunu "START" pozisyonuna getirin (15/1).
2. Birincil düğmeyi yakl. 2 saniyelik aralarla 3x basın (16). 10 °C'nin altındaki sıcaklıklarda birincil düğmeye 5x basın.
3. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (17) – Emniyet çubuğu kilidine girmez.
4. Kontaktaki kontak anahtarını tamamen sağa döndürün (19).
5. Motor çalışmaya başladığı andan itibaren kontak anahtarını bırakın ("0" pozisyonuna geri atlayacaktır).
6. Gaz kolunu istenilen motor devir sayısına uygun olarak ve arasında bir pozisyona ayarlayın (15/2).

### Bıçak kavraması (Opsiyonel)

Bıçak kavraması		
Açık	Kapalı	

Bıçak kavraması ile kesici bıçak motor çalışmaya devam ederken bağlantıdan çıkarılabilir ve takılabilir.

#### Kesici bıçakları bağlama


1. Emniyet çubuğunu üst kirişe doğru çekin ve sıkıca tutun (17) - Emniyet çubuğu kilidine girmez.
2. Bağlantı kolunu gövdeden uzağa itin (21/1) - Kesici bıçak bağlanır.

#### Kesici bıçakları çıkarma

3. Emniyet çubuğunu bırakın (25).
  - Kesici bıçak bağlantıdan çıkarılır.
  - Bağlantı kolu dinlenme pozisyonuna geçer (21/2).

## Motorun durdurulması

### Cihaz bıçak kavraması olmadan

1. Gaz kolunu  pozisyonuna getirin (🔧 20/2)
2. Emniyet çubuğunu bırakın (🔧 25).  
- Motorun kendini kapatacaktır.




#### Dikkat - Ağır kesme yaralanmaları!

Motor çalışmaya devam edebilir. Kapattıktan sonra motorun durduğundan emin olun.

### Cihaz bıçak kavraması ile

Bıçak kavraması		
Açık	Kapalı	

1. Emniyet çubuğunu bırakın (🔧 25).
2. Gaz kolunu  pozisyonuna getirin (🔧 20/2).  
- Motorun kendini kapatacaktır.



#### Dikkat - Ağır kesme yaralanmaları!

Motor çalışmaya devam edebilir. Kapattıktan sonra motorun durduğundan emin olun.

## Tekerlek tahriki (Opsiyonel) (🔧 22)



#### Dikkat!

Dışlı kutusunu sadece motor çalışırken etkinleştirin.

### Tekerlek tahrikini çalıştırma

1. Dışlı kutusu anahtarlama çubuğunu üst kırığe doğru bastırın ve o şekilde tutun (🔧 22) – Dışlı kutusu anahtarlama çubuğu kilidine oturmayacaktır.  
- Tekerlek tahriki çalıştırılacaktır.

### Tekerlek tahrikini kapatma

1. Dışlı kutusu anahtarlama çubuğunu bırakın (🔧 24).  
- Tekerlek tahriki kapatılacaktır.

## Vario dişli kutusu (Speed Control) (Opsiyonel)

Vario dişli kutusu					
Hızlı	Yavaş				

Vario dişli kutusu ile çim biçme makinesinin hızı kademesiz olarak değiştirilebilir.



#### Dikkat!

Kolu sadece motor çalışırken tetikleyin.  
Motor tahriki olmadan yapılacak devreye sokma tahrik mekanizmasına zarar verebilir.

- Daha yüksek hızlar için kolu (🔧 23) (🔧 23/2) yönüne çekin
- Daha düşük hızlar için kolu (🔧 23) (🔧 23/1) yönüne çekin



Sürüş hızını mevcut zemine ve çimin durumuna göre ayarlayın.

## Onarım ve bakım



### Dikkat - Yaralanma tehlikesi!

- Yapılacak tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce motoru kapatın ve buji soketini çıkarın.
- Motor çalışmaya devam edebilir. Kapattıktan sonra motorun durduğundan emin olun.
- Kesme bıçaklarında bakım ve koruma çalışmalarını esnasında daima eldiven giyin!

- Ot yakalama düzeneğini düzenli aralıklarla fonksiyon ve aşınma kontrolüne tabii tutun
- Cihazı her kullanımdan sonra temizleyin
- Cihazın üzerine su tutmayın  
İçeri sızacak su arızalara neden olabilir (Ateşleme sistemi, karbüratör)
- Kesme bıçağının düzenli aralıklarla hasar bakımından kontrol edin
- Arızalı susturucuları her zaman değiştirin

## Çim biçme makinesini yatırmak

Motor üreticisine bağlı olarak yapılacaklar:

- Karbüratörü / hava filtresini yukarı doğru çekin (26)
- Bujiyi yukarı doğru çekin (27)



Motor üreticisinin kullanım kılavuzunu dikkate alın!

## Kesici bıçakları bilemek / değiştirmek

- Kör veya hasar görmüş kesici bıçakları sadece bir servis noktasında veya yetkili bir tesiste bileyin / yeniletin
- Bilenen kesici bıçaklar dengelenmeli



### Dikkat!

Dengelenmemiş bıçaklar yoğun vibrasyona ve cihazın hasar görmesine neden olur.

## Starter aküsünü şarj edin (Opsiyonel)

Starter aküsü bakım gerektirmez ve normal durumlarda cihaz tarafından şarj edilir.

Akü özel durumlarda kullanıcı tarafından şarj edilmeli:

- Bıçerin ilk çalıştırılmasından önce
- Şarjın bitmesinde, kışlık depolamadan önce veya uzun süre kullanılmaması durumunda (> 6 Ay)

Şarj süreci:

- Şarj cihazını akü kutusundan çıkarın.
- Akü kablosunu motor kablosundan ayırın (28).
- Akü kablosunu şarj cihazı kablosu ile bağlayın (29).
- Şarj cihazını elektrige bağlayın.  
Elektrik gerilimi, şarj cihazının işletim gerilimine uygun olmalı.

Şarj süresi yakl. 36 saattir.

Sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazını kullanın.



### Dikkat!

- Starter aküsünü sadece kuru ve iyice havalandırılmış alanlarda şarj edin.
- Çim biçme makinesini şarj işlemi esnasında çalıştırmayın.



## Motorun bakımı

### Motor yağının değiştirilmesi

1. Yağın toplanması için motorun altına uygun bir kap koyun.
2. Yağı, yağ doldurma ağzından tamamen akıtın veya vakumlayın.



Kullanılmış motor yağını çevreye duyarlı kalarak tasfiye edin!

Kullanılmış yağı kapalı bir kap eşliğinde geri dönüşüm merkezine veya bir müşteri hizmetleri noktasına teslim etmenizi öneririz.

#### Kullanılmış yağ

- çöpe atmayın
- kanalizasyona ya da nehire boşaltmayın
- toprağa boşaltmayın

### Hava filtresinin değiştirilmesi

- Motor üreticisinin uyarılarını dikkate alın!

### Bujinin değiştirilmesi

- Motor üreticisinin uyarılarını dikkate alın!

## Tekerlek tahriki (Opsiyonel)

### Bowden kablосunu ayarlama

Eğer çalışan motorda tekerlek tahriki artık çalıştırılmıyorsa - veya kapatılmıyorsa ilgili Bowden kablосu tekrar ayarlanmalı.



#### Dikkat!

Bowden kablосunu sadece motor kapalıyken ayarlayın.

1. Bowden kablосundaki ayarlama parçasını ok yönüne döndürün (30).
2. Ayarı kontrol etmek için motoru çalıştırın ve tekerlek tahrikini devreye sokun.
3. Eğer tekerlek tahriki hala çalışmıyorsa çim biçme makinesi bir servis noktasına veya yetkili bir tesise götürülmeli.

## Hareket pinyonunu yağlama

- Şaftın üzerindeki hareket pinyonunu zaman zaman yağlayın



Tekerlek tahrikinin dişli kutusu bakım gerektirmez.

## Depolama



#### Dikkat - Patlama tehlikesi!

Cihazı açık alevlerin veya ısı kaynaklarının yanında depolamayın.

- Motorun soğumasını sağlayın
- Depolama esnasında yer kazanmak için üst kirişi aşağıya doğru kapatın (31, 32)
- Cihazı kurutun ve çocukların ve yetkisiz kişilerin erişemeyeceği şekilde depoya koyun
- Starter aküsünü paslanmayacak şekilde depolayın
- Starter aküsü zaman zaman şarj edin
- Benzin deposunun boşaltılması
- Buji soketini çıkarın

## Onarım

Onarım çalışmalarını sadece servis noktaları veya uzman tesisler gerçekleştirmeli.

## Atıkların yokedilmesi



**Kullanılmaz hale gelen cihazları, pilleri veya aküleri evdeki çöpe atmayın!**

Paket malzemesi, cihaz ve aksesuarlar tekrar değerlendirilebilir malzemelerden üretilmiştir ve uygun bir şekilde tasfiye edilmelidir.

## Arızada yardım

**Dikkat!**

Bıçak ve motor mili hizalanmamalı.

Arıza	Çözüm
Motor çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Benzin doldurulması</li> <li>▪ Gaz kolunu "Start"a getirin</li> <li>▪ Choke'u çalıştırın</li> <li>▪ Motor kumanda kolunu üst kırışe doğru bastırın</li> <li>▪ Bujileri kontrol edin, gerekirse yenileyin</li> <li>▪ Hava filtresinin temizlenmesi</li> <li>▪ Biçer bıçağını serbestçe döndürün</li> <li>▪ Starter aküsünü şarj edin</li> <li>▪ Çimleri biçilmiş bir alanda çalıştırın</li> </ul>
Motor gücü azalıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kesme yüksekliği düzeltme</li> <li>▪ Kesici bıçakları bilemek / değiştirmek</li> <li>▪ Dışarı atma kanalını/gövdeyi temizleme</li> <li>▪ Hava filtresinin temizlenmesi</li> <li>▪ Çalışma hızını azaltma</li> </ul>
Düzgün olmayan kesim	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kesici bıçakları bilemek / değiştirmek</li> <li>▪ Kesme yüksekliği düzeltme</li> </ul>
Çim toplama torbası tam anlamıyla dolmuyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kesme yüksekliği düzeltme</li> <li>▪ Çimi kurumaya bırakın</li> <li>▪ Kesici bıçakları bilemek / değiştirmek</li> <li>▪ Çim toplama torbasının ızgarasını temizleme</li> <li>▪ Dışarı atma kanalını/gövdeyi temizleme</li> </ul>
Tekerlek tahriki çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bowden kablosunu ayarlama</li> <li>▪ V kayışı arızalı</li> <li>▪ Müşteri servisi atölyesine gidin</li> <li>▪ Tekerlek tahrikinde kir, dişli kayışı ve dişli kutusunu çıkarın</li> <li>▪ Boşta çalışan parçaları (Şaftın üzerinde hareket pinyonu) yağlayın</li> </ul>
Tekerlekler çalıştırılmış dişli kutusunda dönmüyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tekerlek civatalarını sıkın</li> <li>▪ Tekerlek göbeği arızalı</li> <li>▪ V kayışı arızalı</li> <li>▪ Müşteri servisi atölyesine gidin</li> </ul>
Cihaz olağandışı bir şekilde sallanıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Biçer bıçağını kontrol edin</li> </ul>



Bu tabloda sıralanmamış veya gideremediğiniz arızalarda lütfen ilgili müşteri servisine danışın.

- Uzman kontrolü her zaman gereklidir
  - bir engelin üzerine çıldıktan sonra
  - motor aniden durduğunda
  - dişli kutusu arızalarında
  - arızalı V kayışında
  - bıçak eğildiğinde
  - eğilmiş motor milinde

### EG uygunluk açıklaması

- bkz. montaj talimatı

## Garanti

Cihazda herhangi bir malzeme veya üretici hatasında veya arıza durumlarında yasal garanti süresi içinde gerekli değişimler tarafımızdan yapılacak seçime bağlı olarak onarım veya yedek parça teslimi olarak gerçekleştirilecektir. Garanti süresi cihazın satın alındığı ilgili ülkenin yasal zorunluluğu ile belirlenmiştir.

Garanti ancak şu durumlarda geçerlidir:

- Cihazın amacına uygun olarak kullanılmasında
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınması
- Orijinal yedek parçaların kullanımında

Garanti hangi durumlarda geçersizdir:

- Cihazda onarım denemeleri
- Cihaz üzerinde teknik değişiklikler
- Talimatlara uygun olmayan şekilde kullanım (örn. ticari veya belediye amaçlı kullanım)

Şunlar garanti dışıdır:

- Normal kullanımdan dolayı ortaya çıkmış boya hasarları
- Yedek parça kartında XXX XXX (X) çerçevesi XXX XXX (X) ile işaretlenmiş olan aşınan parçalar
- İçten yanmalı motor – Bunlar için ilgili motor üreticisinin ayrı olarak verilen garanti şartları geçerlidir

Garantinin gerekmesi durumunda lütfen bu garanti belgesi ve cihazın faturası ile satıcınıza veya en yakın yetkili müşteri servisine danışın. Bu garanti onayı ile ürünü satın alanın yasal hasar talepleri saklıdır.

## Предисловие к руководству

- Прочитайте данное руководство по эксплуатации перед началом работы с инструментом. Это обеспечит его безопасную и бесперебойную работу. Перед эксплуатацией ознакомьтесь с элементами управления и принципом использования устройства.
- Соблюдайте указания по безопасности и предупреждения, приведенные в настоящей документации, а также на самом инструменте.
- Сохраните это руководство по эксплуатации и передайте его последующим пользователям.

## Значение знаков



### Внимание!

Точное следование этим предупреждениям может предотвратить нанесение телесных повреждений людям и/или материальный ущерб.



Специальные указания для лучшего понимания и использования.



Значок камеры указывает на иллюстрации.

## Содержание

Предисловие к руководству .....	92
Описание продукта .....	92
Предохранительные и защитные приспособления .....	92
Указания по безопасности .....	94
Монтаж .....	95
Заправка .....	95
Ввод в эксплуатацию .....	96
Электрический пуск (опция) .....	100
Техобслуживание и уход .....	102
Хранение .....	103
Ремонт .....	103
Утилизация .....	103
Устранение неполадок .....	104
Гарантия .....	105
Декларация о соответствии стандартам ЕС .....	105

## Описание продукта

В данной документации описываются различные модели бензиновых газонокосилок. Некоторые модели оснащены приемниками для травы и/или дополнительно приспособлены для мульчирования.

Идентифицируйте свою модель на основе изображений изделий и описания различных опций.

## Использование по назначению

Это устройство предназначено для стрижки газона в частном секторе. Его можно использовать только на сухом газоне.

Использование инструмента в других целях является использованием не по назначению.

## Возможные варианты ненадлежащего использования

- Данную газонокосилку нельзя использовать в общественных садах, парках, на спортивных площадках, а также в сельском и лесном хозяйстве
- Предохранительные приспособления нельзя демонтировать или шунтировать
- Устройство нельзя использовать во время дождя или на влажном газоне
- Устройство запрещено применять в промышленных условиях

## Предохранительные и защитные приспособления



### Внимание! Опасность получения травм!

Не отключайте предохранительные и защитные приспособления!

## Предохранительная рукоятка

Устройство оснащено предохранительной рукояткой. В случае опасности отпустите предохранительную рукоятку.

Устройства без ножевой муфты:

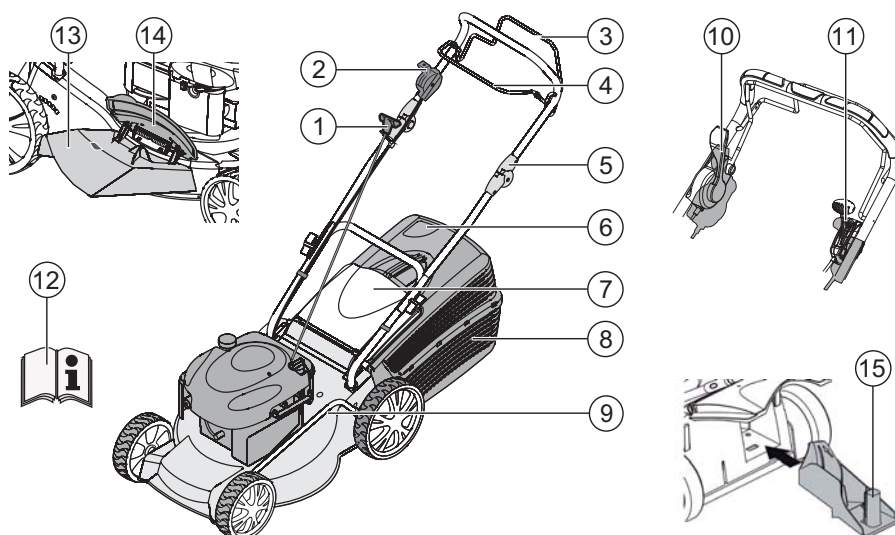
- Режущий нож останавливается
- Останавливается двигатель

Устройства с ножевой муфтой:

- Режущий нож останавливается
- Двигатель продолжает работать

## Отражательная заслонка

Отражательная заслонка обеспечивает защиту от выбрасываемых деталей.






1	Стартерный трос	9	Регулировка высоты стрижки*
2	Пуск, стоп*	10	Ножевая муфта*
3	Колесный привод*	11	Регулируемый редуктор*
4	Предохранительная рукоятка	12	Руководство по эксплуатации
5	Эргономичная регулировка по высоте*	13	Блок выброса*
6	Индикатор заполнения*	14	Клапанный затвор*
7	Отражательная заслонка*	15	Комплект для мульчирования*
8	Приемник для травы*	* в зависимости от исполнения	

## Символы на устройстве

	Внимание! Соблюдайте особую осторожность при управлении инструментом.		Перед проведением работ с режущим механизмом извлеките из гнезда штекер свечи зажигания.
	Перед пуском в эксплуатацию прочтите инструкцию!		Отпустите тормоз двигателя.
	Не допускайте третьих лиц в опасную зону!		Включите колесный привод.
	Держать руки и ноги подальше от режущего механизма!		Дистанционное управление подачей газа, старт / стоп.
	Держитесь на расстоянии от опасной зоны.		

### Дополнительные знаки на устройствах с электрическим пуском

	Внимание! Опасность поражения электрическим током.
	Не допускайте приближения соединительного кабеля к режущим ножам.
	Перед проведением работ по техобслуживанию или при повреждении кабеля всегда отсоединяйте устройство от сети.

### Указания по безопасности

**Внимание!**  
Используйте инструмент только в технически безупречном состоянии!

**Внимание! Опасность получения травм!**  
Не отключайте предохранительные и защитные приспособления!

**Внимание - опасность пожара!**  
Не храните заправленную машину в зданиях, в которых существует опасность контакта паров бензина с открытым огнем или искрами!  
  
Следите за чистотой вокруг двигателя, выхлопной трубы, ящика аккумуляторной батареи и топливного бака - там не должно быть скошенной травы, бензина и масла.

- Не допускайте в опасную область третьих лиц
- Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими лицами и их собственностью
- Детям или другим лицам, не ознакомленным с настоящим руководством по эксплуатации, запрещается работать с данным устройством
- Соблюдайте местные предписания касательно минимального возраста пользователя
- Запрещается работать с инструментом в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под влиянием медикаментов
- Носите соответствующую спецодежду
  - Длинные брюки
  - Прочная и нескользящая обувь
  - Средства защиты слуха
- При проведении работ на склонах
  - Всегда старайтесь занять максимально

устойчивое положение

- Всегда стригите траву поперек склона, никогда не ведите газонокосилку вверх или вниз
- Не стригите траву на склонах под углом больше 20°
- Особая осторожность при развороте
- Работайте только при достаточно ярком дневном свете или искусственном освещении
- Держитесь подальше от режущего механизма
- Соблюдайте национальные предписания касательно времени работы
- Не оставляйте устройство, готовое к работе, без присмотра
- Используйте для стрижки только острый режущий нож
- Никогда не используйте устройство с поврежденными защитными приспособлениями / защитными решетками
- Никогда не используйте устройство без полностью смонтированных защитных приспособлений (например: отражательной заслонки, приспособлений для приема травы)
- Перед каждым использованием проверяйте устройство на наличие повреждений и заменяйте поврежденные детали
- Отключите двигатель, дождитесь остановки устройства и извлеките из гнезда штекер свечи зажигания
  - если нужно оставить устройство
  - после обнаружения неполадок
  - перед отпуском блокировок
  - перед устранением засорения
  - после контакта с посторонними предметами
  - при возникновении повреждений и необычной вибрации в устройстве
- i** Осмотрите газонокосилку на предмет повреждений и при необходимости проведите ремонтные работы, прежде чем запустить и начать работу с ней снова.
- Вставьте штекер свечи зажигания в гнездо и запустите двигатель
  - после устранения неполадки (см. таблицу неполадок) и проверки устройства
  - после очистки устройства

- Полностью и тщательно проверяйте подстригаемый участок, удаляйте все посторонние предметы
- Особое внимание проявляйте при развороте газонокосилки или при подтягивании ее к себе
- Не стригите траву над препятствиями (например, ветками, корнями деревьев)
- Удаляйте срезанную траву только после остановки двигателя
- При пересечении площади, не подлежащей стрижке, следует выключать двигатель / режущий нож
- Никогда не поднимайте и не переносите устройство при работающем двигателе
- Не употребляйте еду и напитки во время заливки бензина или моторного масла
- Не вдыхайте пары бензина
- Ведите газонокосилку, перемещаясь шагом
- Перед эксплуатацией устройства проверьте прочность посадки гаек, винтов и болтов

## Монтаж

Соблюдайте прилагаемое руководство по монтажу.



### Внимание!

Устройство разрешается эксплуатировать только после полной сборки.

## Заправка

Перед вводом в эксплуатацию газонокосилку следует заправить.



### Предупреждение - опасность пожара!

Бензин и масло является в высокой мере воспламеняемыми!



Всегда соблюдайте поставляемую в комплекте инструкцию по эксплуатации от изготовителя двигателя.

## Производственные материалы

	Бензин	Моторное масло
<b>Сорт</b>	нормальный бензин / неэтилированный	см. указания изготовителя двигателя
<b>Количество для заполнения</b>	см. указания изготовителя двигателя	прим. 0,6 л

## Безопасность



### Предупреждаем!

Никогда не запускайте двигатель в закрытых помещениях. Опасность отравления!

- Храните бензин и масло только в предусмотренных для них емкостях
- Заливайте и сливайте бензин и масло только при холодном двигателе вне помещений
- Не заливаете бензин или масло во время работы двигателя
- Не переполняйте бак (бензин расширяется)
- Во время заправки не курите
- Не открывайте заправочное соединение при работающем или горячем двигателе
- Если бак или заправочное соединение повреждено, замените его
- Всегда прочно закрывайте крышку бака
- Если бензин вытек:
  - Не запускайте двигатель
  - Избегайте попыток зажигания
  - Очистка устройства
- При утечке моторного масла:
  - Не запускайте двигатель
  - Соберите вытекшее моторное масло вяжущим средством или губкой и утилизируйте надлежащим образом
  - Выполните очистку устройства



### Отработавшее масло:

- не должно попасть в обычные отходы
- не должно попасть в канализацию, стоки или на грунт

Мы рекомендуем сдавать отработавшее масло в закрытой емкости в центр утилизации или сервисный центр.

### Заливка бензина

1. Открутите крышку бака и положите ее в чистом месте.
2. Залейте бензин через воронку.
3. Прочно закройте и очистите заливное отверстие бака.

### Заливка моторного масла

1. Открутите крышку маслосливного отверстия и положите ее в чистом месте.
2. Залейте масло через воронку.
3. Прочно закройте маслосливное отверстие и очистите его.

### Ввод в эксплуатацию

#### **Внимание!**

Устройство нельзя использовать с частично отсоединившимся, поврежденным режущим механизмом или элементами крепления!  
Перед каждым вводом в эксплуатацию проводите визуальную проверку.



Знак камеры на следующих страницах представляет собой ссылку на рисунки, стр. 4–7.

### Настройка высоты стрижки







#### **Внимание! Опасность получения травм!**

Регулируйте высоту стрижки только после отключения двигателя и остановки режущего ножа.



- Всегда настраивайте все колеса на одинаковую высоту стрижки.
- Регулировка высоты стрижки зависит от модели.

### Центральная регулировка 1

1. Нажмите и удерживайте кнопку центральной регулировки по высоте  1/1).
  - При стрижке невысокой газонной травы надавите на рукоятку центральной регулировки высоты вниз  1/2)
  - При стрижке высокой газонной травы потяните рукоятку центральной регулировки высоты вверх  1/2)
  - Отображается ступень центральной регулировки по высоте  1/3)
2. Отпустите кнопку после достижения нужной высоты стрижки.

### Осевая или центральная регулировка 2, 3)

1. Для разблокировки нажмите рычаг в сторону и удерживайте.
2. Переместите рычаг влево или вправо на желаемую высоту стрижки.
3. Рычаг должен зафиксироваться (войти в зацепление).
4. Обратите внимание, чтобы положение фиксации для всех колес было одинаковым.

### Быстрая регулировка отдельного колеса

#### или осевая регулировка 4)

1. Для разблокировки нажмите рычаг в сторону и удерживайте.
2. Переместите рычаг влево или вправо на желаемую высоту стрижки.
3. Рычаг должен зафиксироваться (войти в зацепление).
4. Обратите внимание, чтобы положение фиксации для всех колес было одинаковым.

### Регулировка отдельного колеса 5)

1. Ослабьте колесный винт.
2. Вставьте колесный винт в отверстие для соответствующей высоты стрижки.
3. Затяните колесный винт.
4. Обратите внимание, чтобы положение отверстия для всех колес было одинаковым.

### Центральная осевая регулировка 6)

1. Положите большие пальцы на концы оси.
2. Подложите палец под корпус косилки.
3. Вытяните ось большими пальцами от предыдущей отметки на нужную высоту стрижки.
4. Подтяните ось большими пальцами в положение перед отметкой нужной высоты стрижки и дайте ей зафиксироваться.
5. Обратите внимание, чтобы положение фиксации для всех колес было одинаковым.



## Стрижка с использованием приемника для травы



### Внимание! Опасность получения травм!

Снимайте или устанавливайте приемник для травы только после выключения двигателя и остановки режущего ножа.

1. Поднимите отражающую заслонку и подвесьте приемник для травы на держатели (📖 8).

## Индикатор заполнения

Поток воздуха во время стрижки перемещает индикатор заполнения вверх (📖 7a).

Если приемник для травы полон, то индикатор заполнения прилегает к приемнику (📖 7b). Необходимо опорожнить приемник для травы.

## Опорожнение приемника для травы

1. Поднимите отражающую заслонку.
2. Выведите приемник для травы из зацепления и снимите, направляя назад (📖 8).
3. Опорожните приемник для травы.
4. Поднимите отражающую заслонку и снова подвесьте приемник для травы на держатели (📖 8).

## Стрижка без приемника для травы



### Внимание!

Стрижка газонов без приемника для травы разрешена только при работающей поворотной пружине отражательной заслонки.

Отражательная заслонка вследствие воздействия усилия пружины прилегает к корпусу газонокосилки. Таким образом, скошенная трава выбрасывается назад и вниз.

## Мульчирование с помощью комплекта для мульчирования (опция)

Во время мульчирования срезанная трава не собирается, а остается на газоне. Мульча защищает грунт и снабжает его питательными веществами.

Наилучшие результаты достигаются при регулярном срезе прим. на 2 см. Только молодая трава с мягкой тканью листьев разлагается быстро.

- Высота травы перед мульчированием: макс. 8 см
- Высота травы после мульчирования: мин. 4 см



Адаптируйте скорость шага под мульчирование, не двигайтесь слишком быстро.

## Использование комплекта для мульчирования



### Внимание! Опасность получения травм!

Устанавливайте или снимайте комплект для мульчирования только после выключения двигателя и остановки режущего ножа.

1. Снимите приемник для травы (📖 8).
2. Поднимите отражающую заслонку и вставьте комплект для мульчирования в шахту выброса (📖 9).  
Должен сработать механизм блокировки.



Если комплект для мульчирования не зафиксирован, это может привести к повреждению комплекта для мульчирования и режущего ножа.

## Снятие комплекта для мульчирования

1. Поднимите отражающую заслонку.
2. Разъедините механизм блокировки на комплекте мульчирования (📖 10/1).
3. Извлеките комплект для мульчирования (📖 10/2).

## Стрижка с боковым выбросом (опция)

**Внимание! Опасность получения травм!**  
Снимайте или устанавливайте боковой выброс только после выключения двигателя и остановки режущего ножа.

### Использование бокового выброса

1. Снимите приемник для травы и вставьте комплект для мульчирования.
2. Откройте крышку бокового выброса и придержите ее (🔧 11/1).
3. Вставьте канал бокового выброса (🔧 11/2).
4. Медленно закройте крышку.  
Крышка фиксирует канал бокового выброса, не давая ему выпасть.

### Удаление бокового выброса

1. Откройте крышку бокового выброса и придержите ее (🔧 11/1).
2. Удалите боковой выброс и закройте крышку (🔧 11/2).

## Настройка высоты рукояти (опция)

### Регулировка с помощью кнопок

1. Нажмите и удерживайте две кнопки на верхней перекладине. Параллельно настройте желаемое положение (🔧 12/1).
2. Отпустите кнопки, чтобы верхняя перекладина зафиксировалась.

### Регулировка с помощью зажимов

1. Удерживая перекладину, ослабьте оба зажима (🔧 12/2).
2. Приведите перекладину в желаемое положение.
3. Закройте зажимы.

## Запуск двигателя

**Внимание - опасность отравления!**  
Никогда не запускайте двигатель в закрытых помещениях.

**Внимание! Опасность получения травм!**  
Не поворачивайте устройство во время пускового процесса.

- Запускайте двигатель только при смонтированном ноже (нож используется в качестве инерционной массы)
- При запуске прогретого двигателя НЕ используйте дроссель или кнопку праймера
- Не изменяйте настройки регулятора на двигателе

- Не запускайте устройство, если канал выброса не закрыт одной из следующих деталей:
  - Приемник для травы
  - Отражательная заслонка
  - Комплект для мульчирования
- Активируйте выключатель стартера с особой внимательностью, в соответствии с указаниями изготовителя
- Следите, чтобы ноги находились на достаточном расстоянии от режущего инструмента
- Запускайте устройство в низкой траве



### Знаки на устройстве:

Дроссель* Вкл.      Выкл.	
Дистанционное управление газом* Пуск      Стоп	
Дистанционное управление газом с дросселем*	
Регулируемый редуктор* Быстро Медленно	
Ножевая муфта* Вкл.      Выкл.	

\* в зависимости от исполнения

## Ручной пуск

### без дистанционного управления газом, с дросселем

Дроссель Вкл.	Выкл.
	

1. Установите дроссель в позицию 1 (📷 13/1).
2. Подтяните предохранительную рукоятку к верхней перекладине и удерживайте ее в этом положении (📷 17) – предохранительная рукоятка не фиксируется.
3. Быстро вытяните стартерный трос, а затем дайте ему намотаться, медленно отпуская его (📷 18).
4. После прогрева двигателя (прим. 15–20 секунд) установите дроссель в положение 2 (📷 13/2).

**i** Настройка двигателя фиксированная.  
Регулирование числа оборотов невозможно.

### без дистанционного управления газом, с праймером (📷 16)

1. 3 раза нажмите кнопку праймера с интервалом прим. 2 секунды (📷 16). При температуре ниже 10 °C нажмите кнопку праймера 5 раз.
2. Подтяните предохранительную рукоятку к верхней перекладине и удерживайте ее в этом положении (📷 17) – предохранительная рукоятка не фиксируется.
3. Быстро вытяните стартерный трос, а затем дайте ему намотаться, медленно отпуская его (📷 18).




**i** Настройка двигателя фиксированная.  
Регулирование числа оборотов невозможно.




### без дистанционного управления газом, без праймера/дросселя

4. Подтяните предохранительную рукоятку к верхней перекладине и удерживайте ее в этом положении (📷 17) – предохранительная рукоятка не фиксируется.
5. Быстро вытяните стартерный трос, а затем дайте ему намотаться, медленно отпуская его (📷 18).



**i** Настройка двигателя фиксированная.  
Регулирование числа оборотов невозможно.




### с дистанционным управлением газом, с дросселем

Дистанционное управление газом с дросселем			
--	---	---	---



1. Установите рычаг газа в положение  (📷 14/1).
2. Подтяните предохранительную рукоятку к верхней перекладине и удерживайте ее в этом положении (📷 17) – предохранительная рукоятка не фиксируется.
3. Быстро вытяните стартерный трос, а затем дайте ему намотаться, медленно отпуская его (📷 18).
4. После прогрева двигателя (прим. 15–20 секунд) установите рычаг газа в положение между  и  (📷 14/2).




### с дистанционным управлением газом, без праймера/дросселя

Дистанционное управление газом Пуск	Стоп
	

5. Установите рычаг газа в положение  (📷 20/1).
6. Подтяните предохранительную рукоятку к верхней перекладине и удерживайте ее в этом положении (📷 17) – предохранительная рукоятка не фиксируется.
7. Быстро вытяните стартерный трос, а затем дайте ему намотаться, медленно отпуская его (📷 18).
8. После прогрева двигателя (прим. 15–20 секунд) установите рычаг газа в положение между  и  (📷 20).



### с дистанционным управлением газом, с праймером (🔧 16)

Дистанционное управление газом		
Пуск	Стоп	



1. Установите рычаг газа в положение  (🔧 20/1).
2. 3 раза нажмите кнопку праймера с интервалом прим. 2 секунды (🔧 16). При температуре ниже 10 °C нажмите кнопку праймера 5 раз.
3. Подтяните предохранительную рукоятку к верхней перекладине и удерживайте ее в этом положении (🔧 17) - предохранительная рукоятка не фиксируется.
4. Быстро вытяните стартерный трос, а затем дайте ему намотаться, медленно отпуская его (🔧 18).
5. Как только двигатель заработает, переведите рычаг газа для достижения желаемого числа оборотов в положение между  и  (🔧 20).

### Электрический пуск (опция)

#### Электрический пуск с праймером (🔧 16)

1. Установите рычаг газа в положение "ПУСК" (🔧 15/1).
2. 3 раза нажмите кнопку праймера с интервалом прим. 2 секунды (🔧 16). При температуре ниже 10 °C нажмите кнопку праймера 5 раз.
3. Подтяните предохранительную рукоятку к верхней перекладине и удерживайте ее в этом положении (🔧 17) – предохранительная рукоятка не фиксируется.
4. Поверните ключ зажигания в замке зажигания в крайнее правое положение (🔧 19).
5. Как только двигатель заработает, отпустите ключ зажигания (он вернется в положение „0“).
6. Установите рычаг газа в соответствии с нужным числом оборотов двигателя в положение между  и  (🔧 15/2).

### Электрический пуск без праймера/ дросселя (🔧 15)

1. Установите рычаг газа в положение "ПУСК" (🔧 15/1).
2. Подтяните предохранительную рукоятку к верхней перекладине и удерживайте ее в этом положении (🔧 17) – предохранительная рукоятка не фиксируется.
3. Поверните ключ зажигания в замке зажигания в крайнее правое положение (🔧 19).
4. Как только двигатель заработает, отпустите ключ зажигания (он вернется в положение „0“).
5. Установите рычаг газа в соответствии с нужным числом оборотов двигателя в положение между  и  (🔧 15/2).

### Ножевая муфта (опция)

Ножевая муфта		
Вкл.	Выкл.	

С помощью ножевой муфты можно подсоединить и отсоединить режущий нож во время работы двигателя.

#### Подсоединение режущего ножа


1. Подтяните предохранительную рукоятку к верхней перекладине и удерживайте ее в этом положении (🔧 17) - Предохранительная рукоятка не фиксируется.
2. Отведите рычаг муфты от себя (🔧 21/1) - Режущий нож подсоединяется.

#### Отсоединение режущего ножа.

3. Отпустите предохранительную рукоятку (🔧 25).  
- Режущий нож отсоединяется.  
- Рычаг муфты переходит в положение покоя (🔧 21/2).

## Выключение двигателя

### Устройство без ножевой муфты

1. Установите рычаг газа в положение  (🔑 20/2)
2. Отпустите предохранительную рукоятку (🔑 25).  
- Двигатель выключится.




#### Внимание - опасность тяжелых резаных ран!

Двигатель может двигаться по инерции.  
После выключения убедитесь, что двигатель остановился.

### Устройство с ножевой муфтой

Ножевая муфта		
Вкл.	Выкл.	

1. Отпустите предохранительную рукоятку (🔑 25).
2. Установите рычаг газа в положение  (🔑 20/2).  
- Двигатель выключится.



#### Внимание - опасность тяжелых резаных ран!

Двигатель может двигаться по инерции.  
После выключения убедитесь, что двигатель остановился.

## Колесный привод (опция) (🔑 22)



#### Внимание!

Подключайте редуктор только при работающем двигателе.

### Включение колесного привода

1. Придавите вилку переключения передач редуктора к верхней перекладине и удерживайте (🔑 22) – вилка переключения передач не фиксируется.  
- Включается колесный привод.

### Выключение колесного привода

1. Отпустите вилку переключения передач редуктора (🔑 24).  
- Колесный привод выключается.

## Регулируемый редуктор (контроль скорости) (опция)

Регулируемый  
редуктор  
Быстро Медленно



С помощью регулируемого редуктора можно плавно изменять скорость движения газонокосилки.



#### Внимание!

Нажимайте рычаг только во время работы двигателя.  
Переключение при отсутствии привода может привести к повреждению приводного механизма.

- Для более высокой скорости потяните рычаг (🔑 23) в направлении (🔑 23/2)
- Для более низкой скорости потяните рычаг (🔑 23) в направлении (🔑 23/1)



Всегда приводите скорость движения в соответствие с текущим состоянием грунта и газона.

## Техобслуживание и уход



### Внимание! Опасность получения травм!

- Перед проведением любых работ по техобслуживанию и уходу всегда выключайте двигатель и извлекайте из гнезда штекер свечи зажигания.
- Двигатель может двигаться по инерции. После выключения убедитесь, что двигатель остановился.
- При техобслуживании ножей всегда надевайте рабочие перчатки!

- Регулярно проверяйте приспособление для приема травы на предмет функционирования и износа
- Очищайте устройство после каждого применения
- Не обрызгивайте устройство водой. Проникновение воды может привести к неполадкам (системы зажигания, карбюратора)
- Регулярно проверяйте режущий нож на наличие повреждений
- Всегда заменяйте неисправные глушители

## Очистка косилки

В зависимости от изготовителя двигателя:

- карбюратор / воздушный фильтр должен быть направлен вверх (🔧 26)
- свеча зажигания должна быть направлена вверх (🔧 27)



Соблюдайте руководство по эксплуатации от изготовителя двигателя!

## Заточка и замена режущего ножа

- Поручайте заточку / замену тупых или поврежденных режущих ножей только авторизованным специализированным предприятиям
- Подточенные режущие ножи должны быть сбалансированы



### Внимание!

Использование несбалансированных ножей ведет к слишком сильным вибрациям и повреждению косилки.

## Зарядка стартерной батареи (опция)

Стартерная батарея не нуждается в техническом обслуживании и обычно заряжается косилкой. В особых случаях батарею должен заряжать пользователь:

- Перед первым вводом косилки в эксплуатацию
- При разрядке, перед перерывом на зиму или длительным простоем (> 6 месяцев)

Процесс зарядки:

1. Извлеките зарядное устройство из ящика аккумуляторной батареи.
2. Отсоедините кабель аккумулятора от кабеля двигателя (🔧 28).
3. Соедините кабель аккумулятора с кабелем зарядного устройства (🔧 29).
4. Подключите зарядное устройство к электросети. Напряжение электросети должно соответствовать рабочему напряжению зарядного устройства.

Время зарядки составляет около 36 часов. Используйте только оригинальное зарядное устройство из комплекта поставки.



### Внимание!

- Заряжайте стартерную батарею только в сухом, хорошо проветриваемом помещении.
- Не используйте газонокосилку во время процесса зарядки.

## Уход за двигателем

### Замена моторного масла

1. Для сбора масла подготовьте подходящую емкость.
2. Полностью слейте масло через маслосливное отверстие или откачайте.



Утилизируйте отработавшее масло двигателя без вреда для окружающей среды!

Мы рекомендуем сдавать отработавшее масло в закрытой емкости в центр утилизации или сервисный центр.

#### Отработавшее масло

- не должно попасть в обычные отходы
- не должно попасть в канализацию или стоки
- не должно проливаться на землю

### Замена воздушного фильтра

- Соблюдайте указания изготовителя двигателя.

### Замена свечи зажигания

- Соблюдайте указания изготовителя двигателя.

## Колесный привод (опция)

### Регулировка троса Боудена

Если во время работы двигателя колесный привод больше не включается или не выключается, то необходимо дополнительно отрегулировать соответствующий трос Боудена.



#### Внимание!

Изменяйте положение троса Боудена только при выключенном двигателе.

1. Поверните элемент регулировки на тросе Боудена в направлении стрелки (↗ 30).
2. Для проверки настройки запустите двигатель и включите колесный привод.
3. Если колесный привод все еще не работает, передайте газонокосилку в сервис-центр или на авторизованное специализированное предприятие.

## Смазка ведущей шестерни

- Время от времени смазывайте ведущую шестерню на валу редуктора маслом в виде аэрозоля



Редуктор колесного привода не нуждается в техническом обслуживании.

## Хранение



#### Внимание - опасность взрыва!

Не храните устройство в помещении, где используется открытое пламя или источники тепла.

- Дайте двигателю остыть
- Для уменьшения занимаемой площади во время хранения сложите верхнюю перекладину (↗ 31, 32)
- Храните инструмент в сухом месте, недоступном для детей и неуполномоченных лиц
- Обеспечьте защиту стартерной батареи от морозов
- Время от времени дозаряжайте стартерную батарею
- Опорожните бензиновый бак
- Извлеките штекер свечи зажигания из гнезда

## Ремонт

Ремонтные работы разрешено проводить только сотрудникам сервис-центров и авторизованных специализированных предприятий.

## Утилизация



**Стартерные батареи с израсходованным или заканчивающимся зарядом или дефектные стартерные батареи запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами!**

Инструмент, его упаковка и принадлежности изготовлены из материалов, подлежащих вторичной переработке, поэтому их следует утилизировать соответствующим образом.

## Устранение неполадок



### Внимание!

Нож и вал двигателя выравнивать нельзя.

Неполадка	Решение
Двигатель не заводится	<ul style="list-style-type: none"> <li>Залейте бензин</li> <li>Установите рычаг газа в положение "Пуск"</li> <li>Включите дроссель</li> <li>Подведите скобу моторного выключателя к верхней поперечине</li> <li>Проверьте свечи зажигания, при необходимости выполните замену</li> <li>Выполните очистку воздушного фильтра</li> <li>Дайте ножу косилки поработать вхолостую</li> <li>Подзарядите стартерную батарею</li> <li>Начинайте работу со скошенной площади</li> </ul>
Мощность двигателя снижается	<ul style="list-style-type: none"> <li>Откорректируйте высоту стрижки</li> <li>Заточите / замените ножи косилки</li> <li>Очистите канал выброса / устройство</li> <li>Выполните очистку воздушного фильтра</li> <li>Уменьшите рабочую скорость</li> </ul>
Не чистый разрез	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заточите / замените ножи косилки</li> <li>Откорректируйте высоту стрижки</li> </ul>
Приемник для травы заполняется недостаточно	<ul style="list-style-type: none"> <li>Откорректируйте высоту стрижки</li> <li>Подождите, пока газон не высохнет</li> <li>Заточите / замените ножи косилки</li> <li>Очистите решетку приемника для травы</li> <li>Очистите канал выброса / устройство</li> </ul>
Колесный привод не работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>Измените положение троса Боудена</li> <li>Поврежден клиновидный ремень</li> <li>Обратитесь в мастерскую по обслуживанию клиентов</li> <li>Удалите грязь из колесного привода, с зубчатого ремня и редуктора</li> <li>Смажьте муфты свободного хода (ведущая шестерня на валу редуктора) маслом в виде аэрозоля</li> </ul>
Колеса не вращаются при включенном редукторе	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подтяните колесные винты</li> <li>Ступица колеса неисправна</li> <li>Поврежден клиновидный ремень</li> <li>Обратитесь в мастерскую по обслуживанию клиентов</li> </ul>
Устройство слишком сильно вибрирует	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте нож косилки</li> </ul>



При возникновении неполадок, которые не приведены в данной таблице или которые невозможно устранить самостоятельно, обратиться в один из сервисных центров нашей компании.



- Специалист всегда должен выполнять следующие проверки при следующих обстоятельствах:
  - после наезда на препятствие
  - при внезапной остановке двигателя
  - при повреждении редуктора
  - при повреждении клиновидного ремня
  - при искривлении ножа
  - при искривлении вала двигателя

### **Декларация о соответствии стандартам ЕС**

- см. руководство по монтажу

## **Гарантия**

Мы готовы устранить некоторые погрешности материала или изготовления в течение установленного законом срока давности предъявления претензии по качеству (путем ремонта или замены - по нашему усмотрению). Срок давности определяется законодательством страны, где был куплен инструмент.

Наши гарантийные обязательства действительны только в следующих случаях:

Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- |  |  |
|--|--|
| ■ При надлежащем обращении с инструментом        | ■ При попытке починить инструмент  |
| ■ При соблюдении руководства по эксплуатации     | ■ При внесении изменений в конструкцию инструмента   |
| ■ При использовании оригинальных запасных частей | ■ При ненадлежащем использовании инструмента (например, в промышленных или коммунальных целях) |

Гарантия не распространяется на:

- Повреждения лакового покрытия, возникшие по причине нормального износа
- Изнашиваемые детали, отмеченные рамкой **XXX XXX (X)** на карте запасных частей
- Двигатели внутреннего сгорания – На них распространяются отдельные гарантийные обязательства соответствующего производителя двигателей

В случае, требующем предоставления гарантии, пожалуйста, обратитесь с данным гарантийным письмом и чеком, подтверждающим покупку, к Вашему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Данные гарантийные обязательства не распространяются на определенный законом порядок предъявления покупателем претензий по качеству к продавцу.

## Notice


Notice